New Brunswick Museum

1999/00 & 2000/01 Annual Reports

Mission Statement:

Board of Directors

1999/2000

Michael Campbell, *Chairman*

Ralph Smith, *Vice-Chairman*

Edward Doherty, *2nd Vice-Chairman*

Gilbert Lavoie, *Executive*

Charles LeBlond, *Executive*

Patrick M. Poiriers, *Executive*

Ann-Marie Tingley, *Executive*

Dawn Bremner, *Member*

Keith DeGrace, *Member*

Norman Rubin, *Member*

Louise Gillis, *Representing the Department of Economic Development, Tourism and Culture*

Audit/Investment Committee

Ralph Smith, *Board Representative*

Robert McFadden

Richard Fullerton

2000/2001

Michael Campbell, *Chairman*

Ed Doherty, *Vice-Chairman*

Dawn Bremner, *Secretary*

Ann-Marie Tingley, *Executive*

Gilbert Lavoie, *Executive*

Patrick M. Poiriers, *Executive*

Charles LeBlond, *Executive*

Keith DeGrace, *Member*

Damian Bone, *Member*

Suzanne Hill, *Member*

Jim Goltz, *Member*

Judith Baxter, *Member*

Aline Saintonge, *Representing the Department of Education, Culture & Sport Secretariat*

Audit/Investment Committee

Robert McFaddan

Richard Fullerton

Moving Forward Together

A Whole System Session for the New Brunswick Museum

Members of the Board and staff of the New Brunswick Museum, a group of about 80 people from across New Brunswick, met at the Saint John Trade and Convention Centre from March 24 to 26, 2000 to participate in the New Brunswick Museum's Whole System Planning Event, called "Moving Forward Together." Within the group were individuals with a variety of ties with interest in the Museum: scientists, artists, academics, business people, educators, provincial civil servants, directors of other NB museums, NBM volunteers and Board and staff members from the NBM itself. Over the course of intensive, highly participative discussions, these people shared and wove together their diverse perspectives to arrive at a focus on key elements of a vision for the NBM. This vision was then used, as intended prior to the Event, to guide the creation of a new strategic plan for the NBM and, in furtherance of the spirit of collaboration that developed during the Event, to begin the creation of strong ongoing partnerships between the NBM and other institutions.

A detailed summary of the event is available upon request.

Message from the Chairman & the Acting Director

102-02696/

It is with great pleasure that we present to you the 1999/2000 & 2000/2001 combined Annual Reports of the New Brunswick Museum. The following pages illustrate the great strides made in the development of NBM programs, exhibits and collections management. Administratively, the NBM continued to operate as efficiently and effectively as possible with very limited resources. We would like to take this opportunity to thank the Province of New Brunswick for providing a grant during 1999/2000 of $323,400, specifically for collections upgrading activities.

During this time period, the NBM experienced significant changes in staffing. Over the course of 1999/2000, the NBM benefited greatly from the contributions of two individuals who fulfilled the role of NBM Interim Director: Paul O'Connell (January - June 1999) and Wayne Burley (July - December 1999). On behalf of the NBM staff, we wish to thank them both for the time and expertise that they offered to the Museum during their tenures. The permanent appointment of a new Director for the Museum is anticipated during the calendar year 2001.

Changes in staffing, which impacted greatly on the organization during this period, were the departures of Zita Longobardi, Development Manager; Michelle Hebert, Conservation Technician and Sandra Donnelly, Educator & Programmer. Zita made an enormous contribution to the NBM Market Square Capital Campaign, and to the success of the Market Square. Michelle, a valued member of the Collections Management team has creative ability that inspired a new career direction. Sandra worked very successfully on program development and community relations. We wish them all the best in their futures. They will be missed.

Sadly, the NBM lost a valued former member of the NBM staff during the year. Jane Smith, who worked in the NBM's Library/Archives for over twenty-five years, contributed greatly to the development of the NBM's archival collections. She passed away in November 1999. We join family and friends in remembering Jane.

Organizationally, the past two-years have been times of change, challenge and renewal for the NBM. Actions taken by the NBM Board and staff during this period have begun to address organizational issues. One of these activities was a three-day planning session called "Moving Forward Together", held in March, 2000 with eighty participants consisting of NBM staff, Board, members, donors and volunteers, as well as representatives of the art, heritage and natural science community, municipal, provincial and federal government staff and others interested in the NBM. We would like to take this opportunity to thank these individuals for their contribution to the success of this event. The results of this session provided the foundation for the development of a five-year Strategic Plan (2001 to 2005) for the NBM, which was presented to the NBM Board in the fall of 2000.

During this time, the staff of the New Brunswick Museum, collectively and individually, have worked to address the issues of the past, and to 'move forward, together'. The results achieved, in collections and in the interpretation and operation of the Museum, attest to the success of that work. We would like to take this opportunity to express our appreciation to all of the staff of the NBM for their many achievements during this period, and for their continuing efforts to improve the NBM. Thank you.

We would also like to thank members of the NBM's Board of Directors, with a special thanks to retiring Board members Ralph Smith and Norman Rubin, for their contribution of time, energy and actions in support of the Museum.

Finally, on behalf of all of the staff at the NBM, we would like to thank the supporters of the Museum: the volunteers, donors, members, governmental and non-profit partners, visitors and members of the general public, for their on-going recognition and demonstration of the importance of the New Brunswick Museum to the culture and heritage of the province of New Brunswick.

Michael J. Campbell

Michael Campbell, *Chairman*

W. Jane Fullerton

Jane Fullerton, *Acting Director*

June 23, 2001

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

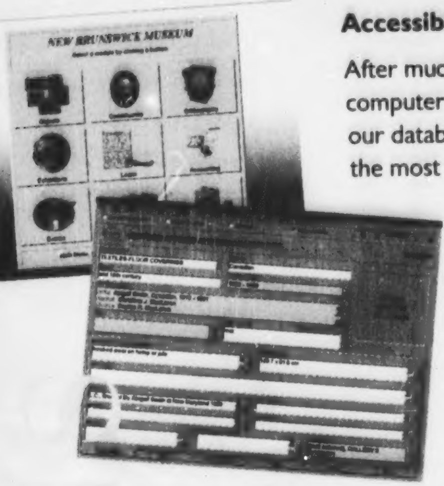
LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

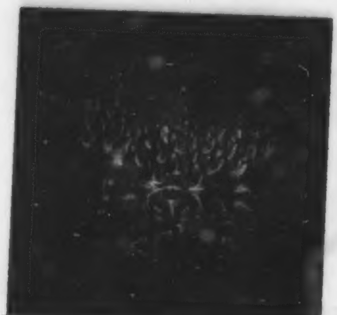
In December 2000, the Board of Directors of the New Brunswick Museum approved the revised Collections Policy that had been prepared by the Humanities, Natural Sciences and Archives and Research Library Departments.



Accessibility

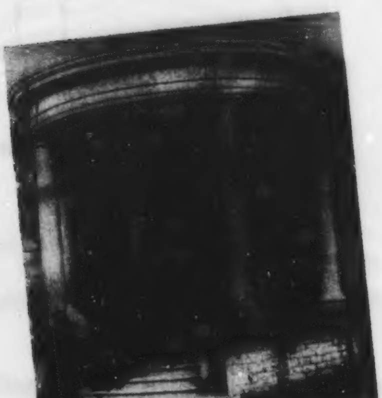
After much work, and making use of the latest computer software, we've completely overhauled our databases. We can now deal with the past in the most modern way.

The Humanities, with the approval of the Board of Directors, initiated a call for quotes for a collections management database to replace the discontinued Canadian Heritage Information Network (CHIN). The acquisition of The Museum System data base software from Gallery Systems in New York was approved in 2000. The current data has been converted and the training and implementation are underway. This new system allows for better management of the Museum's more than 72,000 computerized records, with easier access to the data for staff, researchers and the public.



Covered Basket with jikajidg decorative weaving, Maliseet or Mi'kmaq, mid-20th century.

Our Natural Sciences staff concentrated their efforts on adding or transferring most of the current collection to the latest version of the natural science 'Inmagic' data base. As well, we have customized search and report formats and created validation files for taxonomic and geographic information. Now all staff can access our extensive collections more easily. Further hardware and software upgrades were made to the science computer network, resulting in a significant improvement to our data handling capabilities.



Vice-regal group on the portico of Government House, about 1862.

Specifically in Natural Science, nearly 200 specimens of birds and mammals were moved from freezers, through the zoology lab and "bug house", and on into the permanent collections. The beetle collection received some needed attention, with resulting improvements in organization, and the incorporation of material acquired over the past

Acquisitions

Humanities ◆ 1999/00

- *Harbor Dream, Grand Manan*, 1885. Prosper Louis Senat, American. Etching in brown ink on simili Japan paper. Purchase.
- *Study from Life*, about 1888. Elizabeth Ann Ashfield Woodburn, Canadian. Oil on canvas. Purchase.
- *Kennebecasis Valley*, 1998. Glenn Adams, Canadian. Acrylic on panel. Gift of the artist.
- *Good Friday (Self-portrait)*, 1969-1970. Robert F. M. McInnis, Canadian. Egg tempera on Masonite. Gift of P.M.F. Girlie McInnis.
- Gift of Graeme F. Somerville and Catherine L. Somerville:
  - Sterling Silver Spoon (2) with inscription: Insignia of Saint John Civilian Rifle Association. Meriden Britannia Co., Meriden, Connecticut or Hamilton, Ont.
  - Sterling Silver Spoon with inscription: Insignia of 62nd Fusiliers.
- Gift of [illegible] in Memory of [illegible], Canadian School
  - *Participants in a Cafeteria Course at the Provincial Hospital, Saint John, New Brunswick, about 1950*
  - *Participants in a Cafeteria Course (Meat Cutting) at the Provincial Hospital, Saint John, N.B., about 1950*
  - *Participants in a Cafeteria Course ([illegible]) at the Provincial Hospital, Saint John, N.B., about 1950*
  - *Staff Dinner at the Provincial Hospital, Saint John, New Brunswick, about 1950*
  - *Regimental Band, 1st Battalion, St. John Fusiliers at the [illegible], New Westminster, British Columbia, 1944*
  - *Regimental Band, 1st Battalion, St. John Fusiliers Performing in New Westminster, British Columbia, 1944*
- Covered Basket with jikajidg decorative weaving, Maliseet or Mi'kmaq, mid-20th century, ash and sweetgrass. Gift of Valerie L. Crisp. (See photo left)
- *Vice-regal group on the portico of Government House*, about 1862. Albumen Print Mounted on Card. Gift of Sara G. Taylor. (See photo below)
- Purchased with the assistance of the Department of Canadian Heritage under the terms of the Cultural Property Export and Import Act:
  - *Wood Boats on the St. John River, N.B.*, January 1888. Stephen Windsor Parrish, American. Etching and drypoint in brown ink on simili japan paper.
  - *Mills at Milspek[sic]*, April 1884. Stephen Windsor Parrish, American. Etching and drypoint in brown ink on laid japan paper. (See photo page 4 - top)
  - *A Squall – Bay of Fundy*, Philadelphia 1888. Stephen Windsor Parrish, American. Etching and drypoint in brown ink on simili japan paper.
  - *Portland on the St. John*, January 1882. Charles Adams Platt, American. Etching and acid wash in brown ink on laid japan paper.

Humanities ◆ 2000/01

- Mary Kirk McKeen Bequest in memory of James Venner Russell consisting of:
  - Thirty-five pieces of Inuit Sculpture
  - Ten paintings by Jack Humphrey
  - Eleven pieces of stoneware by Erica and Kjeld Deichmann
  - Thirteen paintings and drawings by Ted Campbell
  - Twenty paintings and drawings by Rosamond Campbell
  - One painting by Julia Crawford
  - Two paintings and one etching by Fred Ross
- *Where a Black Moon Drifts*, 1987. Catherine Hale. Tapestry. Purchase.

several years. About 1,000 duplicates of specimens of vascular plants were sorted and re-labelled in preparation for distribution, on an exchange basis, to other herbaria. More than 1,500 new records, mostly algae and lichens, were added to the botany databases, and 2,750 records of mammals to the zoology databases. In geology, the reprint collections were organized, database search and display screens were improved, and older parts of the fossil collection were catalogued. New records created on the various geology databases (fossils, minerals, rocks) totalled 1,542.

Good news was received from the Biota of Canada Information Network in March 2001. Through its "Birds of Canada Project", the Network awarded $15,000 to the New Brunswick Museum for data basing of bird collections.

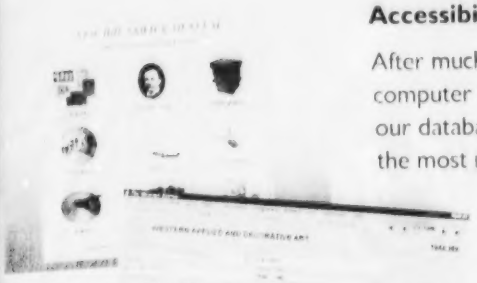
The Archives & Research Library has been busily attending to the archival backlog. We are pleased to have entered into the database the Natural History Society papers, of interest to both Humanities and Science researchers. As the New Brunswick Museum traces its roots back to the Natural History Society, we are especially interested in the addition of this fairly large and significant archival collection.

James Herrington and Jane Vernon Herrington, c.1858-1860

Under the Control of Holdings Program, coordinated by the Canadian Council of Archives and funded by the Federal Government, four collections per year were arranged, described and made available to researchers. In 1999/00 they included the James McLeod papers, James Hannay papers, Alice Fairweather collection and the Robertson Family papers. In 2000/01 they included the Herbert Habeeb papers, Edward Barron Chandler papers, the Merritt family collection and the New Brunswick Executive Council papers.

The year 1999, however, was marked by sadness with the death, of longtime staff member Jane Lodge Smith. Jane began working for the Archives and Research Library as a summer student, becoming Assistant Archivist in 1973. She loved the archival collections, and, with her extensive knowledge, always made a special effort to assist researchers. Outside of work, Jane was an avid gardener who enjoyed encouraging those of us with less green thumbs.

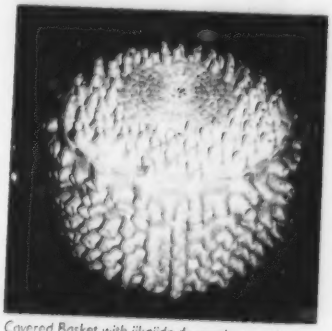
In December 2000, the Board of Directors of the New Brunswick Museum approved the revised Collections Policy that had been prepared by the Humanities, Natural Sciences and Archives and Research Library Departments.



Accessibility

After much work, and making use of the latest computer software, we've completely overhauled our databases. We can now deal with the past in the most modern way.

The Humanities, with the approval of the Board of Directors, initiated a call for quotes for a collections management database to replace the discontinued Canadian Heritage Information Network (CHIN). The acquisition of The Museum System data base software from Gallery Systems in New York was approved in 2000. The current data has been converted and the training and implementation are underway. This new system allows for better management of the Museum's more than 72,000 computerized records, with easier access to the data for staff, researchers and the public.



Covered Basket with jikajidg decorative weaving, Maliseet or Mi'kmaq, mid-20th century.

Our Natural Sciences staff concentrated their efforts on adding or transferring most of the current collection to the latest version of the natural science 'Inmagic' data base. As well, we have customized search and report formats and created validation files for taxonomic and geographic information. Now all staff can access our extensive collections more easily. Further hardware and software upgrades were made to the science computer network, resulting in a significant improvement to our data handling capabilities.

Vice-regal group on the portico of Government House, about 1862

Specifically in Natural Science, nearly 200 specimens of birds and mammals were moved from freezers, through the zoology lab and "bug house", and on into the permanent collections. The beetle collection received some needed attention, with resulting improvements in organization, and the incorporation of material acquired over the past

Humanities ***1999/00***

Harbor Beacon, Grand Manan, 1885. Prosper Louis Senat, American. Etching in brown ink on simili Japan paper. Purchase.

Study from Life, about 1888. Elizabeth Ann Ashfield Woodburn, Canadian. Oil on canvas. Purchase.

Kennebecasis Valley, 1996. Glenn Adams, Canadian. Acrylic on panel. Gift of the artist.

Good Friday (Self-portrait), 1969-1970. Robert F. M. McInnis, Canadian. Egg tempera on Masonite. Gift of P.M.F. Girlie McInnis.

Gift of Graeme F. Somerville and Catherine L. Somerville:

Stirling Silver Spoon (2) with inscription: Insignia of Saint John Civilian Rifle Association. Meriden Britannia Co., Meriden, Connecticut or Hamilton, Ont.

Stirling Silver Spoon with inscription: Insignia of 62nd Fusiliers.

Gifts of Joan Ewert in Memory of Hazen Murray Thorne. Silver Prints, Canadian School:

Participants in a Cafeteria Course at the Provincial Hospital, Saint John, New Brunswick, about 1950

Participants in a Cafeteria Course (Meat Cutting) at the Provincial Hospital, Saint John, N.B., about 1950

Participants in a Cafeteria Course (Writing the Exam) at the Provincial Hospital, Saint John, N.B., about 1950

Staff Dinner at the Provincial Hospital, Saint John, New Brunswick, about 1950

Regimental Band, 1st Battalion, St. John Fusiliers at the Arenex, New Westminster, British Columbia, 1944

Regimental Band, 1st Battalion, St. John Fusiliers Performing in New Westminster, British Columbia, 1944

Covered Basket (with *jikajidg* decorative weaving), Maliseet or Mi'kmaq, mid-20th century ash and sweetgrass. Gift of Valerie L. Crisp. *(See photo left)*

Vice-regal group on the portico of Government House, about 1862. Albumen Print Mounted on Card. Gift of Sara G. Taylor. *(See photo below)*

Purchased with the assistance of the Department of Canadian Heritage under the terms of the Cultural Property Export and Import Act:

Wood Boats on the St. John River, N.B., January 1882 Stephen Windsor Parrish, American. Etching and drypoint in brown ink on simili japan paper.

Mills at Mispek[sic], April 1994 Stephen Windsor Parrish, American. Etching and drypoint in brown ink on laid japan paper. *(See photo page 4 - top)*

A Squall – Bay of Fundy, Philadelphia 1888 Stephen Windsor Parrish, American. Etching and drypoint in brown ink on simili japan paper.

Portland on the St. John, January 1882 Charles Adams Platt, American. Etching and acid wash in brown ink on laid japan paper.

Humanities ***2000/01***

Mary Kirk McKean Bequest in memory of James Venner Russell consisting of:

Thirty-five pieces of Inuit Sculpture

Ten paintings by Jack Humphrey

Eleven pieces of stoneware by Erica and Kjeld Deichmann

Thirteen paintings and drawings by Ted Campbell

Twenty paintings and drawings by Rosamond Campbell

One painting by Julia Crawford

Two paintings and one etching by Fred Ross

Where a Black Moon Drifts, 1987 Catherine Hale. Tapestry. Purchase.

Spectacles and case, I.O. Co., c.1905.
Gift of Lois MacLean.

Black Ox Photographs Wagon, c.1925
Ernest Dawson Cawthra, Black Ox Photographs Studio.
Photographic postcard. Gift of Ronald Nixon.

Dominion Day Parade, 1927. Photographer unknown.
Twelve silver print photographs. Gift of Audrey Douthwright.

Gifts of Elizabeth Cran:

- Sampler, 1887, Esther Geraldine McDougald.
- Toy cradle c.1900, probably made by Herbert Armstrong or Harold Armstrong.
- Blanket fragment c.1900, maker unknown.

Sampler c.1895, Lavinia Smith.
Gift of Elizabeth Morrison.

Life-saving medals of Francis Aubrey Priest.
Gift of Dorothy Walters.

Wedding gown, Mrs. F.W. Glidden, 1889.
Gift of Mary Berthe.

Prince of Wales Collection consisting of:

- Cherry table or writing desk by Stephen Morgan, April 1996. Purchase.
- Cherry windsor chair by Jack Massey, April 1996. Purchase.
- Porcelain bowl or soap dish by Bonnie Massey, 1996. Purchase.
- Stoneware tray by Judy Blake, 1996. Purchase.
- Blown-glass goblets by John Sawyer, 1996. Purchase.
- Maple wash stand by Queenstown Industries (John Harmon), 1996. Purchase.
- Porcelain and glass mirror by Monique Duclos, 1996. Purchase.
- Maple wastebasket and tissue box cover by Peter J. Clair, 1996. Gift of the artist.
- Bird's-eye maple pen, case and penholder by Michael C. Chandler, 1996. Gift of the artist.
- Two hand towels and four serviettes by Loomcrofters (Enid Inch), 1996. Gift of the artist.

Gifts of Wallace MacMurray:

- *Reflections of an Old Mill*, 1960, Joseph Kashetsky. Casein on Masonite painting.
- *Moonscape # 3*, 1969, Claude Roussel. Relief sculpture.

Concours du mangeur d'huîtres/Oyster Eating Contest
Claude Roussel. Sculpture. Gift of the artist.

Gifts of John W.B. Maxwell (the artist):

- *Still Life with MacLaren's Coffeepot*, 1998. Acrylic over graphite on board.
- *Shadows*, 1998. Watercolour over graphite on wove paper.

Pine chest with drawers, probably by Joseph A. Fowler and Henry Gilbert Fowler, c.1850. Gift of Martha Schleit.

Sheila Mackay Dick Collection of Strathbutler Award Winners consisting of:

- Sculpture *First Dance/Last Dance* by John Hooper, 1992.
- Sculpture *Lidded Low Jar Form* by Tom Smith, 1995.
- Cast bronze *Basin* by Peter Powning, 1992.
- Acrylic on canvas Painting *Dark Series I*, by Kathy Hooper, 1992.
- Tapestry by Nel Oudemans.

Gifts of Thomas McAlpine:

- *Benjamin Herrington (c.1797–1856) and Mary (Marian) McLellan Herrington (c.1808-1872)*, c.1850-1854. Photographer unknown. Daguerreotype mounted in brass.
- *James Herrington (born 1844) and Jane Vernon Herrington (born 1844)*, c.1858-1860. Photographer unknown. Ambrotype mounted in brass. *(See photo above right)*

Collection of twelve pre-Columbian whistles.
Gift of Mrs. John Flemer.

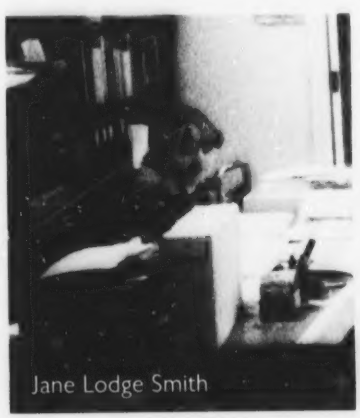
several years. About 1,000 duplicates of specimens of vascular plants were sorted and re-labelled in preparation for distribution, on an exchange basis, to other herbaria. More than 1,500 new records, mostly algae and lichens, were added to the botany databases, and 2,750 records of mammals to the zoology databases. In geology, the reprint collections were organized, database search and display screens were improved, and older parts of the fossil collection were catalogued. New records created on the various geology databases (fossils, minerals, rocks) totalled 1,542.

Good news was received from the Biota of Canada Information Network in March 2001. Through its "Birds of Canada Project", the Network awarded $15,000 to the New Brunswick Museum for data basing of bird collections.

The Archives & Research Library has been busily attending to the archival backlog. We are pleased to have entered into the database the Natural History Society papers, of interest to both Humanities and Science researchers. As the New Brunswick Museum traces its roots back to the Natural History Society, we are especially interested in the addition of this fairly large and significant archival collection.

James Herrington and Jane Vernon Herrington, c.1858-1860

Under the Control of Holdings Program, coordinated by the Canadian Council of Archives and funded by the Federal Government, four collections per year were arranged, described and made available to researchers. In 1999/00 they included the James McLeod papers, James Hannay papers, Alice Fairweather collection and the Robertson Family papers. In 2000/01 they included the Herbert Habeeb papers, Edward Barron Chandler papers, the Merritt family collection and the New Brunswick Executive Council papers.



Jane Lodge Smith

The year 1999, however, was marked by sadness with the death, of longtime staff member Jane Lodge Smith. Jane began working for the Archives and Research Library as a summer student, becoming Assistant Archivist in 1973. She loved the archival collections, and, with her extensive knowledge, always made a special effort to assist researchers. Outside of work, Jane was an avid gardener who enjoyed encouraging those of us with less green thumbs.

We've set up a special fund in Jane's memory. As a tribute to her, resources from this fund are being used to work on the Ward & Sons Shipping papers, a project she had hoped to work on herself. A finding aid will be created for the existing database and a special notation made that this work was done in Jane's memory. Her loss is deeply felt by both colleagues and researchers.

In the spring of 2000, the Archives & Research Library held a series of genealogical information sessions for the general public, aimed at informing researchers what genealogical resources are available at the New Brunswick Museum. The sessions were well received.

In the Archives & Research Library, we have five faithful volunteers who work very hard and contribute a great deal. Among their projects were:

Index to Fred Hoben's Journal: some reports of the St. John River valley

Dr. J.C. Webster Fonds - adding correspondent's names to the finding aid

Listing of city and provincial directories

Indexing "Saint John Art Work"

Listing of Saint John Board of School Trustee Records

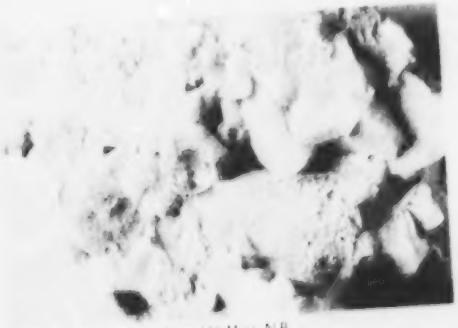
Blackville and Derby Presbyterian Congregation pewter communion set, English.

Item numbering for the Turner Family papers

Adding correspondents' names to the finding aid of the New Brunswick Museum Art Department Records

Listing of Saint John and New Brunswick government publications

Listing of almanacs



Magnetic fabric from Burnt Hill Mine, N.B.

Collections development in the Library continued in natural history and fine and decorative arts. We continue our conservation program by sending material to the Provincial Archives for treatment.

Humanities **2000/01** *(continued)*

Gifts of Dorothy Walters:

On the Welsh Coast, Emma A. Pitt Brown (after W. Williams), 1886. Oil on board.

Pastoral Landscape with Birches and Path by John Christopher Miles, c.1910. Watercolour over graphite, heightened with white, on wove paper.

Gifts of Denis Rozon, works by Elaine Goble:

Lieutenant Governor (Hon. Margaret Norrie McCain), 1986. Graphite on wove paper.

The Caregiver (Hayward Palmer), 1996. Graphite on wove paper.

The Folksong Composer (Portrait of Stevedore Steve Foote), 1996. Graphite on wove paper.

The Art Critic (Paul Duval), 1993. Egg tempera on board.

Blackville and Derby Presbyterian Congregation pewter communion set, English. Gift of the Estate of Donald W.S. Mackenzie. *(See photo left)*

Natural Sciences - Highlights **1999/00**

Mineral Collection (ca. 250 specimens) from Mount Allison University. Purchase.

Wolframite specimen from Burnt Hill Mine, N.B. Purchase.

3 specimens of topaz including a cut stone, the 'Miramichi Topaz' from Burnt Hill Mine, N.B. Purchase. *(See photo lower left corner)*

Donated by Bruce Bagnell of B&B Botanical:

470 specimens of bryophytes (341 mosses, 129 liverworts) from Mt. Carleton Provincial Park.

141 specimens of bryophytes from the Upsalquitch and Kedgwick River valleys, Restigouche County, and Parlee Brook, Kings County.

20 specimens of peat mosses, *Sphagnum* species, from bogs in Kent and Gloucester Counties. Donated by NB Department of Natural Resources and Energy (Jacques Thibault).

Specimens of three rare NB flowering plant species, silky dogwood (*Cornus amomum*), golden pert (*Gratiola aurea*), and floating bladderwort (*Utricularia radiata*), previously unrepresented in NBM herbarium. Donation of *G. aurea* specimen (first record for NB) by Ngaire Nelson, additional collections by NBM staff.

Specimens of lichens (c. 100) from various locations in New Brunswick and Nova Scotia, including several species not previously recorded for these provinces. Collected by NBM staff.

Specimens of the freshwater jellyfish *Craspedacusta sowerbii* (first NB records) from Morice Lake, near Sackville. Collected by NBM staff.

8 specimens of Duck Leeches, *Theromyzon* species. Collected by NBM staff.

2 specimens of Ringneck Snake, *Diadophis punctatus*, from the Campbellton area. Donated by Jean-Claude Savoie, Reptiles Oceans, Inc.

Juvenile Pilot Whale skull. Donated by Dr. Steven Turnbull, University of New Brunswick - Saint John.

Black-throated Gray Warber (first NB specimen). Donated by New Brunswick Department of Natural Resources (Scott Makepeace).

King Eider (first NBM specimen). Donated by Brian Cougle.

5 specimens of Lynx from New Brunswick. Donated by NB Department of Natural Resources and Energy (Jacques Thibault).

Natural Sciences - Highlights **2000/01**

58 specimens of New Brunswick vascular plants. Received on exchange. Connell Memorial Herbarium, University of New Brunswick.

Specimens of Devonian invertebrates fossils from Dalhousie, N.B. Donated by Dr. Laing Ferguson, Mount Allison University.

Specimens of Upper Carboniferous fish fossils. Donated by Michael Lee, Chipman, N.B.

1 specimen of giant beaver tooth, *Castoroides ohioensis*, from Indian Island, N.B. Donated by Ralph and Arlene Welch, St. Andrews, N.B. *(See photo right)*

Specimens of type trace fossils. Donated by Dr. Ron Pickerill, Department of Geology, University of New Brunswick.

Specimens of Quaternary, late-glacial, Coleoptera fossils from Saints Rest beach, Saint John, N.B. Collected by NBM staff (Dr. R. F. Miller)

31 specimens of bog lichens from eastern and northeastern NB, including the rare (or overlooked) species *Rimularia caeca*. Donated by Debby Peck, Kingsclear, N.B.

5 specimens of the big brown bat, *Eptesicus fuscus*, rare in New Brunswick. Donated by Dr. Alex Wandeler, Animal Diseases Research Institute, Ottawa.

10 valves of the rare yellow-lamp mussel, *Lampsilis cariosa*, from Cape Breton, N.S. Donated by Dr. Derek Davis, Nova Scotia Museum, Halifax, N.S.

2 specimens of the sea-scorpion, *Pterygotus*, from Atholville, N.B. Collected by NBM staff (Dr. R. F. Miller)

1 staurolite crystal. Donated by Ivan Vdovin, Kola Peninsula, Commonwealth of Independent States.

25 specimens of vascular plants from Dalhousie, N.B., and vicinity. Donated by Karl Heinstein, Dalhousie, N.B.

19 lots of earthworms. Donated by Dr. John W. Reynolds, Kitchener, Ont.

512 insects, mainly Coleoptera and Lepidoptera. Donated by Dr. Reginald G. Webster, Fredericton, N.B.

1000 specimens of mosquitoes belonging to 13 species. Donated by Jim Edsall, Moncton, N.B.

Mounted New Brunswick caribou head. Donated by S. Robichaud, Fredericton, N.B.

Library & Archives ***1999/00***

A binder containing letter, programs, newspaper clippings and photographs covering the year's (1998) activities celebrating the 200th anniversary of the founding of the Saint Andrews Society, 1798-1998. Donated by Mr. Wallace P. MacMurray, Saint John, N.B.

Correspondence from Jack Humphrey to various members of his family, as well as some miscellaneous material including notice re art classes taught by J. Humphrey, exhibition invitations and announcements, exhibition catalogues. Donated by Mrs. Ruth Massey, Vancouver, B.C.

Personal and family correspondence, genealogical information and miscellaneous material of the Gandy, Allison, Daniel and Kaye families. Donated by Doreen Allison Tuomola, Toronto, Ont.

Typescript of "Descendents of Thomas Turner" by Weldon Turner. Donated by Weldon Turner, Moncton, N.B.

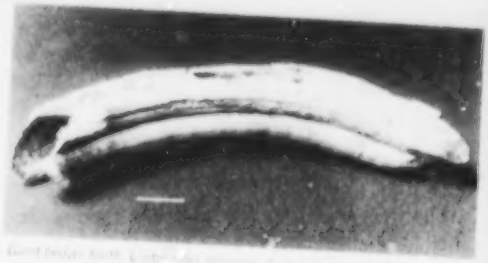
Library & Archives ***2000/01***

Two dinner menus, dated Thursday, Oct 17, 1901, at Caverhill Hall, in honour of the visit of the Duke and Duchess of York. Donated by Winston & Susan Mott, Saint John, N.B.

9 letters written by William Francis Ganong to his sister Susan B. Ganong, during the period Nov. 1931 to Dec. 1932. Donated by John (H.J.) Whidden, Wolfville, N.S.

10 menus from the "SS Bremen" (Norddeutscher Lloyd Co.), June 14-19, 1931. Donated by Carole Anne Holmeslauder, Saint John, N.B.

Storage



Numerous items in the Humanities collection are now protected in new metal racking, metal shelving, acid-free boxes and ethafoam trays. Some contract staff checked, sorted and rehoused much of the Native collections. Others made padded hangers and garment bags and physically numbered artifacts. Supervised summer students helped us unpack and sort.

In compliance with the federal Firearms Act, we carried out a complete inventory, documentation and registry of all the New Brunswick Museum's firearms. By completing this comprehensive task, the Museum placed itself in the forefront of institutions and has been recognized by both the federal and provincial authorities as the example for other institutions to follow.

With new storage space, we were finally able to separate Military Uniforms from Domestic Costume and Textiles, which have shared an unlikely cohabitation for over ten years.

We've improved the storage of militaria, the North American native basket collection, plus ceramics and glass. We have moved Maps and Plans to an open location opposite the Archives & Research Library, so both study and research will be far easier.

Not only did we vastly improve Humanities' storage, but we have contracted several conservation specialists to work on notable works, such as the dresses and furniture for the *Vanity & Virtue* exhibition and James Barry's *Death of Wolfe*, sent to the Canadian Conservation Institute in Ottawa for analysis and treatment.

In Natural Sciences a grant of $25,995 from the federal Museum Assistance Programme, Department of Canadian Heritage, enabled us to order 20 new steel specimen cabinets in March 2001.

In the Archives & Research Library, we were able to accommodate more archival document boxes, one extra map cabinet to house oversized items and periodical lists which have enabled us to bring more current issues out on display.

Mills at Mispek[sic], April 1994
Stephen Windsor Parrish, American.

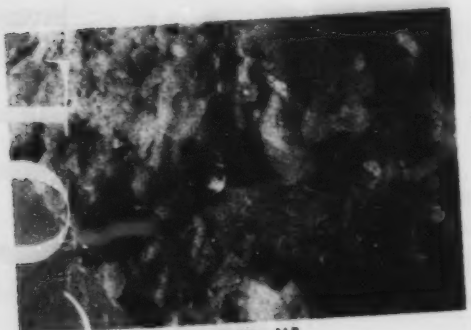
We've set up a special fund in Jane's memory. As a tribute to her, resources from this fund are being used to work on the Ward & Sons Shipping papers, a project she had hoped to work on herself. A finding aid will be created for the existing database and a special notation made that this work was done in Jane's memory. Her loss is deeply felt by both colleagues and researchers.

In the spring of 2000, the Archives & Research Library held a series of genealogical information sessions for the general public, aimed at informing researchers what genealogical resources are available at the New Brunswick Museum. The sessions were well received.

In the Archives & Research Library, we have five faithful volunteers who work very hard and contribute a great deal. Among their projects were:

- Index to Fred Hoben's Journal: some reports of the St. John River valley
- Dr. J.C. Webster Fonds - adding correspondent's names to the finding aid
- Listing of city and provincial directories
- Indexing "Saint John Art Work"
- Listing of Saint John Board of School Trustee Records
- Item numbering for the Turner Family papers
- Adding correspondents' names to the finding aid of the New Brunswick Museum Art Department Records
- Listing of Saint John and New Brunswick government publications
- Listing of almanacs

Blackville and Derby Presbyterian Congregation pewter communion set, English.



'Miramichi Topaz' from Burnt Hill Mine, N.B.

Collections development in the Library continued in natural history and fine and decorative arts. We continue our conservation program by sending material to the Provincial Archives for treatment.

Acquisitions

Storage

Giant beaver tooth, Castoroides ohioensis, from Indian Island, N.B.

Numerous items in the Humanities collection are now protected in new metal racking, metal shelving, acid-free boxes and ethafoam trays. Some contract staff checked, sorted and rehoused much of the Native collections. Others made padded hangers and garment bags and physically numbered artifacts. Supervised summer students helped us unpack and sort.

In compliance with the federal Firearms Act, we carried out a complete inventory, documentation and registry of all the New Brunswick Museum's firearms. By completing this comprehensive task, the Museum placed itself in the forefront of institutions and has been recognized by both the federal and provincial authorities as the example for other institutions to follow.

With new storage space, we were finally able to separate Military Uniforms from Domestic Costume and Textiles, which have shared an unlikely cohabitation for over ten years.

We've improved the storage of militaria, the North American native basket collection, plus ceramics and glass. We have moved Maps and Plans to an open location opposite the Archives & Research Library, so both study and research will be far easier.

Not only did we vastly improve Humanities' storage, but we have contracted several conservation specialists to work on notable works, such as the dresses and furniture for the *Vanity & Virtue* exhibition and James Barry's *Death of Wolfe*, sent to the Canadian Conservation Institute in Ottawa for analysis and treatment.

In Natural Sciences a grant of $25,995 from the federal Museum Assistance Programme, Department of Canadian Heritage, enabled us to order 20 new steel specimen cabinets in March 2001.

In the Archives & Research Library, we were able to accommodate more archival document boxes, one extra map cabinet to house oversized items and periodical lists which have enabled us to bring more current issues out on display.

Natural Sciences:

The 2000/01 geological field season for Geologist, Dr. Randy Miller and assistant Suzanne Purdy began with a short trip... and a significant discovery. Not far from Norton, where a new portion of Highway 1 cuts through 350 million year-old sandstones, they found the jaw of a vertebrate previously unknown from this sedimentary formation. The identity of the specimen (fish or primitive tetrapod) is still under investigation. Years of study and collaboration with specialists are often required to place such finds in taxonomic, evolutionary, and geological context. This has been the case with a Devonian shark collected several years ago at Atholville, in northern New Brunswick, by Miller and summer student Jeff McGovern. In May 2000, at an international meeting in Arizona on Early Vertebrates, a paper co-authored by Dr. Richard Clouthier of the Université du Québec à Rimouski, Miller, and Dr. Susan Turner of the Queensland Museum, Australia, revealed that the Atholville specimen is the world's oldest known complete shark. Provincial and national news media gave prominent coverage to the story, and Miller was interviewed on CBC Radio's "As it Happens". Miller also completed manuscripts on a find, in the Passamaquoddy region, of a tooth of the extinct giant beaver, and on late-glacial insect fossils from Saint John. Capping off the year, a new species of trilobite, *Berabichia milleri*, was named in his honour by Dr. Stephen Westrop of the Oklahoma Museum of Natural History and Dr. Ed Landing of the New York State Museum.

The National Climate Change Secretariat - Climate Change Action Fund (CCAF) provided a grant to the NBM in the amount of $11,680 to promote public awareness of climate change issues, a public side of our research into ice age climate in the Maritimes. Miller and colleague Dr. Scott Elias from the University of Colorado published a paper in the journal *Boreas* describing a late-glacial temperature profile for the Maritimes in relation to the Greenland ice-core. A presentation was made at the International Quaternary Association meeting in South Africa with scientists from the University of Colorado and Royal Holloway College, London, taking a broader look at late-glacial climate change in the North Atlantic region.

Botantist, Stephen Clayden completed a lengthy (20,000 word) introductory chapter for the second edition of Hal Hinds' *Flora of New Brunswick* which was published in December 2000 by the Biology Department of the University of New Brunswick. The book includes identification keys, descriptions, distribution maps, and illustrations for 1,644 species of vascular plants known in the province and draws heavily on the NBM plant collections. Clayden's contribution describes the history, geographical and climatic setting, and regional variation of the flora.

A visit to the lichen herbarium of the Canadian Museum of Nature enabled Clayden to confirm identifications of a number of species previously unreported for New Brunswick. This work is leading toward the publication of a catalogue of the lichens and allied fungi of the province. Clayden also completed an article on the early New Brunswick botanist, James Fowler, for the *Dictionary of Canadian Biography*.

With a grant of $8,500 from the New Brunswick Wildlife Trust Fund, Dr. Donald McAlpine, Zoologist, began work on the incidence of limb deformities in New Brunswick frogs. This work arises from McAlpine's involvement in a national working group assessing the prevalence and possible causes of global declines in amphibian populations. The NBM zoology group visited and sampled 35 lakes across New Brunswick. When the results are compiled and analyzed, they will provide useful baseline data on types and rates of deformities, enabling monitoring and detection of future changes. McAlpine also co-authored a manuscript on the status and conservation of marine turtles in Canada, another on the eastern pipistrelle bat in New Brunswick, and published several papers on noteworthy occurrences of various marine mammals in New Brunswick coastal waters.

Humanities:

In New Brunswick Cultural History and Art, curator Peter Larocque continued preliminary documentation of the John Corey textile collections of quilts, coverlets, blankets and carpets. Extensive collaborative study provided a more thorough cataloguing of NBM's collection of blankets with Judith Rygiel, Ottawa, Ontario; NBM's works by Pegi Nicol MacLeod with Rosemary Jolie, Graduate Student, and NBM's collection of Thomas Nisbet furniture and files with Ross Fox, Springfield, Massachusetts.

In Canadian & International Art, curator Andrea Kirkpatrick conducted several studies including those on ancient glass and artifacts collected by New Brunswick missionaries. A trip to Chicago yielded valuable new information on collections derived from that city. These include pre-Columbian pottery and Paraguayan costume given to the Natural History Society of New Brunswick by the Field Columbian Museum in the 1890s, and a number of art works acquired by NBM founders Dr. John Clarence Webster and Alice Lusk Webster during a 20-year residence in Chicago. The archives of the Rush Medical Center offered information on Dr. Webster's career there and on a colleague, Dr. Irons, donor of a collection of Mesopotamian tablets, about whom nothing had been known.

Contact with the Museum of London generated a very productive exchange of information regarding ancient Roman and early British artifacts from excavations in London, donated to the New Brunswick Museum in the 1930s and 1940s by London's Guildhall.

In History & Technology, curator Gary Hughes summarized 463 wartime letters (1942-45) of a serving infantry officer, North Shore (New Brunswick) Regiment. These letters featured training and army schemes in England and Scotland, and the battles from Normandy through Germany. Research was also completed on the diary, and notebook of Brigadier J. E. Anderson, then a commanding officer of the North Shore (New Brunswick) Regiment in Normandy and Holland, who led the regiment through a number of the crucial battles.

Contact was made with Jeremy Bates of Kent, England, a descendent of General Sir Martin Hunter, first commander of the 104th Regiment. In the course of exchanged letters, more details of family descent were clarified and a renewed emphasis placed on the importance of the 104th Regimental and King's Colours donated to the New Brunswick Museum by Mrs. Jessie L. Hunter in 1939. Both are now in poor condition and additional examination of the artifacts led to more research on the regiment's battle history in the War of 1812. Preliminary contact was made with the Canadian Conservation Institute in Ottawa concerning possible treatment of these artifacts in the years ahead, especially considering the approaching bicentennial of that war in 2012.

A significant time commitment was made to the artifact and visual sourcing required for the renewal of the shipbuilding section of the Museum's permanent marine history gallery. Parks Canada, Atlantic Region, Halifax, provided funding and interpretive leadership in this process but curatorial work included selection of additional artifacts and visuals and confirmation of artifact documentation for exhibition caption information. The new component is scheduled to open in the late spring of 2001.

Research Associate, Jan MacDonald prepared a comprehensive package of information for computer imaging of the gatehouse and barracks of Fort La Tour , in fulfillment of a request from Parks Canada regarding the potential site reconstruction. In addition, resources were allocated toward the editing of the paper "*Clash or Collaboration: Saint John's Loyalists meet the Planters and Others of the River*", presented at Acadia University's 4th Planter Conference, for publication in the forthcoming book, **Planter Links**, by Acadiensis Press.

Humanities ✦ *1999/00 & 2000/01*

Kirkpatrick, A.:

- *Alice M. M. Daniel*, Allgemeines Künstlerlexikon (Munich, Leipzig: K.G. Saur Verlag) [forthcoming].
- *Henry J. De Forest*, Allgemeines Künstlerlexikon (Munich, Leipzig: K.G. Saur Verlag) [forthcoming].
- *Alice Lusk Webster*, The New Brunswick Reader, Moncton, N.B. 1999
- *The Farm Yard*, The New Brunswick Reader, Moncton, N.B. 1998
- *Portrait by John Singleton Copley, 1738-1815*, The New Brunswick Reader, Moncton, N.B. 1998
- *Le Antichità Romane by Giovanni Battista Piranesi*, The New Brunswick Reader (15 July 2000) pp. 4-5
- *Charles Henry Flewwelling* [biography], Allgemeines Künstlerlexikon (Munich, Leipzig: K.G. Saur Verlag) [forthcoming].

Larocque, P.J.:

- *Topomanie: Oeuvres récentes par Claude Roussel/Topmania: Recent Works by Claude Roussel* [Exhibition Catalogue], New Brunswick Museum, Saint John 2000
- *Irish Evening Gown*, The New Brunswick Reader, Moncton, N.B. March 2000
- With Norma Fage, *The Abigail Smith Hooked Rug*, The New Brunswick Reader, Moncton, N.B. March 2000
- *Revisitation: Selected Works by Catherine Hale* [Exhibition Catalogue], New Brunswick Museum, Saint John, N.B. 1999
- *Recollection: Works from the Owens Art Institution* [Exhibition Catalogue], New Brunswick Museum, Saint John, N.B. 1999
- *Martin Demaine*. Allgemeines Künstlerlexikon. (Munich: K.G. Saur Verlag) Volume 25, 1999
- *Kjeld Deichmann*. Allgemeines Künstlerlexikon. (Munich: K.G. Saur Verlag) Volume 25, 1999
- *Erica Deichmann-Gregg*. Allgemeines Künstlerlexikon. (Munich: K.G. Saur Verlag) Volume 25, 1999
- With Norma Fage. *Preserving the Past: A reproduction of an antique rug, Rug Hooking*, X1, 2, September/October 1999
- *A Stone for you: Sculptures by Marie Hélène Allain*. New Brunswick Museum, 2000 [exhibition catalogue]

MacDonald, M.A.:

- *The Lioness of Fort La Tour*, The New Brunswick Reader, Moncton, N.B., April 1999
- *The Scots are Coming*, The New Brunswick Reader, Moncton, N.B., October 1999
- Revised text and notes for Nimbus Publishing Ltd.'s new edition of *Fortune and La Tour: The Civil War in Acadia*, with foreword by Gary Hughes, Chief Curator, New Brunswick Museum.
- Edited: "*Clash or Collaboration: Saint John's Loyalists meet the Planters and Others of the River*", presented at Acadia University 4th Planter Conference, for publication in the forthcoming book, Planter Links, by Acadiensis Press.

Natural Science ✦ *1999/00 & 2000/01*

Clayden, S.R.:

- With T. Goward, *Stereocaulon*, in The Lichens of British Columbia, Illustrated Keys, Part 2 – Fruticose Species, pp. 227-237, British Columbia Ministry of Forests, Victoria; 1999
- History, physical setting, and regional variation of the flora, pp. 35-73 in Flora of New Brunswick, Second Edition, by H. R. Hinds, Biology Department, University of New Brunswick, Fredericton, NB; 2000
- With T. Goward, and F. Lutzoni, Homage to Ernie Brodo, International Lichenological Newsletter 33 (2): 64-65; 2000
- The last New Brunswick caribou? Elements Online Environmental Magazine. (Revision of an article which first appeared in New Brunswick Tree and Forest in 1997); 2000; http://www.elements.nb.ca/theme/endangeredspecies/caribou/sclayden.htm

McAlpine, D.F.:

- Gray Treefrog, The New Brunswick Reader 7 (February 26): 12-13; 1999
- Board Announcements: CARCN 1999 Board of Directors Meeting, The Boreal Dip Net (Newsletter of the Canadian Amphibian and Reptile Conservation Network), 4: 3; 1999
- With S.H. Gerriets, Using the internet to establish the status of an easily distinguished, vulnerable species, the wood turtle (*Clemmys insculpta*) in New Brunswick, Canada, Herpetological Review 30: 139-140; 1999
- With M.C.S. Kingsley and P.-Y. Daoust, A lactating, record-age St. Lawrence Beluga (*Delphinapterus leucas*), Marine Mammal Science, 15: 854-859; 1999
- With M. Rae, First confirmed reports of beaked whales, *cf. Mesoplodon bidens* and *M. densirostris* (Ziphidae), from New Brunswick, Canadian Field-Naturalist 113: 293-295; 1999
- With P.T. Stevick and L.D. Murison, Increase in extralimital occurrences of ice-breeding seals in the northern Gulf of Maine region: more seals or fewer fish?, Marine Mammal Science 15: 906-911; 1999
- With P.T. Stevick, L.D. Murison and S.D. Turnbull, Extralimital records of hooded seals, *Cystophora cristata*, from the Bay of Fundy and northern Gulf of Maine, Northeastern Naturalist 113: 225-230; 1999
- With R.J. Walker, Additional extralimital records of the Harp Seal, *Phoca groenlandica*, from the Bay of Fundy, New Brunswick, Canadian Field-Naturalist 113: 290-292; 1999
- With P.-Y. Daoust, P.F. Brodie and M.C.S. Kingsley, Additional evidence for recent reproductive activity in an aged St. Lawrence beluga (*Delphinapterus leucas*): a reply to Martineau, Marine Mammal Science 17: 222-226; 2001
- With R.G. Ultsch and C.M. LaBerte, C. M., *Chrysemys picta picta* (eastern Painted Turtle). Maximum Size, Herpetological Review 31: 103-104; 2000

Miller, R.F.:

- With G.R. Coope, S.A. Elias and J.J. Lowe, Late-glacial GRIP event stratigraphy compared with mutual climatic range temperature profiles from Maritime Canada and the U.K., based on fossil Coleoptera assemblages, [Abstract], XVth INQUA Congress, Durban, South Africa; 1999
- Report of *Gyracanthus* (Chordata: Acanthodii) and other Upper Carboniferous fish from the Minto Formation, New Brunswick (NTS 21 I/4), in Current Research 1998, edited by B. M. W. Carroll, New Brunswick Department of Natural Resources and Energy, Minerals and Energy Division, Mineral Resource Report 99-4: 37-43; 1999
- With S.A. Elias, Late-glacial climate in Maritime Canada, reconstructed from Mutual Climatic Range analysis of fossil Coleoptera, Boreas 29: 79-88; 2000
- With J. Pennanen, Fossil Hunter: Will Matthew and the Giant Trilobite, New Brunswick Museum, Saint John, 23 p., 1999
- Late-glacial (Younger Dryas) Coleoptera from Saint John, New Brunswick (NTS 21 G/1), in Current Research 1999, edited by B. M. W. Carroll, New Brunswick Department of Natural Resources and Energy, Minerals and Energy Division, Mineral Resource Report 2000-4: 31-38; 2000

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

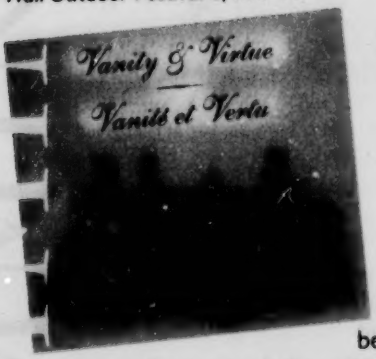
20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

All of the work needed to consolidate our Collections notwithstanding; the NBM still managed two exceedingly productive years of programming.

We had lively Temporary Exhibitions, whose influence will be long lasting. As well, significant improvements in our permanent galleries were also initiated. Using a balance of art, science and history, we offered a stimulating and varied program, which delighted and informed visitors.

The Market Square galleries hosted twenty-three exhibitions of which eleven were rented traveling shows and twelve were either produced ourselves or in partnership with artists or institutions.

Summer 1999 visitors to the Museum enjoyed three exhibitions which were organized for the very first *deep see festival* and featured art from all over Canada - *Recollected: Works from the Owens Art Institute; Three Times Two: from the National Gallery of Canada*, and *Collectors' Pieces: Works of Art from the National Bank of Canada*. As part of the *deep see festival*, NBM staff offered art workshops in the Discovery Gallery and participated in the *Off the Wall-Outdoor Festival of Art '99*.

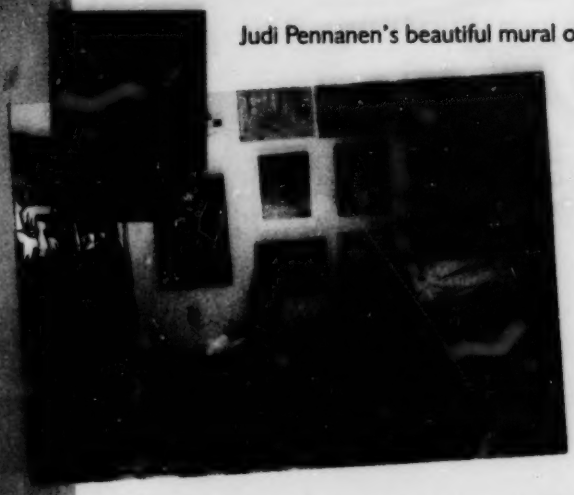


In the winter of 1999, with financial assistance of the Department of Canadian Heritage we produced *Vanity and Virtues: Women's Dresses from 19th Century New Brunswick*. This exhibition of beautifully restored dresses from our permanent collection took the visitor on a chronological journey through New Brunswick fashion.

With a giant leap from fashion to geology, we produced for the spring of 2000 a spectacular exhibition, *Minerals Matter*. The gorgeous rocks, minerals, crystals and gems can take your breath away.

The Galleries at Market Square enjoyed notable enhancements. Ten Globes, which model the Paleogeography of the earth, were manufactured and installed in the Geology Gallery. The inclusion of a Beluga skeleton and fiberglass model added another exciting element to the enormously popular Whale Gallery. The Discovery Gallery now displays a kid-friendly ship and

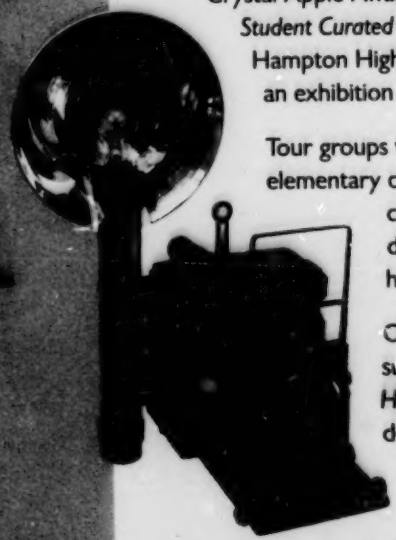
Temporary Exhibitions



Judi Pennanen's beautiful mural of the Saint John port, thanks to sponsorship from the Saint John Port Authority. Finally, in partnership with Parks Canada, we are working to refurbish the Marine History Gallery. Our next objectives are to install interactive exhibition units, graphics and a 35-seat theatre with touch-activated video to open in 2001/02.

We were excited to be preparing for the national traveling exhibition *The Lure of the River: Sport Fishing in New Brunswick*. The Federal Department of Canadian Heritage: Museums Assistance Programme supported the research, pre-production activity work and the final production phases of this exhibit. This exhibit on the Atlantic Fishery, was coordinated by the Canadian Museum of Civilization and produced in partnership with ourselves, the Newfoundland Museum, the Art Gallery of Nova Scotia and the Heritage Preservation Society of Prince Edward Island. See page 13 of this report for a feature article on this exhibit.

We were also very pleased to help students from Kennebecasis Valley High School curate and install their own exhibit in January 2000 entitled *Millennium Project: 2000 Years in the Making*. The school was nominated for the prestigious Crystal Apple Award for this unique project entitled *Young Perspectives: Student Curated Millennium Projects*. Our staff also worked with Hampton High School students, who installed *Between the Lines*, an exhibition of their own artwork, in June 2000.



Tour groups varied from photography students to soldiers and from elementary children to Smithsonian Institute members and church clubs. Whether your interest is decorative arts or frog deformities, ceramics, parasites or climate change, we have specialists eager to spread their knowledge.

Over 8,000 students had fun while learning at exhibits such as *Trivial Pursuit: The Paleo Edition; Dimension Light: Holograms, and Beyond the Web: Spiders*. Our active and dedicated team of volunteers led the School Tours Programmes.

The Douglas Avenue Collections Facility continues to get regular requests for tours "behind the scenes". The response to our initiative to conduct extensive tours of the facility was enthusiastic. Over eighty people were provided with a behind the scenes tours in March 2000. Specific tours of various collection areas were held throughout the year, for example, High School students' enriched science classes had a tour of the collections with Dr. Don McAlpine. Dr. Greg Klaussen, a fish and parasite systemacist who has recently joined the UNBSJ Biology Department, visited the Zoology Section to familiarize himself with our resources and discuss possible joint projects.

All of the work needed to consolidate our Collections notwithstanding; the NBM still managed two exceedingly productive years of programming.

We had lively Temporary Exhibitions, whose influence will be long lasting. As well, significant improvements in our permanent galleries were also initiated. Using a balance of art, science and history, we offered a stimulating and varied program, which delighted and informed visitors.

The Market Square galleries hosted twenty-three exhibitions of which eleven were rented traveling shows and twelve were either produced ourselves or in partnership with artists or institutions.

Summer 1999 visitors to the Museum enjoyed three exhibitions which were organized for the very first *deep see festival* and featured art from all over Canada - *Recollected: Works from the Owens Art Institute; Three Times Two: from the National Gallery of Canada*, and *Collectors' Pieces: Works of Art from the National Bank of Canada*. As part of the *deep see festival*, NBM staff offered art workshops in the Discovery Gallery and participated in the *Off the Wall-Outdoor Festival of Art '99*.

In the winter of 1999, with financial assistance of the Department of Canadian Heritage we produced *Vanity and Virtues: Women's Dresses from 19th Century New Brunswick*. This exhibition of beautifully restored dresses from our permanent collection took the visitor on a chronological journey through New Brunswick fashion.

With a giant leap from fashion to geology, we produced for the spring of 2000 a spectacular exhibition, *Minerals Matter*. The gorgeous rocks, minerals, crystals and gems can take your breath away.

The Galleries at Market Square enjoyed notable enhancements. Ten Globes, which model the Paleogeography of the earth, were manufactured and installed in the Geology Gallery. The inclusion of a Beluga skeleton and fiberglass model added another exciting element to the enormously popular Whale Gallery. The Discovery Gallery now displays a kid-friendly ship and

1 April 1999 – 30 March 2001

Metepenagiag
Gallery 4
Until 30 April 1999
Archaeology Branch, Fredericton, NB

Nel Oudemans: *Retrospective*
Gallery 5
Until 30 June 1999
UNB Art Centre, Fredericton, NB

Trivial Pursuit: *The Paleo Edition*
Foyer and NBTel Galleries
Until September 1999
Science Centre, BC, Vancouver, BC

Recollected: *Works from the Owens Art Institute*
Works on Paper Gallery
1 May – 7 September 1999
Owens Art Gallery, Sackville, NB

Three Times Two
Gallery 3
1 May – 7 September 1999
National Gallery of Canada, Ottawa, ON

Collectors' Pieces: *Works of Art from the National Bank of Canada*
Gallery 4
1 May – 7 September 1999
National Bank of Canada, Montreal, Quebec

Dimension Light: *Holograms*
Gallery 4
26 September – 31 December 1999
Musée de Séminaire de Sherbrooke, Sherbrooke, Quebec

Freeze Frames: *100 years of Film*
Gallery 5
5 July – 31 October 1999
Cinémathèque Québécoise, Montreal, Quebec

Images of Jewish Women
Foyer
1 – 31 October 1999
Saint John Jewish Historical Museum, Saint John, NB

Dialogue Among Cultures / Le dialogue des cultures
NBTel Gallery
8 October – 14 November 1999
Dialogue New Brunswick, Fredericton, NB and NBM produced

Vanity and Virtues: *Women's Dresses from 19th Century New Brunswick*
NBTel Gallery
18 December 1999 – 7 September 2000
NBM produced

Revisitation – *Selected Works by Catherine Hale*
Gallery 5
3 December 1999 – 10 March 2000
NBM produced

Young Perspectives: *Student Curated Millennium Exhibitions*
Foyer
30 January – April 2000
NBM and Student produced

Minerals Matter
Gallery 4
20 January – mid September 2000
NBM produced

Watercolour: *Into the Next Millennium*
Gallery 3
1 April – 30 June 2000
Canadian Society of Painters in Watercolour

Topomanie / Topomania *Recent Works by Claude Roussel*
Gallery 5
1 April – 30 May 2000
NBM produced

Rick Burns – *2000 Strathbutler Award Winner*
Triangle
1 June – 31 August 2000
NBM produced

Box Camera to Digital Camera: *100 years of photography*
Gallery 5
11 September – 31 December 2000
NBM / artist produced

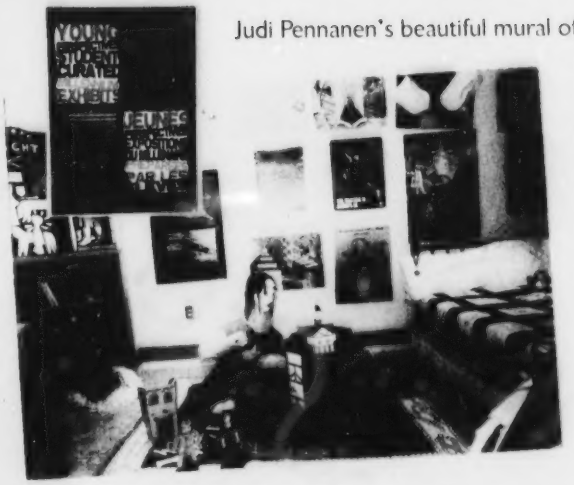
Beyond the Web: *Spiders*
Gallery 4
1 October 2000 – 8 February 2001
Musée de Séminaire de Sherbrooke, Sherbrooke, Quebec

A Century of Christmas Books
Foyer
6 November 2000 – 7 January 2001
NBM / Queens County Museum

Une pierre pour toi / A Stone For you
NBTel Gallery
2 December 2000 – 15 April 2001
NBM / artist produced

Jack Weldon Humphrey: *McKean Collection*
Gallery 5
10 January – 30 May 2001
NBM produced

Wings Over the Atlantic
Gallery 4
9 February – 30 April 2001
Musée de Séminaire de Sherbrooke, Sherbrooke, Quebec



Judi Pennanen's beautiful mural of the Saint John port, thanks to sponsorship from the Saint John Port Authority. Finally, in partnership with Parks Canada, we are working to refurbish the Marine History Gallery. Our next objectives are to install interactive exhibition units, graphics and a 35-seat theatre with touch-activated video to open in 2001 / 02.

We were excited to be preparing for the national traveling exhibition *The Lure of the River: Sport Fishing in New Brunswick*. The Federal Department of Canadian Heritage: Museums Assistance Programme supported the research, pre-production activity work and the final production phases of this exhibit. This exhibit on the Atlantic Fishery, was coordinated by the Canadian Museum of Civilization and produced in partnership with ourselves, the Newfoundland Museum, the Art Gallery of Nova Scotia and the Heritage Preservation Society of Prince Edward Island. See page 13 of this report for a feature article on this exhibit.

We were also very pleased to help students from Kennebecasis Valley High School curate and install their own exhibit in January 2000 entitled *Millennium Project: 2000 Years in the Making*. The school was nominated for the prestigious Crystal Apple Award for this unique project entitled *Young Perspectives: Student Curated Millennium Projects*. Our staff also worked with Hampton High School students, who installed *Between the Lines*, an exhibition of their own artwork, in June 2000.

Tour groups varied from photography students to soldiers and from elementary children to Smithsonian Institute members and church clubs. Whether your interest is decorative arts or frog deformities, ceramics, parasites or climate change, we have specialists eager to spread their knowledge.

Over 8,000 students had fun while learning at exhibits such as *Trivial Pursuit: The Paleo Edition; Dimension Light: Holograms, and Beyond the Web: Spiders*. Our active and dedicated team of volunteers led the School Tours Programmes.

The Douglas Avenue Collections Facility continues to get regular requests for tours "behind the scenes". The response to our initiative to conduct extensive tours of the facility was enthusiastic. Over eighty people were provided with a behind the scenes tours in March 2000. Specific tours of various collection areas were held throughout the year, for example, High School students' enriched science classes had a tour of the collections with Dr. Don McAlpine. Dr. Greg Klaussen, a fish and parasite systematist who has recently joined the UNBSJ Biology Department, visited the Zoology Section to familiarize himself with our resources and discuss possible joint projects.

In June 1999, we hosted a study tour of the Canadian Second World War battlefields in Normandy. We gave public lectures on this and the Great Saint John Fire and tours for the Organization of Military Museums Conference. Lastly, we taped an interview with famed artist Fred Ross and Margaret Ann Ireland on the social history of the Saint John art scene from 1940-1960.

Also in June 1999, we held a Sotheby's Heirloom Discovery Days, attracting hundreds of visitors for verbal appraisals of heirlooms by experts from the Sotheby's Auction House. The event raised $1,000 for the NBM.

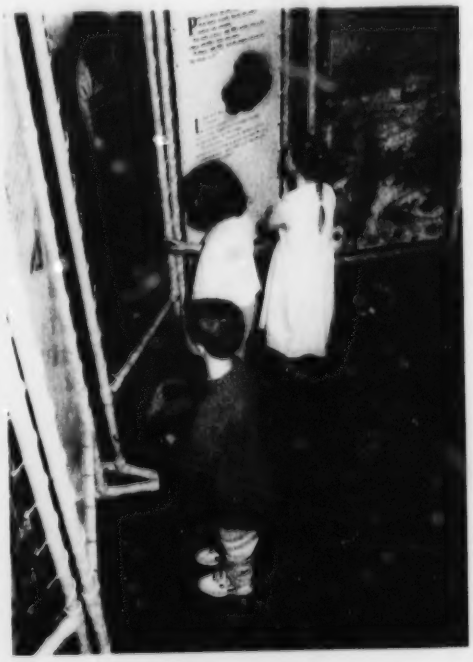
Our quarterly Calendar of Events offered a variety of workshops and programs, including: a talk on the Titanic Disaster with guest speaker Dan Conlin; Children's Art Classes offered by Tanya Bouchard; Adult Art Classes offered by Steve Foote and Judi Pennanen; The Appalachian Adventure talk with Peter Flemming; Basic Batik Workshop with Van Bree; and Ukrainian Egg Decorating with Sonya McLenaghan. The children's summer and March break day camp programs continued to be very popular.

As part of our commitment as a province wide institution, the NBM Outreach program included traveling exhibitions, the loan of exhibition material, lectures, and consultations to groups throughout the province and region.

The NBM organized four exciting bilingual exhibitions for travel throughout the province. Their exceptional quality drew appreciative visitors for the hosting galleries.

One traveling exhibit, *Fossil Hunter: Will Matthew and the Giant Trilobite*, opened at the Moncton Museum in the fall of 1999 and drew close to 10,000 visitors with its popularity. Chapters bookstore held a special question and answer session on fossils, with about 100 people stopping to ask questions about the exhibition. See page 12 of this report for a feature article on this exhibit.

The exhibit *Sea Scorpions: Terror of the Ancient Seas* swam to the Moncton Museum.



1999 - 2000

Sea Scorpions: *Terrors of the Ancient Oceans*
Moncton Museum, Moncton, NB
9 Apr – 20 June 1999

Hale-toi une bûche – *An Expression of Acadia*
Moncton Museum, Moncton, NB
21 June – 7 Sept 1999

Dialogue Among Cultures / Le dialogue des cultures
Moncton City Gallery, Moncton, NB
23 Aug – 30 Aug 1999
New Brunswick Museum, Saint John, NB
8 Oct – 14 Nov 1999
Sunbury Shores Arts and Nature Centre, St. Andrews, NB • *24 Jan – 24 Feb 2000*
Laura and Andrew McCain Gallery, Florenceville, NB • *2 Mar – 1 Apr 2000*

Fossil Hunters: *Will Mathew and the Giant Trilobite*
Moncton Museum, Moncton, NB
17 Sept 1999 – 31 Jan 2000

The Mastodon Diorama and text panel
Hillsborough Interpretive Centre, Hillsborough, NB
22 Aug 1999 – 22 Aug 2000

2000 - 2001

Minerals Matter
Moncton Museum, Moncton, NB
2 Mar – 3 June 2001

Fossil Hunter
Galerie Colline, Edmundston
11 Apr 2000 – 25 Jan 2001
Restigouche Gallery • *2 Feb - May 2001*

Things That go Croak in the Night
Rockwood Park Interpretation Centre
June 2000 – Sept 2001

The Lure of the River
Canadian Museum of Civilization
Mar 2001 – Feb 2002

Dialogue Among Cultures
La Galerie Couleurs D'Acadie, Caraquet, NB
Apr 27, 2000 – May 27 2000
Le Garage Des Artistes, Tracadie, NB
June 2000
UNB arts center, Fredericton, NB
July 23, 2000 – Aug 27, 2000
Galerie Colline, Edmundston, NB
Sept 14, 2000 – Oct 15, 2000
Restigouche Museum, Dalhousie, NB
Oct 22, 2000 – Nov 26, 2000
Library, Miramichi City, NB
Nov 29, 2000 – Jan 5, 2001

Summary Of Volunteer Hours Worked

99/00: *Apr 1/99 - Mar 31/00,* **00/01:** *Apr 1/00 - Mar 31/01*

Job Description	Hours 00/01	Hours 99/00
Education Interpreter	566	859
Gallery Host	256	749
Public Programmer	127	412
Research Associate	650	780
Researcher	742	890
Library & Archives	585	498
Support	61	323
Visitor Reception	36	104
Total	3,023	4,615

Name, Job Description	Hours 00/01	Hours 99/00
Top Three Volunteers for both 99/00 & 00/01		
M.A. MacDonald, *Research Associate*	650	780
Pat Honeyman, *Research*	383	254
Norton Wyse, *Research*	220	219
Other Top Volunteers Listed Alphabetically		
Bruce Bagnell, *Research*		50
Pamela Barfoot, *Education Interpreter*		72
Pamela Barnett, *Gallery Host*	66	57
Alfreda Bastarache, *Education Interpreter / Public Programs*		79
Val Crisp, *Support*		123
Ethel Flewelling, *Gallery Host*		114
Suzanne Golding, *Gallery Host*	64	
Tanya Guerrette, *Gallery Host*		56
Ferne Hayden, *Gallery Host*	51	120
Carole-A. Holmes-Lauder, *Library & Archives*	105	74
Hanne Khaliq, *Library & Archives*	92	84
Joseph LeBlanc, *Gallery Host*		82
Vincent LeBlanc, *Public Programs / Education Interpreter / Gallery Host*	108	207
Shirley MacLean, *Library & Archives*	83	86
Jean Manzer, *Library & Archives*	110	110
Dawn McCumber, *Support*	61	
Harold McQuinn, *Gallery Host*		104
Andrei Nechita, *Gallery Host*		73
Mary Pollock, *Education Interpreter*	63	
Octavio Ribeiro, *Gallery Host*		58
Robert Smith, *Education Interpreter*	65	158
Joan Sullivan, *Education Interpreter*		112
Kate Thompson, *Education Interpreter / Gallery Host*	74	
Moira Thomson, *Education Interpreter*	60	93
Juanita Watson, *Library & Archives*	90	96
Wayne Webb, *Education Interpreter / Gallery Host / Public Programs*	59	130
Rachel White, *Library & Archives*	105	
Helene Williams, *Support*		200

Hale-toi une bûche - An Expression of Acadia was timed perfectly for showing at the Francophone Summit. It proved a good resource for both the public and journalists in search of information on Acadian history leading up to the 1999 Summit.

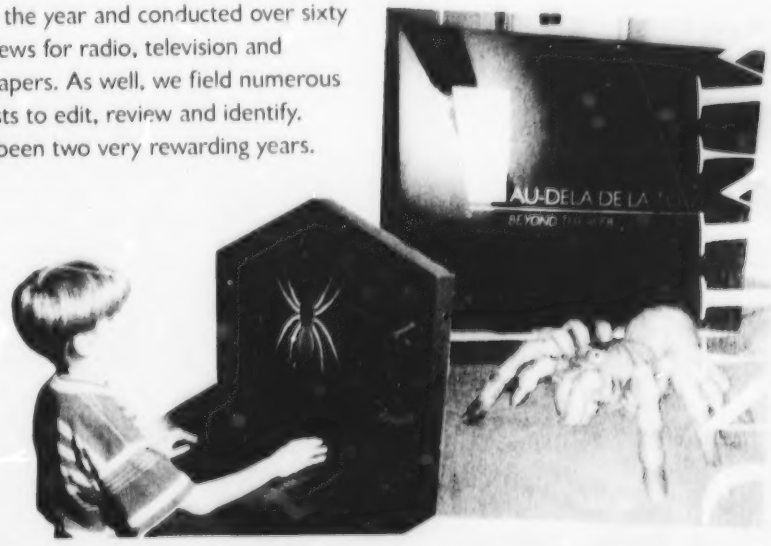
In keeping with our unique heritage, we joined with Dialogue New Brunswick to produce and travel the extremely successful exhibition *Dialogue among Cultures/Le dialogue des cultures*. Featuring 21 New Brunswick artists, this important exhibition traveled to ten provincial galleries over the two year period. This partnership has been a positive and beneficial endeavor for both institutions.

We not only send out whole exhibitions; there is a big demand in the province for the loan of exhibition materials. Mannequins, exhibit cases and plinths were loaned to galleries in Saint John, Fredericton, Aulac, and Prince William.

Other exhibits in the region to which the NBM made a contribution included: *At the Great Harbour: 250 Years on the Halifax Waterfront* (artifacts loaned from the Art Gallery of Nova Scotia); *NB Art Bank and Craft Collection at Old Government House* (in collaboration with the New Brunswick Art Bank); *Madawaska Maliseet First Nation at Musée du Madawaska* (on loan to the Musée du Madawaska), *Things That Go Croak in the Night* (installed in Saint John's Rockwood Park Interpretation Centre).

While there is a big demand on our Outreach Program for loans and for exhibitions on history, art and natural sciences, demand by the public for our staff's expertise is high, as well.

We know that our Outreach is effective from the many requests we receive by phone, e-mail, letters and consultations. All the science and humanities staff visited schools or spoke at public meetings during the year and conducted over sixty interviews for radio, television and newspapers. As well, we field numerous requests to edit, review and identify. It has been two very rewarding years.



In June 1999, we hosted a study tour of the Canadian Second World War battlefields in Normandy. We gave public lectures on this and the Great Saint John Fire and tours for the Organization of Military Museums Conference. Lastly, we taped an interview with famed artist Fred Ross and Margaret Ann Ireland on the social history of the Saint John art scene from 1940-1960.

Also in June 1999, we held a Sotheby's Heirloom Discovery Days, attracting hundreds of visitors for verbal appraisals of heirlooms by experts from the Sotheby's Auction House. The event raised $1,000 for the NBM.

Our quarterly Calendar of Events offered a variety of workshops and programs, including: a talk on the Titanic Disaster with guest speaker Dan Conlin; Children's Art Classes offered by Tanya Bouchard; Adult Art Classes offered by Steve Foote and Judi Pennanen; The Appalachian Adventure talk with Peter Flemming; Basic Batik Workshop with Van Bree; and Ukrainian Egg Decorating with Sonya McLenaghan. The children's summer and March break day camp programs continued to be very popular.

As part of our commitment as a province wide institution, the NBM Outreach program included traveling exhibitions, the loan of exhibition material, lectures, and consultations to groups throughout the province and region.

The NBM organized four exciting bilingual exhibitions for travel throughout the province. Their exceptional quality drew appreciative visitors for the hosting galleries.

One traveling exhibit, *Fossil Hunter: Will Matthew and the Giant Trilobite*, opened at the Moncton Museum in the fall of 1999 and drew close to 10,000 visitors with its popularity. Chapters bookstore held a special question and answer session on fossils, with about 100 people stopping to ask questions about the exhibition. See page 12 of this report for a feature article on this exhibit.

The exhibit *Sea Scorpions: Terror of the Ancient Seas* swam to the Moncton Museum.

Outreach Exhibitions

1999 - 2000

- *Sea Scorpions: Terrors of the Ancient Oceans*
  - Moncton Museum, Moncton, NB
    4 Apr – 20 June 1999
- *[illegible] – An Expression of Acadia*
  - Moncton Museum, Moncton, NB
    11 June – 7 Sept 1999
- *Dialogue Among Cultures / Le dialogue des cultures*
  - Moncton City Gallery, Moncton, NB
    23 Aug – 30 Aug 1999
  - New Brunswick Museum, Saint John, NB
    8 Oct – 14 Nov 1999
  - Sunbury Shores Arts and Nature Centre, St. Andrews, NB • 24 Jan – 24 Feb 2000
  - Laura and Andrew McCain Gallery, Florenceville, NB • 2 Mar – 1 Apr 2000
- *Fossil Hunters: Will Matthew and the Giant Trilobite*
  - Moncton Museum, Moncton, NB
    17 Sept 1999 – 31 Jan 2000
- The [illegible] and [illegible]
  - Hillsborough Interpretive Centre, Hillsborough, NB
    22 Aug 1999 – 22 Aug 2000

2000 - 2001

- [illegible]
  - Moncton Museum, Moncton, NB
    2 Mar – 3 June 2001
- Fossil Hunter
  - Galerie Colline, Edmundston
    11 Apr 2000 – [illegible]
  - Restigouche Gallery • 2 Feb - May 2001
- Things That go Creak in the Night
  - [illegible] Park [illegible] Centre
    June 2000 – Sept 2001
- The Lure of the River
  - Canadian Museum of Civilization
    Mar 2001 – Feb 2002
- Dialogue Among Cultures
  - La Galerie Couleurs D'Acadie, Caraquet, NB
    Apr 27, 2000 – May 27 2000
  - Le Garage Des Artistes, Tracadie, NB
    June 2000
  - UNB arts center, Fredericton, NB
    July 23, 2000 – Aug 27, 2000
  - Galerie Colline, Edmundston, NB
    Sept 14, 2000 – Oct 15, 2000
  - Restigouche Museum, Dalhousie, NB
    Oct 22, 2000 – Nov 26, 2000
  - Library, Miramichi City, NB
    Nov 29, 2000 – Jan 5, 2001

Volunteers

Summary Of Volunteer Hours Worked
99/00: Apr 1/99 - Mar 31/00, 00/01: Apr 1/00 - Mar 31/01

Job Description	Hours 00/01	Hours 99/00
Education Interpreter	566	859
Gallery Host	256	749
Public Programmer	127	412
Research Associate	650	780
Researcher	742	890
Library & Archives	585	498
Support	61	323
Visitor Reception	36	104
Total	3,023	4,615

Top Volunteers

Name, Job Description	Hours 00/01	Hours 99/00
Top Three Volunteers for both 99/00 & 00/01		
M.A. MacDonald, Research Associate	[illegible]	780
[illegible], Research	[illegible]	254
[illegible], Research	228	219
Other Top Volunteers Listed Alphabetically		
[illegible], Research		50
[illegible], Education Interpreter		72
Pascale [illegible], Gallery Host	66	57
[illegible], Education Interpreter / Public Programs		79
Val [illegible], Support		123
Ethel [illegible], Gallery Host		114
Suzanne [illegible], Gallery Host	64	
Tanya [illegible], Gallery Host		56
Ferne Hayden, Gallery Host	58	130
Carole A. [illegible], Library & Archives	107	74
[illegible], Library & Archives	98	84
Joseph [illegible], Gallery Host		82
Vincent [illegible], Public Programs / Education Interpreter / Gallery Host	108	207
Shirley MacLean, Library & Archives	83	86
Joan Manzer, Library & Archives	110	110
Dawn McCumber, Support	61	
Harold McQuinn, Gallery Host		104
Andrei [illegible], Gallery Host		71
Mary Pollock, Education Interpreter	68	
Octavio Ribeiro, Gallery Host		58
Robert Smith, Education Interpreter	65	138
[illegible] Sullivan, Education Interpreter		112
Kate Thompson, Education Interpreter / Gallery Host	74	
[illegible] Thomson, Education Interpreter	60	98
[illegible] Watson, Library & Archives	50	96
[illegible], Education Interpreter / Gallery Host / Public Programs	50	130
Rachel White, Library & Archives	105	
[illegible] Williams, Support		200

Hale-toi une bûche - An Expression of Acadia was timed perfectly for showing at the Francophone Summit. It proved a good resource for both the public and journalists in search of information on Acadian history leading up to the 1999 Summit.

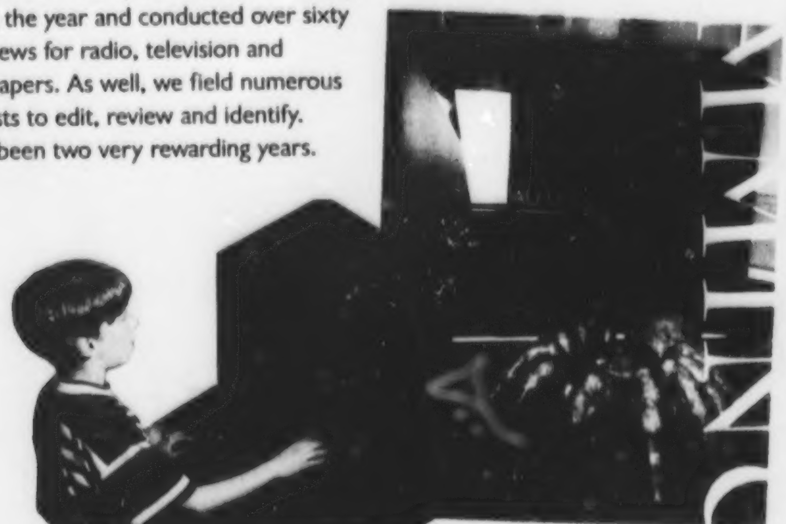
In keeping with our unique heritage, we joined with Dialogue New Brunswick to produce and travel the extremely successful exhibition *Dialogue among Cultures/Le dialogue des cultures*. Featuring 21 New Brunswick artists, this important exhibition traveled to ten provincial galleries over the two year period. This partnership has been a positive and beneficial endeavor for both institutions.

We not only send out whole exhibitions; there is a big demand in the province for the loan of exhibition materials. Mannequins, exhibit cases and plinths were loaned to galleries in Saint John, Fredericton, Aulac, and Prince William.

Other exhibits in the region to which the NBM made a contribution included: *At the Great Harbour: 250 Years on the Halifax Waterfront* (artifacts loaned from the Art Gallery of Nova Scotia); *NB Art Bank and Craft Collection at Old Government House* (in collaboration with the New Brunswick Art Bank); *Madawaska Maliseet First Nation at Musée du Madawaska* (on loan to the Musée du Madawaska), *Things That Go Croak in the Night* (installed in Saint John's Rockwood Park Interpretation Centre).

While there is a big demand on our Outreach Program for loans and for exhibitions on history, art and natural sciences, demand by the public for our staff's expertise is high, as well.

We know that our Outreach is effective from the many requests we receive by phone, e-mail, letters and consultations. All the science and humanities staff visited schools or spoke at public meetings during the year and conducted over sixty interviews for radio, television and newspapers. As well, we field numerous requests to edit, review and identify. It has been two very rewarding years.



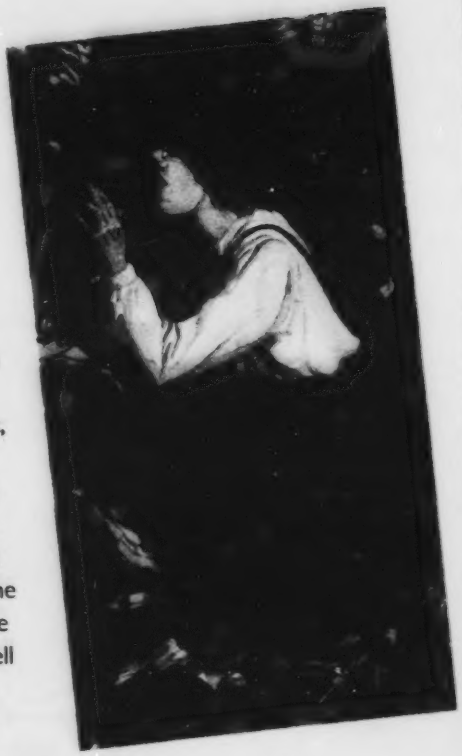
Fossil Hunter: Will Matthew and the Giant Trilobite

The New Brunswick Museum's fossil collections are known to scientists across Canada and around the world. They are significant in large part due to the pioneering work of Dr. George Matthew. Dr. Matthew was one of the founders of the Natural History Society of New Brunswick and a curator of its collections. He was also an expert on fossils from the Cambrian time period, animals more than 500 million years old. Among his many published works was a description of a truly special trilobite fossil from Saint John that he named *Paradoxides regina*. This fossil was a giant, for a trilobite, measuring about the length from your elbow to your fingertips. Most Cambrian age trilobites are smaller than your thumb.

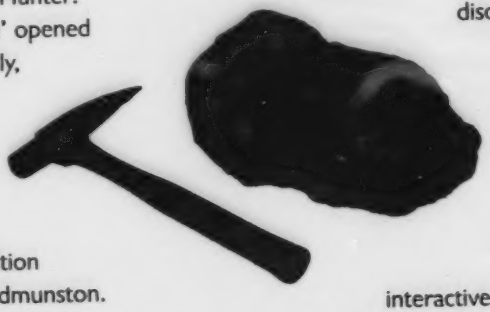
Although George Matthew introduced *Paradoxides regina* to the scientific world, it was his young son Will who discovered the fossil in the shale cliffs near the Saint John harbour. Will, like his father, was a well known paleontologist or fossil expert, but in the mid 1880's, when he found the giant trilobite, Will was a young boy.

Will's story of discovery was the inspiration for a travelling exhibition produced by the New Brunswick Museum with the assistance of the Department of Canadian Heritage, Museum Assistance Program. 'Fossil Hunter: Will Matthew and the Giant Trilobite' opened at the New Brunswick Museum in July, 1998 and from September, 1999 to January, 2000 it occupied two floors at the Moncton Museum, where two and a half thousand visitors enjoyed the exhibition. In March 2000 the exhibition moved to Musée de Madawaska in Edmunston.

'Fossil Hunter' is a colourful, interactive exhibition meant to entertain the young naturalist in all of us. Through the illustrations of New Brunswick artist Judi Pennanen, a storybook unfolds to tell the story of Will's fantastic discovery. Many of the details of Will's discovery were recorded by his father in scientific papers or in notebooks found in the NBM archives. Will often accompanied his father on field trips, climbing over the rocks of Saint John in search of fossils. One day, while out on his own, he came across the giant. He hurried home to tell his father what he had found and the two fossil hunters rushed back to the site.



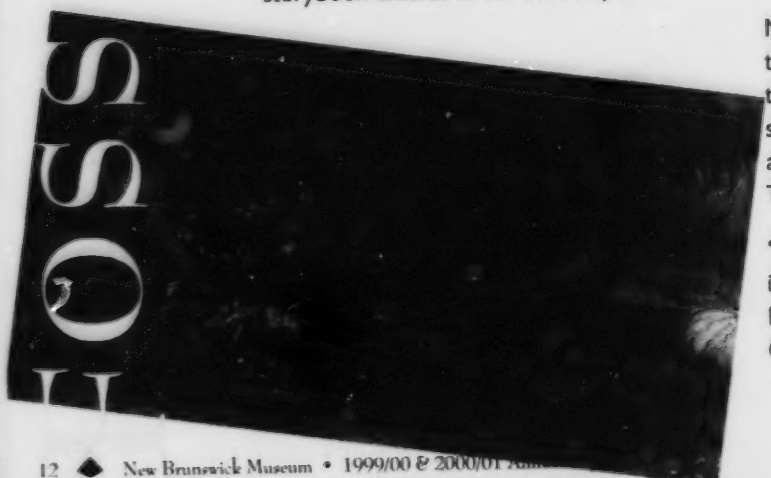
Will had found one of the largest trilobites ever discovered.



The exhibition uses archival documents, photographs, artifacts and specimens to explore the life of the young scientist and his fascination with the natural world. Fossils from the New Brunswick Museum collection, displayed in interactive drawing tables, invite visitors to study ancient trilobites and their relatives as Will might have. Children, and adults too, explore how trilobites moved and solve the puzzles of trilobite tracks and trails.

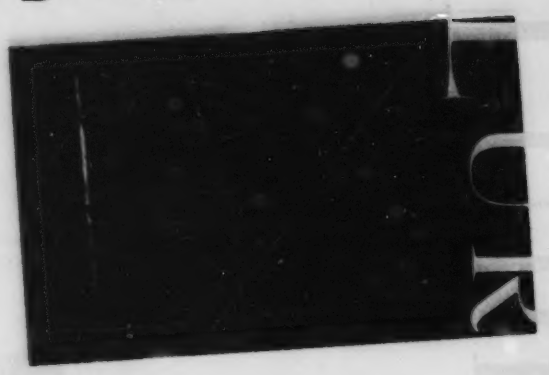
More than 500 million years ago, long before dinosaurs, the rocks of southern New Brunswick formed at the bottom of an ocean. The sea-bed was alive with strange and familiar creatures. Trilobites, sponges, worms and more evolved in an explosion of life. This was the world Will wanted to discover.

'Fossil Hunter: Will Matthew and the Giant Trilobite' is also a book published by the New Brunswick Museum with the financial assistance of the Canadian Geological Foundation.



The Lure of the River: Sport Fishing in New Brunswick

Excerpts from a review written by David J. Marcogliese and Sharon McGladdery for the 'Material History Review' published through the Natural Museum of Science & Technology



Lifelines: Canada's East Coast Fisheries provides an interesting and at times innovative look at historical, cultural and controversial aspects of fisheries on the Atlantic coast. The exhibit is divided into eight distinct sections, each dealing with an independent theme. These are produced by different museums, and thus comprise an untraditional "cocktail" of organization and presentation of varying scope. Together they present a multidisciplinary glimpse of life in the fisheries through the Pleistocene to, more or less, the modern day.

As you meander into 'Lure of the River, an interactive computer display links you to a plethora of fisheries questions and answers. Further along in this section, the New Brunswick Museum addresses issues related to sport fishing in that province. Particularly fascinating is the portrayal of the sportsman's retreat in the 1800s... there are interesting collections of flies, photographs, journals and descriptions of life in a fishing lodge for both customers and guides alike. Tucked around the corner is an interesting tip of the hat to female participation in the backwoods retreat - including journal entries and period haute couture "contre les mouches noires". Some modern publications have been thrown into a bookcase in the period fishing lodge, thus inviting visitors to pause in nearby armchairs.

In July of 2000 the Department of Canadian Heritage confirmed that the New Brunswick Museum had been awarded $180,000 to produce the national traveling exhibition *The Lure of the River: Sport Fishing in New Brunswick*. Research and preliminary design work on the exhibition had been done and through the summer and autumn, work on production intensified. Goose Lane Editions of Fredericton designed and fabricated exhibition panels and the show's major component, a 22' x 18' diorama of a luxury fishing camp on the Restigouche River. At the New Brunswick Museum loans were called in and examination and light conservation treatments of the exhibition's artifacts were begun. By the end of March 2000, over 150 artifacts had received treatment, many through the attention of contract wood conservator Alastair Fox, Preparator Tina McBriarty and, during March itself, the Museum's new Conservator, Dee Stubbs. Over one hundred of the artifacts originate from the Museum's collections.

Throughout the exhibition process, team meetings were held regularly in Saint John and Fredericton to review progress and assign tasks. By the end of the report period, the exhibition was in an advanced state of assembly at the Canadian Museum of Civilization in Hull, Quebec. There it joined five other components from the Atlantic region and the Canadian Museum of Civilization on different aspects of the east coast fishery, all nearing completion.

Collectively, this exhibition is titled *Lifelines: Canada's East Coast Fisheries*. Following opening on April 6, 2001 the exhibitions will remain in Hull until February of 2002 when they will be disassembled in preparation for showings in the Atlantic region. First at the New Brunswick Museum with later stops including Prince Edward Island, Newfoundland and Nova Scotia from late 2002 to 2005. The exhibition concept of collaboration between national and provincial institutions on complementary thematic traveling exhibitions is unique and, judging from the positive reaction of the public is a partnership style that is worth repeating.

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

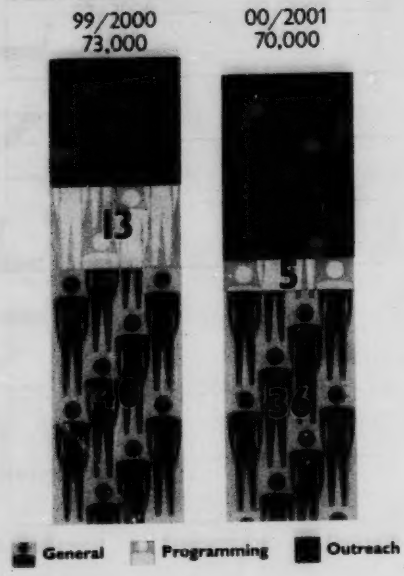
micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

The New Brunswick Museum Financial Statements

(independent audited statements are available upon request)

Visitor Statistics



General Fund Revenue and Expenditures

[redacted]

	2001 Actual $	2001 Budget $
Revenue		
Provincial	1,520,100	1,496,500
Museum services	128,709	153,000
Investment income	20,483	-
Other grants and bequests	2,385	-
	1,671,677	1,649,500
Expenditures		
Salaries and benefits	1,075,395	1,190,500
Operations	233,396	233,100
Collections upgrade	127,720	-
Marketing and development	106,249	103,700
Curatorial and library	78,501	75,200
Exhibition and technical services	77,156	83,000
Visitor services	20,807	19,000
Outreach	14,342	14,000
Selected operational review initiatives	8,243	-
	1,741,809	1,718,500
	(70,132)	(69,000)
Less: Amortization of property and equipment not included in the above	(42,778)	-
Add: Capital expenditures included above	63,495	-
Deficiency of revenue over expenditures	(49,415)	(69,000)

Consolidated Balance Sheet

[redacted]

	General Fund	Endowment Fund	Market Square Fund	2000 $	1999 $
Assets					
Cash	273,564	2,577	–	**276,141**	77,036
Short-term investments	208,327	5,000	109,154	**322,481**	163,466
Accounts receivable – trade	47,353	42,721	–	**90,074**	36,139
Accounts receivable – grants	10,993	–	–	**10,993**	4,152
Inventory	29,360	–	–	**29,360**	25,186
Due from Province of New Brunswick	65,304	–	–	**65,304**	75,217
	634,901	50,298	109,154	**794,353**	381,196
Investments	–	766,438	–	**766,438**	635,041
Interfund loan	(4,027)	1,797	2,230	**–**	–
Property and equipment	132,790	–	20,607	**153,397**	105,100
Collection and accessions	2	–	–	**2**	2
	763,666	818,533	131,991	**1,714,190**	1,121,339
Liabilities And Fund Balances					
Accounts payable and accrued liabilities	313,956	1,000	–	**314,956**	224,074
Fund Balances					
Unrestricted	15,000	17,310	–	**32,310**	140,464
Internally Restricted	131,783	152,265	–	**284,048**	84,370
Externally Restricted	170,137	50,175	111,384	**331,696**	25,327
Endowments	–	597,783	–	**597,783**	542,004
Property and Equipment	132,790	–	20,607	**153,397**	105,100
	449,710	817,533	131,991	**1,399,234**	897,265
	763,666	818,533	131,991	**1,714,190**	1,121,339

[redacted]

	General Fund	Property & Equipment Fund	Restricted Funds	Endowment Fund	2001 $	2000 $
Assets						
Cash	28,695	–	–	2,780	**31,475**	276,141
Short-term investments	143,584	–	335,668	33,930	**513,182**	322,481
Accounts receivable – trade	56,691	–	–	14,080	**70,771**	90,074
Accounts receivable – grants	–	–	96,700	–	**96,700**	10,993
Inventory	26,395	–	–	–	**26,395**	29,360
Due from Province of New Brunswick	8,686	–	–	–	**8,686**	65,304
	264,051	–	432,368	50,790	**747,209**	794,353
Investments	–	–	–	915,417	**915,417**	766,438
Interfund loan	(1,773)	–	–	1,773	**–**	–
Property and equipment	–	95,361	74,749	–	**170,110**	153,397
Collection and accessions	2	–	–	–	**2**	2
	262,280	95,361	507,117	967,980	**1,832,738**	1,714,190
Liabilities And Fund Balances						
Accounts payable and accrued liabilities	246,187	–	102,825	1,000	**350,012**	314,956
Fund Balances						
Unrestricted	16,093	–	–	27,018	**43,111**	32,310
Internally restricted	–	–	88,301	154,467	**242,768**	284,048
Externally restricted	–	–	241,242	75,538	**316,780**	331,696
Endowments	–	–	–	709,957	**709,957**	597,783
Property and Equipment	–	95,361	74,749	–	**170,110**	153,397
	16,093	95,361	404,292	966,980	**1,482,726**	1,399,234
	262,280	95,361	507,117	967,980	**1,832,738**	1,714,190

Acknowledgement

The NBM recognizes the generosity of the following businesses and organizations that contributed resources to programs and operations.

The Government of Canada
- Department of Canadian Heritage
- Human Resources Canada
- Environment Canada
- National Archives of Canada
- Department of Canadian Heritage
- Human Resources Development of Canada
- Canadian Council of Archives
- Summer [illegible]

The Province of New Brunswick
- Department of Economic Development, Tourism & Culture
- Department of Education – Culture & Sport Secretariat
- Department of Training and Employment Development
- New Brunswick [illegible] Trust Fund
- Viscount Bennett Trust Fund

Canadian Museums Association (♦ & ♦)

The City of Saint John (♦)

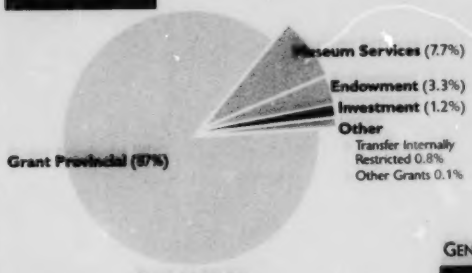
Other
- Mr. [illegible]
- Mr. & Mrs. John & Nancy [illegible]
- Ms. Deb[illegible]
- Estate of [illegible]
- Estate of [illegible]
- Estate of Walter G. [illegible]
- Mr. Rowland C. Frazee
- Mr. Lester G. Hoar
- Mrs. Hope Hunter
- Ms. Nancy [illegible]
- Mrs. Helen M. Inches
- Hon. M.C. Kirkland-Strover
- Mr. & Mrs. William [illegible]
- Mrs. Sara Taylor
- The McCain Foundation
- Ms. Jane Toward
- Col. & Mrs. James Turnbull
- Mrs. Margaret Anne Wennberg
- Webster Museum Foundation
- Ms. Deborah [illegible]
- [illegible]
- Mr. Rowland C. Frazee
- [illegible]
- Mrs. Hope Hunter
- Mrs. Helen M. Inches
- [illegible]
- Ms. Mary [illegible]
- The McCain Foundation
- Mr. & Mrs. William [illegible]
- [illegible]
- Estate of Anna [illegible]
- Col. & Mrs. James H. Turnbull
- Webster Museum Foundation
- Mr. & Mrs. Eric & Margaret Anne Wennberg

[illegible] Sponsorship
- Charles Wilson Charitable Foundation Inc.
- Mr. V.F. [illegible]
- Saint John Port Authority
- Scotia Bank
- [illegible]

The New Brunswick Museum Financial Statements

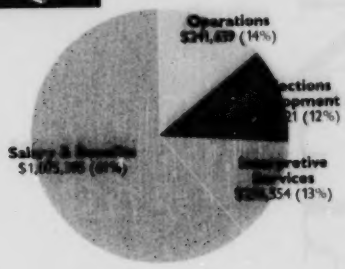
(independent audited statements are available upon request)

General Fund Revenue



Total $1,742,902

General Fund Expenditures



Total $1,741,809

Consolidated Statement of Financial Operations and Changes in Fund Balances

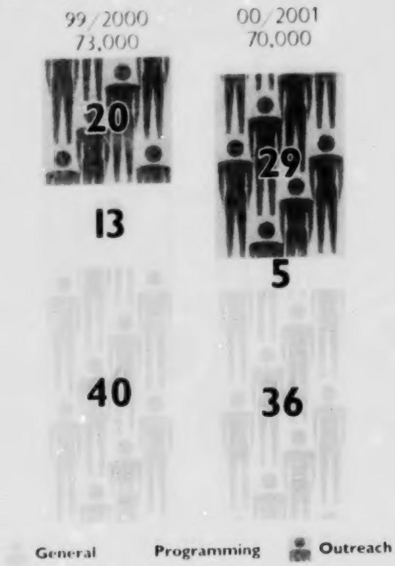
	General Fund	Endowment Fund	Market Square Fund	2000 $	1999 $
REVENUE					
Grants					
Provincial	1,828,602	–	–	**1,828,602**	1,594,944
Federal	30,904	–	–	**30,904**	44,129
Department of Canadian Heritage	24,500	–	–	**24,500**	39,500
Investment income	5,841	61,641	–	**67,482**	46,245
Webster Foundation	–	40,225	–	**40,225**	40,300
Museum services	164,367	–	–	**164,367**	162,065
Other grants & bequests	–	28,191	–	**28,491**	116,531
Donations	6,725	2,774	225,518	**235,017**	332,261
Sale of equipment	–	–	–	–	6,000
	2,060,939	133,131	225,518	**2,419,588**	2,381,975
EXPENDITURES					
Salaries and benefits	1,175,655	–	–	**1,175,655**	1,316,996
Materials, supplies and services	685,886	1,000	–	**686,886**	631,252
Amortization of property and equipment	43,152	–	11,851	**55,003**	42,930
Acquisitions	48,113	6,741	–	**54,854**	46,774
	1,952,806	7,741	11,851	**1,972,398**	2,037,952
Gain on sale of investments	–	54,779	–	**54,779**	–
Excess (deficiency) of revenues over expenditures	108,133	180,169	–	**581,969**	344,023
Internal transfer	60,250	(60,250)	–	**—**	–
Fund Balance, beginning of year	281,327	697,614	(81,676)	**897,265**	553,242
FUND BALANCE, END OF YEAR	449,710	817,533	131,991	**1,399,234**	897,265

	General Fund	Property & Equipment Fund	Restricted Funds	Endowment Fund	2001 $	2000 $
REVENUE						
Grants						
Provincial	1,520,100	–	38,808	–	**1,558,908**	1,828,602
Federal	–	–	11,667	–	**11,667**	30,904
Department of Canadian Heritage	–	–	202,194	–	**202,194**	24,500
Investment income	20,483	–	1,071	51,953	**73,507**	67,482
Webster Foundation	–	–	–	40,225	**40,225**	40,225
Museum services	128,709	–	1,095	–	**129,804**	164,367
Other grants and bequests	2,385	–	50,113	1,406	**53,904**	28,491
Donations	–	–	45,267	4,310	**49,577**	235,017
	1,671,677	–	350,215	97,894	**2,119,786**	2,419,588
EXPENDITURES						
Salaries and benefits	1,075,395	–	130,214	–	**1,205,609**	1,175,655
Materials, supplies and services	560,626	–	249,924	–	**810,550**	686,886
Amortization of property and equipment	42,778	–	39,825	–	**82,603**	55,003
Acquisitions	42,293	–	3,517	1,789	**47,599**	54,854
	1,721,092	–	423,480	1,789	**2,146,361**	1,972,398
Gain on sale of investments	–	–	–	110,067	**110,067**	54,779
Excess (deficiency) of revenues over expenditures	(49,415)	–	(73,265)	206,172	**83,492**	501,969
Internal transfer	50,508	20,717	(14,500)	(56,725)	**–**	–
Fund Balance, beginning of year	15,000	74,644	492,057	817,533	**1,399,234**	897,265
FUND BALANCE, END OF YEAR	16,093	95,361	404,292	966,980	**1,482,726**	1,399,234

The New Brunswick Museum Financial Statements

Independent audited statements are available upon request

VISITOR STATISTICS



GENERAL FUND REVENUE AND EXPENDITURES

March 31, 2001

	2001 Actual	2001 Budget
	$	$
REVENUE		
Province	1,520,100	1,496,500
Museum services	128,709	153,000
Investment income	20,483	
Other grants and bequests	2,385	
	1,671,677	1,649,500
EXPENDITURES		
Salaries and benefits	1,075,495	1,190,500
Operations	243,396	233,100
Collections upgrade	127,720	
Marketing and development	106,249	103,700
Curatorial and library	78,501	75,200
Exhibition and technical services	77,156	83,000
Visitor services	20,807	19,000
Outreach	34,342	14,000
Selected operational review initiatives	8,243	
	1,741,809	1,718,500
	(70,132)	(69,000)
Less: Amortization of property and equipment not included in the above	(42,778)	
Add: Capital expenditures included above	63,495	
DEFICIENCY OF REVENUE OVER EXPENDITURES	(49,415)	(69,000)

CONSOLIDATED BALANCE SHEET

as at March 31, 2000

	[illegible]	[illegible]	[illegible]	2000	1999
				$	$
ASSETS					
Cash	273,564	2,577	–	**276,141**	77,066
Short-term investments	208,327	5,000	109,154	**322,481**	163,466
Accounts receivable – trade	47,353	42,721	–	**90,074**	36,139
Accounts receivable – other	10,993	–	–	**10,993**	4,152
Inventory	29,360	–	–	**29,360**	25,186
Due from Province of New Brunswick	65,304	–	–	**65,304**	75,217
	634,901	50,298	109,154	**794,353**	381,196
Investments	–	766,438	–	**766,438**	635,041
Interfund loan	(4,027)	1,797	2,230	**–**	–
Property and equipment	132,790	–	20,607	**153,397**	105,100
Collection and archives	2	–	–	**2**	2
	763,666	818,533	131,991	**1,714,190**	1,121,339
LIABILITIES AND FUND BALANCES					
Accounts payable and accrued liabilities	313,956	1,000	–	**314,956**	224,074
Fund Balances					
Unrestricted	15,000	17,310	–	**32,310**	140,464
Internally Restricted	131,783	152,265	–	**284,048**	64,370
Externally Restricted	170,137	50,175	111,384	**331,696**	25,327
Endowments	–	597,783	–	**597,783**	542,004
Property and Equipment	132,790	–	20,607	**153,397**	105,100
	449,710	817,533	131,991	**1,399,234**	897,265
	763,666	818,533	131,991	**1,714,190**	1,121,339

as at March 31, 2001

	[illegible]	Property & Equipment Fund	[illegible]	[illegible]	2001	2000
					$	$
ASSETS						
Cash	28,695	–	–	2,780	**31,475**	276,141
Short-term investments	143,584	–	335,668	33,930	**513,182**	322,481
Accounts receivable – trade	56,691	–	–	14,080	**70,771**	90,074
Accounts receivable – grants	–	–	96,700	–	**96,700**	10,993
Inventory	26,395			–	**26,395**	29,360
Due from Province of New Brunswick	8,686	–		–	**8,686**	65,304
	264,051	–	432,368	50,790	**747,209**	794,353
Investments	–	–	–	915,417	**915,417**	766,438
Interfund loan	(1,773)	–	–	1,773	**–**	–
Property and equipment	–	95,361	74,749	–	**170,110**	153,397
Collection and archives	2	–	–	–	**2**	2
	262,280	95,361	507,117	967,980	**1,832,738**	1,714,190
LIABILITIES AND FUND BALANCES						
Accounts payable and accrued liabilities	246,187	–	102,825	1,000	**350,012**	314,956
Fund Balances						
Unrestricted	16,093	–	–	27,018	**43,111**	32,310
Internally restricted		–	88,301	154,467	**242,768**	284,048
Externally restricted			241,242	75,538	**316,780**	331,696
Endowments		–		709,957	**709,957**	597,783
Property and Equipment		95,361	74,749	–	**170,110**	153,397
	16,093	95,361	404,292	966,980	**1,482,726**	1,399,234
	262,280	95,361	507,117	967,980	**1,832,738**	1,714,190

The NBM recognizes the generosity of the following businesses and organizations that contributed resources to programs and operations.

The Government of Canada
- ◇ Department of Canadian Heritage
- ◇ Human Resources Canada
- ◇ Enviroment Canada
- ◇ National Archives of Canada
- ✦ Department of Canadian Heritage
- ✦ Human Resources Development of Canada
- ✦ Canadian Council of Archives
- ✦ Summer Student/Student Exchange

The Province of New Brunswick
- ◇ Department of Economic Development Tourism & Culture
- ◇ Department of Education – Culture & Sport Secretariat
- ✦ Department of Training and Employment Development
- ✦ New Brunswick Wildlife Trust Fund
- ✦ Viscount Bennett Trust Fund

Canadian Museums Association (◇ & ✦)

The City of Saint John (◇)

Other
- ◇ Mr. David Bell
- ◇ Mr. & Mrs. John & Nancy Brittain
- ◇ Ms. Deborah B. Butterfield
- ◇ Estate of Mary Kirk McKean
- ◇ Estate of Orwell Phillips
- ◇ Estate of Walter G. Ross
- ◇ Mr. Rowland C. Frazee
- ◇ Mr. Lester G. Hoar
- ◇ Mrs. Hope Hunter
- ◇ Ms. Nancy Hushions
- ◇ Mrs. Hazen M. Inches
- ◇ Hon. M.C. Kirkland-Strover
- ◇ Mr. & Mrs. William Mengebier
- ◇ Mrs. Sara Taylor
- ◇ The McCain Foundation
- ◇ Ms. Jane Toward
- ◇ Col. & Mrs. James Turnbull
- ◇ Mrs. Margaret Anne Wennberg
- ◇ Webster Museum Foundation
- ✦ Ms. Deborah Butterfield
- ✦ Ms. Sallie Caty
- ✦ Mr. Rowland C. Frazee
- ✦ Great West Life Insurance
- ✦ Mrs. Hope Hunter
- ✦ Mrs. Hazen M. Inches
- ✦ James Venner Russell Charitable Trust
- ✦ Ms. Mary Lynch
- ✦ The McCain Foundation
- ✦ Mr. & Mrs. William Mengebier
- ✦ Mrs. Susan Petrie
- ✦ Estate of Anna Selick
- ✦ Col. & Mrs. James H. Turnbull
- ✦ Webster Museum Foundation
- ✦ Mr. & Mrs. Eric & Margaret Anne Wenneberg

Exhibit Sponsorship
- ◇ Charles Wilson Charitable Foundation Inc
- ◇ Mr. V.F. Dexter
- ◇ Saint John Port Authority
- ◇ Scotia Bank
- ◇ W. Smith & Co.

The New Brunswick Museum Foundation

The NBM gratefully acknowledges the support received through the New Brunswick Museum Foundation's Capital Campaign. Contributions to the Capital Campaign were allocated to exhibit gallery enhancement at the Market Square location.

Foundations

- ◇ The Margaret and Wallace McCain Foundation Inc.
- ◇ The McCain Foundation
- ◇ The Saint John Foundation
- ◇ The Sheila Hugh Mackay Foundation
- ◇ The Sobey Foundation
- ◇ The T. R. Meighen Foundation
- ◇ The Vivian and David Campbell Foundation
- ◆ The Charles Wilson Charitable Foundation
- ◆ The Sobey Foundation
- ◆ The Vivian and David Campbell Foundation

Corporations

- ◇ A. C. Personnel Corporation Ltd/Calp
- ◇ Addee Developments Ltd.
- ◇ Atlantic Tractors & Equipment
- ◇ G.E. Barbour Inc.
- ◇ Baxter Foods Limited
- ◇ Canadian National
- ◇ Canadian Pacific
- ◇ Canadian Tire Store No. 254
- ◇ Crosby Molasses Company Limited
- ◇ Guildfords
- ◇ McKelvey, MacAulay, Machum Barristers & Sol.
- ◇ Moosehead Breweries
- ◇ NBTel/ Bruncor
- ◇ Stor-it Systems Ltd.
- ◇ The Bank of Nova Scotia
- ◇ The Hardman Group Limited
- ◇ Tim Hortons Advertising & Promotions Fund
- ◇ Toronto Dominion Bank
- ◆ A. C. Personnel Corporation Ltd/Calp
- ◆ G. E. Barbour Inc.
- ◆ Canadian Tire Store No.254
- ◆ Royal Bank Financial Group
- ◆ NBTel
- ◆ Moosehead Breweries

Individuals

- ◇ Mrs. Dawn Bremner
- ◇ Dr. Thomas J. Condon
- ◇ Mr. Micheal J. Campbell
- ◇ Dr. Edward J. Doherty
- ◇ Ms. Jane Fullerton
- ◇ Ms. Mary L. Lynch
- ◇ Dr. Frank Milligan
- ◇ Mr. J. E. Stevens
- ◆ Mrs. Dawn Bremner
- ◆ Mr. & Ms. Christopher Evans & Ms. Judith Brown
- ◆ Dr. Thomas J. Condon

The NBM gratefully acknowledges the generosity of its many members throughout the province whose support enhances programming and activities.

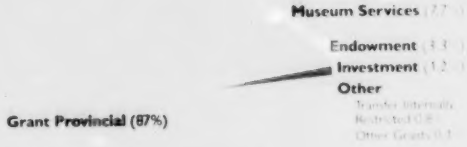
◇ 1999 / 2000 ◆ 2000 / 2001

The New Brunswick Museum Financial Statements

(audited financial statements are available upon request)

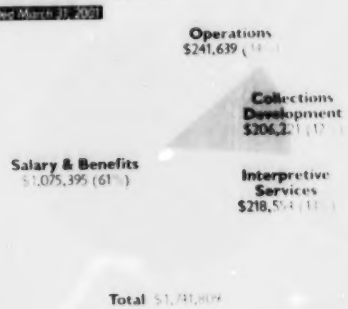
GENERAL FUND REVENUE

year ended March 31, 2001



GENERAL FUND EXPENDITURES

year ended March 31, 2001



Total $1,741,809

CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL OPERATIONS AND CHANGES IN FUND BALANCES

year ended March 31, 2000

				2000	
REVENUE					
Grants					
Provincial	1,828,602			1,828,602	
Federal	30,904			30,904	
Department of Canadian Heritage	24,500			24,500	
Investment income	5,841	61,641		67,482	
Webster Foundation	—	40,225		40,225	
Museum services	164,367	—		164,367	
Other grants & bequests	—	28,491		28,491	
Donations	6,725	2,774	225,518	235,017	
Sale of equipment	—	—		—	
	2,060,939	133,131	225,518	2,419,588	
EXPENDITURES					
Salaries and benefits	1,175,655	—		1,175,655	
Materials, supplies and services	685,886	1,000	—	686,886	
Amortization of property and equipment	43,152	—	11,851	55,003	
Acquisitions	46,315	6,741	—	54,854	
	1,952,008	7,741	11,851	1,972,398	
Gain on sale of investments	—	54,779		54,779	
Excess (deficiency) of revenues over expenditures	108,931	180,169	(11,851)	501,969	
Internal transfer	60,250	(60,250)		—	
Fund Balance, beginning of year	241,327	697,614	(81,676)	897,265	
FUND BALANCE, END OF YEAR	449,710	817,533	(93,527)	1,399,234	

year ended March 31, 2001

					2001	
REVENUE						
Grants						
Provincial	1,520,100		38,808		1,558,908	
Federal	—		11,667		11,667	
Department of Canadian Heritage			202,194		202,194	
Investment income	20,443		1,071	51,993	73,507	
Webster Foundation				40,225	40,225	
Museum services	126,709		3,095		129,804	
Other grants and bequests	2,495		50,119	1,290	53,904	
Donations			45,267	4,310	49,577	
	1,671,677		390,215	97,818	2,119,786	
EXPENDITURES						
Salaries and benefits	1,075,395		130,214		1,205,609	
Materials, supplies and services	560,626		249,924		810,550	
Amortization of property and equipment	42,774		39,829		82,603	
Acquisitions	42,293		4,917	337	47,589	
	1,721,192		423,884	337	2,146,161	
Gain on sale of investments				110,067	110,067	
Excess (deficiency) of revenues over expenditures	(49,515)		(33,669)	96,772	83,492	
Internal transfer	50,504	20,717	(14,000)	(57,221)	—	
Fund Balance, beginning of year	15,000	78,644	442,063	813,507	1,349,214	
FUND BALANCE, END OF YEAR	16,093	99,361	394,394	853,078	1,482,726	

Staff 1999-2000 / 2000-2001

Administration Department

Jane Fullerton
Acting Director

Wayne Burley *^
Acting Director, July 1 – Dec. 31, 1999

Paul O'Connell *^
Acting Director, to June 30, 1999

Judith Brown, C.A.
Controller

Brian Cormier
Maintenance

Anne Graham
Administrative Secretary

Gerry Imbeault
Maintenance

Bonnie Michaud
Administrative Services

Jim Michaud
Maintenance / Exhibit Technician

Exhibition & Interpretive Services Department

Arthur Capson
Collections / Outreach Technician

Sandra Donnelly ~
Education / Programming

Zita Longobardi ^
Development Manager

Regina Mantin
Temporary Exhibitions and Outreach

Tina McBriarty
Preparator

Rose Poirier
Manager of Visitor Services / Museum Shop

Phillipe Babineau *2000
Visitor Services

Alfreda Basterache *2000
Education / Programming

Kim Bent *~
Education / Programming

Tanya Bouchard *~
Visitor Services

David Clark *2000
Education / Programming

Antoinette Duplessis *^
Education/Programming

Alan Heward *^
Assistant Interpreter/Zoology Data Entry

Deanna Huggard *
Visitor Services

Judith Mackin *
Community Relations Co-ordinator

David Pendergast *~
Education / Programming

Julie Webb *~
Education / Programming

Collections Department

Janet Bishop
Assistant, Archives & Research Library

Stephen Clayden, M.Sc.
Curator of Botany

Tim Fletcher
Natural Science Technician

Michelle Hébert ~
Conservation Technician

Congratulations on 25 years of service to (clockwise): Brian Cormier, Regina Mantin, Gary Hughes and Janet Bishop

Gary Hughes, M.A.
Curator of History & Technology, Chief Curator 99/00

Andrea Kirkpatrick, M.A., M.L.S.
Curator of Canadian and International Art

Peter J. Larocque, M.A.
Curator of New Brunswick Cultural History and Art, Head of Humanities Department 2000

Anne Marr
Registrar

Donald McAlpine, Ph.D.
Curator of Zoology

Randy Miller, Ph.D.
Curator of Geology and Paleontology, Head of Natural Sciences Department 00/01

Felicity Osepchook
Head of Archives & Research Library 00/01

Jane Smith ^
Archival Assistant

Dee Stubbs 2000
Conservation Technician

Brian Cougle *
Zoology Assistant

Christine Little *
Assistant, Library & Archives

Jennifer Longon *
Assistant, Library & Archives

Suzanne Purdy *
Geology Technician

Research Associates

M.A. MacDonald

* Contract Employee / casual
^ departed 1999 / 2000
2000 hired in 2000 / 2001
~ departed 2000 / 2001

Musée du Nouvea

RAPPORTS ANNUELS 1

Énonce de Mission :

Conseil d'administration

1999/2000

Michael Campbell, *président*
Ralph Smith, *vice-président*
Edward Doherty, *deuxième vice-président*
Gilbert Lavoie, *exécutif*
Charles Léblond, *exécutif*
Patrick H. Polchies, *exécutif*
Ann-Marie Tingley, *exécutif*
Dawn Bremner, *membre*
Keith DeGrace, *membre*
Norman Rubin, *membre*
Louise Gillis, *Représentante du ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture*

Comité de vérification/placements

Ralph Smith, *représentant du Conseil d'administration*
Robert McFadden
Richard Fullerton

2000/2001

Michael Campbell, *président*
Ed Doherty, *vice-président*
Dawn Bremner, *secrétaire*
Ann-Marie Tingley, *exécutif*
Gilbert Lavoie, *exécutif*
Patrick H. Polchies, *exécutif*
Charles Léblond, *exécutif*
Keith DeGrace, *membre*
Damian Bone, *membre*
Suzanne Hill, *membre*
Jim Goltz, *membre*
Judith Baxter, *membre*
Aline Saintonge, *Représentante du Secrétariat de la culture et du sport, ministère de l'éducation*

Comité de vérification/placements

Robert McFadden
Richard Fullerton

Ensemble, Allons de L'avant

Une séance de programme pour le musée du Nouveau-Brunswick

Le personnel, l'exécutif du conseil d'administration et du personnel du Musée du Nouveau-Brunswick, un groupe d'environ 30 personnes de toute la province, s'est rassemblé au Saint John Trade and Convention Bureau, du 24 au 26 mars 2000, pour participer à une séance de consultation sur l'élaboration de systèmes pour le Musée du Nouveau-Brunswick, intitulée *Ensemble, allons de l'avant*. Le groupe était composé de personnes de divers horizons manifestant un intérêt pour le Musée : scientifiques, universitaires, gens d'affaires, pédagogues, fonctionnaires provinciaux, donateurs, directeurs d'autres musées néo-brunswickois, bénévoles du MNB et membres du conseil d'administration et du personnel du MNB. Pendant 16 heures de discussions intenses où tout le monde a largement participé, ces gens ont discuté de leurs diverses perspectives et sont arrivés à un consensus sur les éléments clés d'une vision pour le MNB. Comme prévu, cette vision servira à orienter un nouveau plan stratégique pour le MNB. Toutefois, étant donné l'esprit de collaboration qui a germé durant la séance, la vision servira également de tremplin pour la création de partenariats permanents et solides entre le MNB et d'autres établissements.

(Pour obtenir un résumé détaillé des manifestations est disponible sur demande)

Message du Président et de la Directrice par Intérim

Nous sommes très heureux de vous présenter les rapports annuels combinés des années 1999-2000 et 2000-2001 du Musée du Nouveau-Brunswick. Les pages suivantes illustrent les grandes avancées réalisées dans le développement des programmes du Musée du Nouveau-Brunswick, la gestion des expositions et des collections. Au plan administratif, le Musée du Nouveau-Brunswick a continué de fonctionner avec toute l'efficience et l'efficacité voulue, compte tenu des ressources très limitées à sa disposition. Nous aimerions profiter de l'occasion pour remercier le Gouvernement du Nouveau-Brunswick de la subvention de 323 400 $ accordée pour les années 1999-2000 et 2000-2001, et que le Musée a affectée aux activités d'enrichissement des collections.

Au cours de la période, le Musée du Nouveau-Brunswick a connu des changements de personnel importants. Pendant l'année 1999-2000, le Musée a grandement bénéficié de l'apport de deux personnes qui ont agi comme directeurs par intérim du Musée du Nouveau-Brunswick : Paul O'Connell (janvier à juin 1999) et Wayne Burley (juillet à décembre 1999). Au nom de tout le personnel du Musée du Nouveau-Brunswick, nous voulons remercier ces deux personnes du temps et des compétences offerts au Musée pendant qu'elles ont occupé cette fonction. La nomination d'un nouveau directeur permanent au Musée du Nouveau-Brunswick doit survenir au cours de l'année 2001.

Des changements de personnel ont eu une grande incidence sur l'institution pendant la période à l'étude. C'est le cas notamment du départ de Zita Longobardi, gestionnaire du développement, de Michelle Hébert, technicienne en conservation, et de Sandra Donnelly, éducatrice et programmatrice. Zita a fait une contribution exceptionnelle à la campagne de financement des installations de Market Square du Musée du Nouveau-Brunswick et a rendu possible la réussite du projet. Michelle était un membre apprécié de l'équipe de gestion des collections a fait montre d'une créativité qui lui a permis d'embrasser une nouvelle carrière. Sandra a travaillé avec beaucoup de succès à l'élaboration des programmes et aux relations avec la collectivité. Nous leur souhaitons tout le succès voulu à l'avenir. Leur départ laisseront un grand vide.

Malheureusement, au cours de l'année, le Musée du Nouveau-Brunswick a perdu une ancienne employée très appréciée. Jane Smith a travaillé à la bibliothèque et aux archives du Musée du Nouveau-Brunswick pendant plus de vingt-cinq ans et elle a largement contribué au développement des collections d'archives de l'institution. Jane est décédée en novembre 1999. Nous nous joignons à sa famille et à ses amis et conservons un souvenir impérissable de Jane.

Au plan organisationnel, les deux dernières années au Musée du Nouveau-Brunswick ont été placées sous le signe du changement, des défis et de la revitalisation. Les mesures prises par le conseil d'administration du Musée et par le personnel pendant la période ont d'abord visé les problèmes organisationnels. Une des activités a notamment été une séance de planification de trois jours, qui s'intitulait *Ensemble, allons de l'avant*. L'événement a eu lieu en mars 2000 et 80 personnes y ont pris part, dont des membres du personnel, du conseil d'administration, des membres du Musée, des donateurs et des bénévoles, ainsi que des représentants du milieu des arts, du patrimoine et des sciences naturelles, des fonctionnaires des gouvernements municipaux, provincial et fédéral, ainsi que d'autres personnes intéressées aux activités du Musée du Nouveau-Brunswick. Nous aimerions en profiter pour remercier ces personnes de leur contribution au succès de l'événement. Les résultats de la séance ont permis d'élaborer un plan stratégique quinquennal (2001 à 2005) du Musée du Nouveau-Brunswick, présenté au conseil d'administration du Musée à l'automne 2000.

Au cours de la période, collectivement et au plan individuel, le personnel du Musée du Nouveau-Brunswick a travaillé à régler les problèmes du passé et à « aller de l'avant, ensemble ». Les résultats atteints dans les collections et dans les activités d'interprétation et le fonctionnement du Musée témoignent de la réussite de ces efforts. Nous voulons en profiter pour remercier tous les employés du Musée du Nouveau-Brunswick de leurs nombreuses réalisations au cours de cette période, et de leurs efforts soutenus en vue d'améliorer le Musée du Nouveau-Brunswick. Merci.

Nous voulons également remercier les membres du conseil d'administration du Musée du Nouveau-Brunswick, et tout particulièrement les membres qui quittent le conseil, Ralph Smith et Norman Rubin. Par le temps, l'énergie et les actions consacrés au Musée, ils lui ont apporté leur soutien.

Enfin, au nom de tous les employés du Musée du Nouveau-Brunswick, nous aimerions remercier les amis du Musée : les bénévoles, les donateurs, les membres, et les partenaires gouvernementaux et d'organismes sans but lucratif. Ces amis du Musée ont reconnu et illustré l'importance du Musée du Nouveau-Brunswick pour la préservation de la culture et du patrimoine du Nouveau-Brunswick.

Michael J. Campbell

Michael Campbell, *Le président*

W. Jane Fullerton

Jane Fullerton, *La directrice par intérim*

23 juin 2001

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

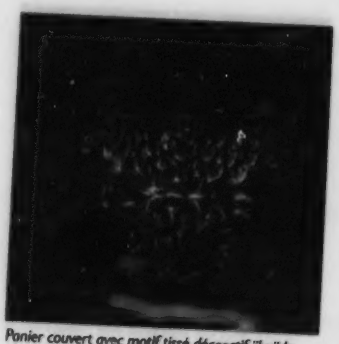
20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

En décembre 2000, le conseil d'administration du MNB a donné son aval à la révision de la Politique relative aux collections qui avait été formulée par les sections des sciences humaines, des sciences naturelles ainsi que des archives et de la bibliothèque de recherche.

Accessibilité

Grâce au travail acharné et à l'utilisation de logiciels tout récents, nous avons complètement remanié nos bases de données et nous avons désormais des outils ultramodernes pour explorer le passé.

Ayant obtenu l'approbation du conseil d'administration, la section des sciences humaines a lancé un appel d'offres pour l'élaboration d'une base de données de gestion de ses collections en vue de remplacer le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP). L'acquisition du logiciel de base de données « The Museum System » de Gallery Systems, à New York, a été approuvée en 2000. L'ancienne base de données a été convertie, et les activités de formation et de mise en œuvre ont été entamées. Ce nouveau système permet une meilleure gestion des fiches informatisées du MNB, dont le nombre dépasse 72 000, et facilite l'accès aux données pour le personnel, les chercheurs et le public.



Panier couvert avec motif tissé décoratif jikajidg, Malecite ou Mi'kmaq, milieu du XX^e siècle.

Le personnel de la section des sciences naturelles, quant à lui, a misé sur l'ajout ou le transfert de la majeure partie de sa collection actuelle à la dernière version de la base de données Inmagic sur les sciences naturelles. De plus, les employés ont personnalisé les formats de recherche et de rapport, et créé des fichiers de validation pour les données taxonomiques et géographiques. L'accès aux vastes collections des sciences naturelles est désormais facilité pour l'ensemble du personnel. Par ailleurs, le matériel et les logiciels du réseau informatique des sciences ont fait l'objet de mises à niveau, ce qui a eu pour effet d'améliorer de façon marquée sa capacité de gestion de données.

Groupe vice-royal sur le portique de la Ancienne Résidence du Gouverneur, vers 1862.

Dans la section des sciences naturelles en particulier, près de 200 spécimens d'oiseaux et de mammifères ont été extraits des congélateurs, acheminés au laboratoire de zoologie et à la maison des coléoptères mangeurs de chair, puis ajoutés aux collections permanentes. On s'est enfin occupé de la collection des scarabées en l'organisant de façon plus efficace et en y incorporant des spécimens déjà acquis depuis plusieurs années. On a trié environ 1 000 doubles de spécimens de plantes

Acquisitions

vasculaires, puis on les a étiquetées de nouveau en vue de les échanger avec d'autres herbiers. Plus de 1 500 nouvelles fiches portant principalement sur les algues et les lichens ont été ajoutées aux bases de données de la botanique, tandis que 2 750 fiches sur les mammifères ont été inscrites à la base de données de la zoologie. Dans la section de la géologie, on a organisé les collections de tirés à part, amélioré les écrans de recherche et d'affichage de la base de données et catalogué des sections plus anciennes de la collection de fossiles. Le total des nouvelles fiches créées dans les diverses bases de données de la géologie (fossiles, minéraux, roches) s'est chiffré à 1 542.

En mars 2001, le Musée a reçu de bonnes nouvelles du réseau d'information sur les organismes vivants du Canada. En effet, dans le cadre du projet sur les oiseaux du Canada, le réseau a versé 15 000 $ au MNB pour la saisie des données de ses collections d'oiseaux.

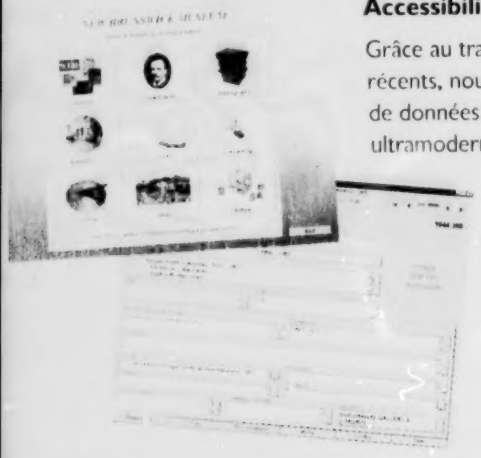
Le personnel de la section des archives et de la bibliothèque de recherche s'est affairé à saisir les collections accumulées aux archives. Nous sommes heureux d'avoir ajouté à la base de données les écrits de la Société d'histoire naturelle, susceptibles d'intéresser les chercheurs des sciences humaines et des sciences naturelles. Comme le MNB tire ses origines de la Société d'histoire naturelle, l'ajout de cette collection d'archives, aussi vaste qu'importante, est particulièrement intéressant.

James Herrington et Jane Vernon Herrington, vers 1858-1860.

Dans le cadre du Programme de la garde des fonds, régi par le Conseil canadien des archives et financé par le gouvernement fédéral, nous avons organisé, décrit et mis à la disposition des chercheurs quatre collections par an, soit les écrits de James McLeod, les écrits de James Hannay, la collection Alice Fairweather et les écrits de la famille Robertson en 1999-2000, et les écrits d'Herbert Habeeb, les écrits d'Edward Barron Chandler, la collection de la famille Merritt et les écrits du conseil exécutif du Nouveau-Brunswick en 2000-2001.

L'année 1999 a cependant été teintée de tristesse à la suite du décès de Jane Lodge Smith, employée de longue date du MNB. Jane avait d'abord été embauchée comme étudiante pour travailler durant l'été aux archives et à la bibliothèque de recherche. En 1973, elle a accédé au poste d'archiviste adjointe. Elle adorait la collection des archives et, grâce à ses connaissances approfondies, était d'une aide précieuse aux chercheurs. Durant ses heures de loisir, Jane aimait beaucoup jardiner et prodiguer conseils et encouragements à ses collègues moins doués qu'elle dans ce domaine.

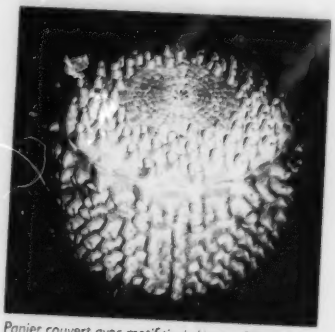
En décembre 2000, le conseil d'administration du MNB a donné son aval à la révision de la Politique relative aux collections qui avait été formulée par les sections des sciences humaines, des sciences naturelles ainsi que des archives et de la bibliothèque de recherche.



Accessibilité

Grâce au travail acharné et à l'utilisation de logiciels tout récents, nous avons complètement remanié nos bases de données et nous avons désormais des outils ultramodernes pour explorer le passé.

Ayant obtenu l'approbation du conseil d'administration, la section des sciences humaines a lancé un appel d'offres pour l'élaboration d'une base de données de gestion de ses collections en vue de remplacer le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP). L'acquisition du logiciel de base de données « The Museum System » de Gallery Systems, à New York, a été approuvée en 2000. L'ancienne base de données a été convertie, et les activités de formation et de mise en œuvre ont été entamées. Ce nouveau système permet une meilleure gestion des fiches informatisées du MNB, dont le nombre dépasse 72 000, et facilite l'accès aux données pour le personnel, les chercheurs et le public.



Panier couvert avec motif tissé décoratif jikajidg, Malecite ou Mi'kmaq, milieu du XX siècle.

Le personnel de la section des sciences naturelles, quant à lui, a misé sur l'ajout ou le transfert de la majeure partie de sa collection actuelle à la dernière version de la base de données Inmagic sur les sciences naturelles. De plus, les employés ont personnalisé les formats de recherche et de rapport, et créé des fichiers de validation pour les données taxonomiques et géographiques. L'accès aux vastes collections des sciences naturelles est désormais facilité pour l'ensemble du personnel. Par ailleurs, le matériel et les logiciels du réseau informatique des sciences ont fait l'objet de mises à niveau, ce qui a eu pour effet d'améliorer de façon marquée sa capacité de gestion de données.

Groupe vice-royal sur le portique de la Ancienne Résidence du Gouverneur, vers 1862.

Dans la section des sciences naturelles en particulier, près de 200 spécimens d'oiseaux et de mammifères ont été extraits des congélateurs, acheminés au laboratoire de zoologie et à la maison des coléoptères mangeurs de chair, puis ajoutés aux collections permanentes. On s'est enfin occupé de la collection des scarabées en l'organisant de façon plus efficace et en y incorporant des spécimens déjà acquis depuis plusieurs années. On a trié environ 1 000 doubles de spécimens de plantes

Sciences humaines ◆ 1999/00

Harbor Beacon (Phare dans le port), Grand Manan, 1885. Prosper Louis Senat (É-U). Gravure à l'eau-forte, encre brune sur imitation de papier Japon. Achat.

Study from Life (Étude d'anatomie), vers 1888. Elizabeth Ann Ashfield Woodburn (Canada). Huile sur toile. Achat.

Kennebecasis Valley (Vallée de la Kennebecasis), 1996. Glenn Adams (Canada). Acrylique sur panneau. Don de l'artiste.

Good Friday (Self-portrait) [Vendredi saint (autoportrait)], 1969-1970. Robert F.M. McInnis (Canada). Tempéra à l'œuf sur aggloméré. Don de P.M.F. Girlie McInnis.

Dons de Graeme F. Somerville et Catherine L. Somerville :

- Cuillères en argent sterling (2) portant l'insigne de la Saint John Civilian Rifle Association. Meriden Britannia Co., Meriden (Connecticut) ou Hamilton (ON).
- Cuillère en argent sterling portant l'insigne des Saint John Fusiliers.

Dons de Joan Ewert à la mémoire de Hazen Murray Thorne. Diaposes, école canadienne :

- *Participants à un cours de cafétéria à l'hôpital provincial*, Saint John (N-B), vers 1950.
- *Participants à un cours de cafétéria à l'hôpital provincial (coupe de viande)*, Saint John (N-B), vers 1950.
- *Participants à un cours de cafétéria à l'hôpital provincial (examen)*, Saint John (N-B), vers 1950.
- *Dîner du personnel à l'hôpital provincial*, Saint John (N-B), vers 1950.
- *Musique du régiment*, 1er Bataillon, Saint John Fusiliers, à l'Arenex, New Westminster (C-B), 1944.
- *Musique du régiment*, 1er Bataillon, Saint John Fusiliers, en spectacle à New Westminster (C-B), 1944.

Panier couvert (avec motif tissé décoratif *jikajidg*), Malecite ou Mi'kmaq, milieu du XXe siècle. Cendres et foin d'odeur. Don de Valerie L. Crisp.

Groupe vice-royal sur le portique de la Ancienne Résidence du Gouverneur, vers 1862. Photo à l'albumine sur carton. Don de Sara G. Taylor.

Artefacts achetés avec l'aide du ministère du Patrimoine canadien en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* :

- *Wood Boats on the St. John River, N.B. (Bateaux de bois sur la rivière Saint-Jean, N-B)*, janvier 1882. Stephen Windsor Parrish (É-U). Gravure à l'eau-forte et à la pointe sèche, encre brune et imitation de papier Japon.
- *Mills at Mispek[sic] (Moulins à Mispec)*, avril 1994. Stephen Windsor Parrish (É-U). Gravure à l'eau-forte et à la pointe sèche, encre brune et papier Japon.
- *A Squall (Une risée)*, baie de Fundy, Philadelphie, 1888. Stephen Windsor Parrish (É-U). Gravure à l'eau-forte et à la pointe sèche, encre brune et imitation de papier Japon.
- *Portland on the St. John (Portland, sur la rivière Saint-Jean)*, janvier 1882. Charles Adams Platt (É-U). Gravure à l'eau-forte et lavage à l'acide, encre brune sur papier Japon.

Sciences humaines ◆ 2000/01

Legs de Mary Kirk McKean à la mémoire de James Venner Russell :

- Trente-cinq sculptures inuits.
- Dix peintures de Jack Humphrey.
- Onze pièces de grès d'Erica et Kjeld Deichmann.
- Treize peintures et dessins de Ted Campbell.
- Vingt peintures et dessins de Rosamond Campbell.
- Une peinture de Julia Crawford.
- Deux peintures et une gravure à l'eau-forte de Fred Ross.

Dérive d'une lune austère, 1987. Catherine Hale. Tapisserie. Achat.

Lunettes et étui, I.O. Co., vers 1905. Don de Lois MacLean.

Voiture de Black Ox Photographs, vers 1925. Ernest Dawson Cawthra, Black Ox Photographs Studio. Photo-carte postale. Don de Ronald Nixon.

Parade de la fête du Dominion, 1927. Photographe inconnu. Douze diaposes. Don d'Audrey Douthwright.

Dons d'Elizabeth Cran :

Broderie, 1887, Esther Geraldine McDougald.

Berceau jouet, vers 1900, probablement fabriqué par Herbert ou Harold Armstrong.

Morceau de couverture, vers 1900, fabricant inconnu.

Broderie, vers 1895, Lavinia Smith.
Don d'Elizabeth Morrison.

Médaille de sauvetage de Francis Aubrey Priest.
Don de Dorothy Walters.

Robe de mariée, Mme F.W. Glidden, 1889.
Don de Mary Berthe.

Collection Prince-de-Galles :

Table ou secrétaire de cerisier de Stephen Morgan, avril 1996. Achat.

Fauteuil Windsor de Jack Massey, avril 1996. Achat.

Bol ou porte-savon de porcelaine de Bonnie Massey, 1996. Achat.

Plateau de grès de Judy Blake, 1996. Achat.

Coupes en verre soufflé de John Sawyer, 1996. Achat.

Chiffonnier en érable de Queenstown Industries (John Harmon), 1996. Achat.

Miroir de porcelaine et de verre de Monique Duclos, 1996. Achat.

Corbeille et boîte à mouchoirs en érable de Peter J. Clair, 1996. Don de l'artiste.

Stylo, étui et porte-plumes en érable piqué de Michael C. Chandler, 1996. Don de l'artiste.

Deux essuie-mains et quatre serviettes de Loomcrofters (Enid Inch), 1996. Don de l'artiste.

Dons de Wallace MacMurray :

Reflections of an Old Mill (Réflexion d'un vieux moulin), 1960, Joseph Kashetsky. Caséine, peinture sur agglomeré.

Moonscape # 3 (Paysage lunaire n° 3), 1969, Claude Roussel. Relief sculpté.

Concours du mangeur d'huîtres/Oyster Eating Contest, Claude Roussel. Sculpture. Don de l'artiste.

Dons de John W.B. Maxwell (l'artiste) :

Still Life with MacLaren's Coffeepot (Nature morte et cafetière de MacLaren), 1998. Acrylique sur graphite et carton.

Shadows (Ombres), 1998. Aquarelle sur graphite et papier vélin.

Commode de pin, probablement fabriquée par Joseph A. Fowler et Henry Gilbert Fowler, vers 1850. Don de Martha Schleit.

Collection de Sheila Mackay Dick des récipiendaires du prix d'excellence Strathbutler :

Sculpture : *First Dance/Last Dance (Première danse, dernière danse)* de John Hooper, 1992.

Sculpture : moule de jarre basse à couvercle de Tom Smith, 1995.

Cuvette en bronze coulé de Peter Powning, 1992.

Acrylique sur toile : *Série sombre I* de Kathy Hooper, 1992.

Tapisserie de Nel Oudemans.

Dons de Thomas McAlpine :

Benjamin Herrington (vers 1797-1856) et Mary (Marian) McLellan Herrington (vers 1808-1872), vers 1850-1854. Photographe inconnu. Daguerréotype.

James Herrington (né en 1844) et Jane Vernon Herrington (née en 1844), vers 1858-1860. Photographe inconnu. Ambrotype sur cuivre.

Dons de Dorothy Walters :

On the Welsh Coast (Sur la côte galloise), Emma A. Pitt Brown (W. Williams par la suite), 1886. Huile sur carton.

Pastoral Landscape with Birches and Path (Paysage pastoral avec bouleaux et sentier) de John Christopher Miles, vers 1910. Aquarelle sur graphite, rehaussée de blanc, sur papier vélin.

vasculaires, puis on les a étiquetées de nouveau en vue de les échanger avec d'autres herbiers. Plus de 1 500 nouvelles fiches portant principalement sur les algues et les lichens ont été ajoutées aux bases de données de la botanique, tandis que 2 750 fiches sur les mammifères ont été inscrites à la base de données de la zoologie. Dans la section de la géologie, on a organisé les collections de tirés à part, amélioré les écrans de recherche et d'affichage de la base de données et catalogué des sections plus anciennes de la collection de fossiles. Le total des nouvelles fiches créées dans les diverses bases de données de la géologie (fossiles, minéraux, roches) s'est chiffré à 1 542.

En mars 2001, le Musée a reçu de bonnes nouvelles du réseau d'information sur les organismes vivants du Canada. En effet, dans le cadre du projet sur les oiseaux du Canada, le réseau a versé 15 000 $ au MNB pour la saisie des données de ses collections d'oiseaux.

Le personnel de la section des archives et de la bibliothèque de recherche s'est affairé à saisir les collections accumulées aux archives. Nous sommes heureux d'avoir ajouté à la base de données les écrits de la Société d'histoire naturelle, susceptibles d'intéresser les chercheurs des sciences humaines et des sciences naturelles. Comme le MNB tire ses origines de la Société d'histoire naturelle, l'ajout de cette collection d'archives, aussi vaste qu'importante, est particulièrement intéressant.

James Herrington et Jane Vernon Herrington, vers 1858-1860

Dans le cadre du Programme de la garde des fonds, régi par le Conseil canadien des archives et financé par le gouvernement fédéral, nous avons organisé, décrit et mis à la disposition des chercheurs quatre collections par an, soit les écrits de James McLeod, les écrits de James Hannay, la collection Alice Fairweather et les écrits de la famille Robertson en 1999-2000, et les écrits d'Herbert Habeeb, les écrits d'Edward Barron Chandler, la collection de la famille Merritt et les écrits du conseil exécutif du Nouveau-Brunswick en 2000-2001.

Jane Lodge Smith

L'année 1999 a cependant été teintée de tristesse à la suite du décès de Jane Lodge Smith, employée de longue date du MNB. Jane avait d'abord été embauchée comme étudiante pour travailler durant l'été aux archives et à la bibliothèque de recherche. En 1973, elle a accédé au poste d'archiviste adjointe. Elle adorait la collection des archives et, grâce à ses connaissances approfondies, était d'une aide précieuse aux chercheurs. Durant ses heures de loisir, Jane aimait beaucoup jardiner et prodiguer conseils et encouragements à ses collègues moins douées qu'elle dans ce domaine.

Mill at Mispek [sic] (Moulin à Mispec), avant 1993
Stephen Windsor Parrish (É-U)

En hommage à Jane, nous avons mis sur pied un fonds spécial dont les ressources servent à la préparation des écrits de Ward & Sons Shippings, projet auquel Jane avait espéré travailler. Nous comptons créer un instrument de recherche pour la base de données existante et ajouter une note spéciale précisant que ce travail a été effectué à la mémoire de Jane. Son décès est une grande perte à la fois pour ses collègues et pour les chercheurs.

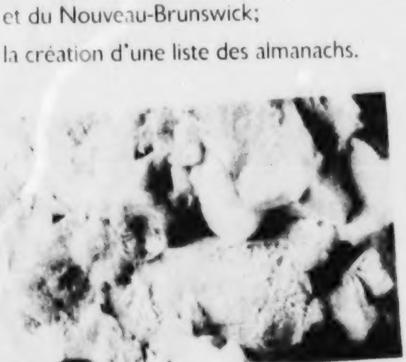
Au printemps 2000, la section des archives et de la bibliothèque de recherche a organisé une série de séances d'information sur la généalogie à l'intention du grand public dans le but de l'informer sur les ressources disponibles au MNB. Les réactions des participants ont été très positives.

Les archives et la bibliothèque de recherche sont chanceux d'avoir à leur service cinq bénévoles fidèles qui travaillent dur et enrichissent énormément cette section. Parmi les projets auxquels ils ont travaillé, mentionnons :

- la création d'un index pour le *Fred Hoben's Journal: some reports of the St. John River Valley*;
- l'ajout du nom des correspondants à l'instrument de recherche du fonds D^r JC Webster;
- la création d'une liste des annuaires provinciaux et municipaux;
- la création d'un index pour Saint John Art Work;
- la création d'une liste des dossiers du conseil de commissaires d'école de Saint John;
- la numérotation des articles pour les écrits de la famille Turner;
- l'ajout du nom des correspondants à l'instrument de recherche des dossiers de la section des arts du MNB;
- la création d'une liste des publications officielles de Saint John et du Nouveau-Brunswick;
- la création d'une liste des almanachs.

Ensemble en étain pour communion de la congrégation presbytérienne de Blackville et Derby (Angleterre).

Le personnel de la bibliothèque de recherche a continué à mettre au point les collections des sciences humaines, des beaux-arts et des arts décoratifs. Les employés poursuivent le programme de conservation en envoyant des objets aux Archives provinciales pour qu'ils y soient traités.



Le « topaze de Miramichi » de la mine Burnt Hill (N-B)

Sciences humaines **2000/01** *(suite)*

Collection de vingt sifflets précolombiens. Don de Mme John Flemer.

Dons de Denis Rozon, œuvres d'Elaine Goble :

Lieutenante-gouverneure (l'honorable Margaret Norrie McCain), 1986. Graphite sur papier vélin.

The Caregiver (Hayward Palmer) [Le soignant (Hayward Palmer)], 1996. Graphite sur papier vélin.

The Folksong Composer (Portrait of Stevedore Steve Foote) [Le compositeur folk (portrait de Stevedore Steve Foote)], 1996. Graphite sur papier vélin.

The Art Critic (Paul Duval) [Le critique d'art (Paul Duval)], 1993. Tempéra à l'œuf sur carton.

Ensemble en étain pour communion de la congrégation presbytérienne de Blackville et Derby (Angleterre). Don de la succession de Donald W.S. Mackenzie.

Sciences naturelles - Faits saillants **1999/00**

Collection de minéraux (environ 250 spécimens) de la Mount Allison University. Achat.

Spécimen de wolframite de la mine de Burnt Hill (N-B). Achat.

Trois spécimens de topaze, dont une pierre de taille, le « topaze de Miramichi » de la mine Burnt Hill (N-B). Achat.

Dons de Bruce Bagnell de B&B Botanical :

470 spécimens de bryophytes (341 mousses, 129 hépatiques) du Parc provincial du mont Carleton.

141 spécimens de bryophytes des vallées des rivières Upsalquitch et Kedgwick, dans le comté de Restigouche, et du ruisseau Parlee, dans le comté de Kings.

20 spécimens de sphaignes provenant de tourbières des comtés de Kent et de Gloucester. Dons du ministère provincial des Ressources naturelles et de l'Énergie (Jacques Thibault).

Spécimens de trois espèces rares de plantes à fleurs du N-B : cornouiller soyeux (*Cornus amomum*), gratiole dorée (*Gratiola aurea*) et utriculaire (*Utricularia radiata*), qui n'étaient pas encore représentés dans l'herbier du MNB. Spécimen de *Gratiola aurea* (premier spécimen au N-B), don de Ngaire Nelson; spécimens supplémentaires collectés par le personnel du MNB.

Spécimens de lichens (environ 100) provenant de divers endroits au N-B et en N-É, dont plusieurs espèces qui n'avaient jamais été enregistrées dans ces provinces. Spécimens collectés par le personnel du MNB.

Spécimens de méduses dulcicoles *Craspedacusta sowerbii* (premier spécimen au N-B) provenant du lac Morice, près de Sackville. Spécimens collectés par le personnel du MNB.

Huit spécimens de sangsues *Theromyzon tessulatum*. Spécimens collectés par le personnel du MNB.

Deux spécimens de couleuvres à collier, *Diadophis punctatus*, provenant de la région de Campbellton. Dons de Jean-Claude Savoie, Reptiles Oceans, Inc.

Crâne de globicéphale noir juvénile. Don de Steven Turnbull, Ph.D., Université du N-B – Saint John.

Paruline grise (premier spécimen au N-B). Don du ministère provincial des Ressources naturelles et de l'Énergie (Scott Makepeace).

Eider à tête grise (premier spécimen au N-B). Don de Brian Cougle.

Cinq spécimens de lynx provenant du N-B. Dons du ministère provincial des Ressources naturelles et de l'Énergie (Jacques Thibault).

Sciences naturelles - Faits saillants **2000/01**

58 spécimens de plantes vasculaires du N-B. Échange. Connell Memorial Herbarium, Université du N-B.

Spécimens de fossiles d'invertébrés du dévonien provenant de Dalhousie, au N-B. Dons de Laing Ferguson, Ph.D., Mount Allison University.

Spécimens de fossiles de poissons du carbonifère supérieur. Dons de Michael Lee, Chipman, N-B.

Spécimen de dent de castor géant, *Castoroides ohioensis*, provenant d'Indian Island, au N-B. Don de Ralph et Arlene Welch, St. Andrews, N-B.

Spécimens de traces fossiles. Dons de Ron Pickerill, Ph.D., faculté de géologie, Université du N-B.

Spécimens de fossiles de scolytes du quaternaire, du tardiglaciaire, provenant de la plage Saints Rest, à Saint John (N-B). Spécimens collectés par le personnel du MNB (R.F. Miller, Ph.D.)

31 spécimens de lichens provenant de tourbières de l'Est et du Nord-Est du N-B, dont des spécimens de *Rimularia cæco*, espèce rare (ou négligée). Dons de Debby Peck, Kingsclear (N-B)

Cinq spécimens de grande chauve-souris brune, *Eptesicus fuscus*, espèce rare au N-B. Dons d'Alex Wandeler, Ph.D., Institut de recherches vétérinaires, Ottawa (ON)

Dix valves de lampsile jaune, *Lampsilis cariosa*, espèce rare, provenant du Cap-Breton (N-É). Dons de Derek Davis, Ph.D., Nova Scotia Museum, Halifax (N-É)

Deux spécimens de scorpions de mer, Pterygotus, provenant d'Atholville (N-B). Spécimens collectés par le personnel du MNB (R.F. Miller, Ph.D.)

Une staurotide. Don d'Ivan Vdovin, presqu'île de Kola (Communauté des États indépendants)

25 spécimens de plantes vasculaires provenant de Dalhousie (N-B), et des environs. Dons de Karl Heinstein, Dalhousie (N-B)

19 lots de lombrics. Dons de John W. Reynolds, Ph.D., Kitchener (ON).

512 insectes, principalement des scolytes et des chenilles. Dons de Reginald G. Webster, Ph.D., Fredericton (N-B).

1 000 spécimens de maringouins appartenant à 13 espèces. Dons de Jim Edsall, Moncton (N-B).

Montage avec tête de caribou provenant du N-B. Don de S. Robichaud, Fredericton (N-B).

Bibliothèque et archives ***1999/00***

Reliure contenant une lettre, des programmes, des coupures de journaux et des photos couvrant les activités organisées pour le 200e anniversaire (1998) de la fondation de la Saint Andrews Society, 1798-1998. Don de M. Wallace P. MacMurray, Saint John (N-B).

Correspondance de Jack Humphrey avec plusieurs membres de sa famille, ainsi que divers artefacts, dont des avis concernant des cours d'art donnés par J. Humphrey, des invitations à des expositions et des annonces, ainsi que des catalogues. Dons de Mme Ruth Massey, Vancouver (C-B).

Correspondance personnelle et entre les membres des familles, renseignements généalogiques et divers artefacts provenant des familles Gandy, Allison, Daniel et Kaye. Dons de Doreen Allison Tuomola, Toronto (ON).

Copie dactylographiée des descendants de Thomas Turner (*Descendants of Thomas Turner*), de Weldon Turner. Don de Weldon Turner, Moncton (N-B).

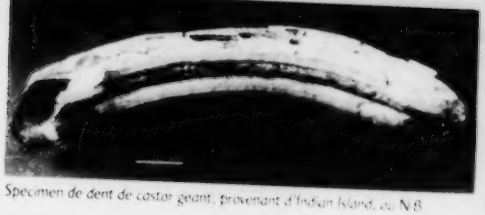
Bibliothèque et archives ***2000/01***

Deux menus du Caverhill Hall, datés du jeudi 17 octobre 1901, en l'honneur de la visite du duc et de la duchesse de York. Dons de Winston et Susan Mott, Saint John (N-B).

Neuf lettres écrites par William Francis Ganong à sa sœur, Susan B. Ganong, de novembre 1931 à décembre 1932. Dons de John (H.J.) Whidden, Wolfville (N-É).

Dix menus du SS *Bremen* (Norddeutscher Lloyd Co.), datés du 14 au 19 juin 1931. Dons de Carole Anne Holmeslauder, Saint John (N-B).

Entreposage



Spécimen de dent de castor géant, provenant d'Indian Island, au N-B

De nombreux objets de la collection des sciences humaines sont désormais protégés grâce à des supports et des tablettes en métal, à des plateaux en mousse Ethafoam et à des boîtes non acides. Des employés contractuels ont vérifié, trié et déménagé la plupart des objets de la collection autochtone. D'autres ont fabriqué des cintres matelassés et des housses pour vêtements et ont numéroté des artefacts. Sous la supervision du personnel, des étudiants embauchés pour l'été ont participé au déballage et au triage.

Conformément à la *Loi sur les armes à feu* du Canada, nous avons inventorié, documenté et enregistré toutes les armes à feu du MNB. En accomplissant cette tâche minutieuse, le MNB s'est taillé une place de chef de file parmi l'ensemble des établissements et a été reconnu par les autorités fédérales et provinciales comme modèle à suivre.

Grâce aux nouvelles aires d'entreposage, nous avons enfin pu séparer deux groupes d'objets qui, malgré leur disparité, ont cohabité pendant plus de dix ans : les uniformes militaires, d'une part, et les costumes et textiles domestiques, d'autre part.

Nous avons amélioré l'aire d'entreposage des objets militaires, de la collection de paniers autochtones d'Amérique du Nord et des objets en céramique et en verre. Nous avons déménagé les cartes et les plans à une aire ouverte en face des archives et de la bibliothèque afin d'en faciliter l'étude et la recherche.

Non seulement nous avons grandement amélioré l'entreposage de la collection des sciences humaines, mais nous avons également embauché à contrat plusieurs spécialistes en conservation pour restaurer des œuvres importantes, dont les robes et les meubles de l'exposition Vanité et vertu, et le tableau *Death of Wolfe*, de James Barry, que nous avons envoyé à l'Institut canadien de conservation, à Ottawa, pour fins d'analyse et de traitement.

En mars 2001, grâce à une subvention de 25 995 $ du Programme d'aide aux musées du ministère du Patrimoine canadien, nous avons pu commander 20 nouveaux cabinets d'entreposage en métal pour les spécimens de la collection des sciences naturelles.

Dans la section des archives et de la bibliothèque de recherche, nous avons pu placer un plus grand nombre de boîtes à documents, un cabinet pour documents surdimensionnés et ajouter des listes de périodiques, ce qui nous a permis d'exposer un plus grand nombre de numéros courants.

Acquisitions

Mills at Mispek[sic] (Moulins à Mispec), avril 1994.
Stephen Windsor Parrish (É-U).

En hommage à Jane, nous avons mis sur pied un fonds spécial dont les ressources servent à la préparation des écrits de Ward & Sons Shippings, projet auquel Jane avait espéré travailler. Nous comptons créer un instrument de recherche pour la base de données existante et ajouter une note spéciale précisant que ce travail a été effectué à la mémoire de Jane. Son décès est une grande perte à la fois pour ses collègues et pour les chercheurs.

Au printemps 2000, la section des archives et de la bibliothèque de recherche a organisé une série de séances d'information sur la généalogie à l'intention du grand public dans le but de l'informer sur les ressources disponibles au MNB. Les réactions des participants ont été très positives.

Les archives et la bibliothèque de recherche sont chanceux d'avoir à leur service cinq bénévoles fidèles qui travaillent dur et enrichissent énormément cette section. Parmi les projets auxquels ils ont travaillé, mentionnons :

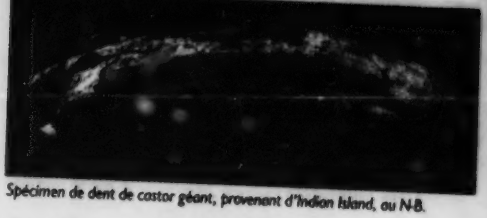
- la création d'un index pour le *Fred Hoben's Journal: some reports of the St. John River Valley*;
- l'ajout du nom des correspondants à l'instrument de recherche du fonds Dr JC Webster;
- la création d'une liste des annuaires provinciaux et municipaux;
- la création d'un index pour Saint John Art Work;
- la création d'une liste des dossiers du conseil de commissaires d'école de Saint John;
- la numérotation des articles pour les écrits de la famille Turner;
- l'ajout du nom des correspondants à l'instrument de recherche des dossiers de la section des arts du MNB;
- la création d'une liste des publications officielles de Saint John et du Nouveau-Brunswick;
- la création d'une liste des almanachs.

Ensemble en étain pour communion de la congrégation presbytérienne de Blockville et Derby (Angleterre).

Le « topaze de Miramichi » de la mine Burnt Hill (N-B).

Le personnel de la bibliothèque de recherche a continué à mettre au point les collections des sciences humaines, des beaux-arts et des arts décoratifs. Les employés poursuivent le programme de conservation en envoyant des objets aux Archives provinciales pour qu'ils y soient traités.

Entreposage



Spécimen de dent de castor géant, provenant d'Indian Island, au N-B.

De nombreux objets de la collection des sciences humaines sont désormais protégés grâce à des supports et des tablettes en métal, à des plateaux en mousse Ethafoam et à des boîtes non acides. Des employés contractuels ont vérifié, trié et déménagé la plupart des objets de la collection autochtone. D'autres ont fabriqué des cintres matelassés et des housses pour vêtements et ont numéroté des artefacts. Sous la supervision du personnel, des étudiants embauchés pour l'été ont participé au déballage et au triage.

Conformément à la *Loi sur les armes à feu* du Canada, nous avons inventorié, documenté et enregistré toutes les armes à feu du MNB. En accomplissant cette tâche minutieuse, le MNB s'est taillé une place de chef de file parmi l'ensemble des établissements et a été reconnu par les autorités fédérales et provinciales comme modèle à suivre.

Grâce aux nouvelles aires d'entreposage, nous avons enfin pu séparer deux groupes d'objets qui, malgré leur disparité, ont cohabité pendant plus de dix ans : les uniformes militaires, d'une part, et les costumes et textiles domestiques, d'autre part.

Nous avons amélioré l'aire d'entreposage des objets militaires, de la collection de paniers autochtones d'Amérique du Nord et des objets en céramique et en verre. Nous avons déménagé les cartes et les plans à une aire ouverte en face des archives et de la bibliothèque afin d'en faciliter l'étude et la recherche.

Non seulement nous avons grandement amélioré l'entreposage de la collection des sciences humaines, mais nous avons également embauché à contrat plusieurs spécialistes en conservation pour restaurer des œuvres importantes, dont les robes et les meubles de l'exposition Vanité et vertu, et le tableau *Death of Wolfe*, de James Barry, que nous avons envoyé à l'Institut canadien de conservation, à Ottawa, pour fins d'analyse et de traitement.

En mars 2001, grâce à une subvention de 25 995 $ du Programme d'aide aux musées du ministère du Patrimoine canadien, nous avons pu commander 20 nouveaux cabinets d'entreposage en métal pour les spécimens de la collection des sciences naturelles.

Dans la section des archives et de la bibliothèque de recherche, nous avons pu placer un plus grand nombre de boîtes à documents, un cabinet pour documents surdimensionnés et ajouter des listes de périodiques, ce qui nous a permis d'exposer un plus grand nombre de numéros courants.

Sciences naturelles :

La saison géologique sur le terrain 2000-2001 du géologue Randy Miller, Ph.D., et de son adjointe Suzanne Purdy a débuté par de brèves expéditions et une découverte importante. Près de Norton, où une nouvelle section de la route 1 traverse un gisement de grès de 350 millions d'années, l'équipe de géologues a trouvé la mâchoire d'un vertébré dont la présence n'avait jamais été observée auparavant dans ce dépôt sédimentaire. On cherche toujours à identifier le spécimen (un poisson ou un tétrapode primitif). Il faut souvent des années d'étude et de collaboration avec des spécialistes pour inscrire ce genre de découverte dans un contexte taxonomique, évolutif et géologique. C'est précisément ce qui s'est produit pour un requin dévonien, dont les restes ont été trouvés par Randy Miller et l'étudiant Jeff McGovern, il y a plusieurs années à Atholville, dans le nord du Nouveau-Brunswick. En mai 2000, à l'occasion d'une rencontre internationale en Arizona sur les premiers vertébrés, un document dont Richard Cloutier, Ph.D., de l'Université du Québec à Rimouski, Randy Miller et Susan Turner, Ph.D., du Queensland Musem d'Australie sont les auteurs, a révélé que le spécimen trouvé à Atholville était le plus ancien requin connu au monde. Les journaux de la province et du pays entier ont fait largement état de la découverte et Randy Miller a été interviewé à l'émission de radio de la CBC « As it Happens ». Randy Miller a également rédigé un texte sur une découverte dans la région de Passamaquoddy d'une dent de l'ancien castor géant, ainsi que des fossiles d'insecte de la fin de la période glaciaire dans la région de Saint John. Pour terminer l'année en beauté, une nouvelle espèce de trilobite, *Barabichia milleri*, a été nommée en son honneur par Stephen Westrop, Ph.D., du Oklahoma Museum of Natural History, et de Ed Landing, Ph.D., du New York State Museum.

Le Fonds d'action pour le changement climatique (FACC) du le Secrétariat national du changement climatique a versé une subvention de 11 680 $ au Musée du Nouveau-Brunswick pour mieux sensibiliser le public aux questions de changement climatique, un des volets publics de notre recherche dans les changements climatiques survenus pendant la période glaciaire dans les Maritimes. Randy Miller et son collègue Scott Elias, Ph.D., de la University of Colorado ont publié un article dans le journal *Boreas*, dans lequel ils décrivent un profil de température de la fin de la période glaciaire dans les Maritimes, par rapport à la calotte glaciaire du Groenland. Le personnel a également fait une présentation à la rencontre internationale de la International Quaternary Association en Afrique du Sud, au cours de laquelle des scientifiques de l'University of Colorado et du Royal Holloway College de Londres ont abordé dans une perspective plus large les changements climatiques survenus à la fin de la période glaciaire dans la région de l'Atlantique Nord.

Le botaniste Stephen Clayden, Ph.D., a terminé la rédaction d'un long chapitre d'introduction (20 000 mots) de la deuxième édition de la Flore du Nouveau-Brunswick, de Hal Hind, publiée en décembre 2000 par le département de biologie de l'Université du Nouveau-Brunswick. L'ouvrage contient des clés d'identification, des descriptions, des cartes de distribution, et des illustrations de 1 644 espèces de plantes vasculaires connues dans la province et il s'inspire en grande partie de la collection de végétaux du Musée du Nouveau-Brunswick. Dans le chapitre qu'il a rédigé, Stephen Clayden décrit l'histoire, la géographie et les conditions climatiques, ainsi que les variations régionales de la flore provinciale.

Une visite de l'herbarium de lichens du Musée canadien de la nature a permis à Stephen Clayden de confirmer l'identification d'un certain nombre d'espèces encore non observées au Nouveau-Brunswick. Ce travail doit donner lieu à la publication d'un catalogue des lichens et des champignons apparentés de la province. Stephen Clayden est aussi l'auteur d'un article sur un des pionniers de la botanique néo-brunswickoise, James Fowler, pour le compte du Dictionnaire biographique du Canada.

Grâce à une subvention de 8 500 $ du Fonds de fiducie pour la faune du Nouveau-Brunswick, le zoologue Donald McAlpine, Ph.D., a pu commencer le travail sur la présence de déformations des membres chez les grenouilles du Nouveau-Brunswick. Ce travail découle de la participation de Donald McAlpine à un groupe de travail qui évalue la prévalence et les causes possibles d'un déclin généralisé des populations d'amphibiens. L'équipe de zoologie du Musée du Nouveau-Brunswick a visité 35 lacs de la province et y a prélevé des échantillons. La compilation et l'analyse des résultats permettront de créer une base de données sur les types et les taux de déformation, ce qui facilitera la surveillance et la détection des changements futurs. Donald McAlpine est également le coauteur d'un article sur la situation et la conservation des tortues marines du Canada, d'un article sur la pipistrelle de l'Est (une chauve-souris) au Nouveau-Brunswick, de même qu'il a publié plusieurs articles sur les observations notables de divers mammifères marins dans les eaux côtières du Nouveau-Brunswick.

Sciences humaines :

En ce qui concerne le volet Art et histoire culturelle du Nouveau-Brunswick, le conservateur Peter Larocque a poursuivi les travaux de documentation préliminaire sur les collections de textile John Corey, portant sur les courtepointes, les catalognes, les couvertures et les tapis. Une étude mettant à contribution de nombreuses collaborations a permis un catalogage plus structuré de la collection de couvertures du Musée du Nouveau-Brunswick, notamment avec le concours de Judith Rygiel, d'Ottawa, des œuvres de Pegi Nicol MacLeod conservées au Musée du Nouveau-Brunswick, avec l'aide de Rosemary Jolie, une étudiante diplômée, et de la collection du Musée de meubles et de dossiers de Thomas Nisbet, avec l'aide de Ross Fox, de Springfield, au Massachusetts.

Dans le volet Art canadien et international, la conservatrice Andrea Kirpatrick a piloté plusieurs études, dont celle sur des verres et des objets anciens recueillis par des missionnaires du Nouveau-Brunswick. Un voyage à Chicago a permis de recueillir de nouvelles données fort intéressantes sur des collections en provenance de cette ville du Midwest américain. Il y a entre autres de la poterie précolombienne et des costumes du Paraguay, offerts dans les années 1890 à la Société d'histoire naturelle du Nouveau-Brunswick par le Field Columbian Museum, ainsi que diverses œuvres d'art acquises par les fondateurs du Musée du Nouveau-Brunswick, le docteur John Clarence Webster et Alice Lusk Webster, pendant les 20 années qu'ils ont passées à Chicago. Les archives du Rush Medical Center ont donné de l'information sur la carrière du docteur Webster, et sur celle d'un collègue, le docteur Irons, donateur d'une collection de tablettes mésopotamiennes, et sur lequel il y avait très peu de renseignements disponibles.

Des échanges avec le Museum of London ont été très fructueux et ont permis d'obtenir des renseignements sur des objets de la Rome ancienne et les débuts de l'Angleterre. Ces objets provenaient de fouilles à Londres et la London's Guildhall les a donnés au Musée du Nouveau-Brunswick dans les années 30 et 40.

En Histoire et technologie, le conservateur Gary Hughes a établi un condensé de 463 lettres de guerre (1942-1945) d'un officier d'infanterie en service du North Shore Regiment (Nouveau-Brunswick). Ces lettres parlent de l'entraînement et de thèmes militaires en Angleterre et en Écosse, et des batailles livrées depuis la Normandie jusqu'en Allemagne. Les travaux de recherche ont également été conclus sur le journal et le cahier de notes du brigadier-général J.E. Anderson, qui a commandé le North Shore Regiment (Nouveau-Brunswick) en Normandie et en Hollande et a mené le régiment dans une série de batailles décisives.

Le personnel a par ailleurs communiqué avec Jeremy Bates, de Kent, en Angleterre, un descendant du général sir Martin Hunter, premier commandant du 104e Régiment. Grâce à plusieurs lettres échangées, il a été possible de recueillir des précisions sur le lignage familial et on a pu découvrir toute l'importance des armoiries du 104e Régiment et des couleurs royales données au Musée du Nouveau-Brunswick par Mme Jessie L. Hunter en 1939. Les deux artefacts sont maintenant dans un piètre état et un examen approfondi des artefacts a occasionné d'autres recherches concernant les activités militaires du régiment au cours de la Guerre de 1812. Des premiers échanges ont eu lieu avec l'Institut canadien de conservation au sujet du traitement possible de ces artefacts au cours des prochaines années, compte tenu tout particulièrement du bicentenaire de cette guerre qui aura lieu en 2012.

Le personnel a consacré beaucoup de temps à la recherche d'artefacts et d'aides visuelles pour le renouvellement de la section de construction navale de la galerie permanente d'histoire maritime du Musée. Les services de Parcs Canada, région Atlantique, à Halifax, ont offert un financement et fourni les compétences en interprétation pour ces activités. Le travail de conservation a notamment porté sur la sélection d'autres artefacts et d'aides visuelles, et sur la confirmation des documents sur les artefacts destinés à informer le public. La nouvelle section devrait être inaugurée à la fin du printemps 2001.

L'adjoint de recherche Jan MacDonald a produit une trousse d'information complète pour l'imagerie informatique du poste de garde et de la caserne du Fort La Tour, en réponse à une demande de Parcs Canada en vue de la reconstruction possible du fort. De plus, le Musée a affecté des ressources à la publication d'un article intitulé « Clash or Collaboration : Saint John's Loyalists meet the Planters and Others of the River », présenté à la quatrième conférence sur les planteurs de la Acadia University, et qui figurera dans un ouvrage à paraître sous peu, *Planter Links*, par la Acadiensis Press.

Collection des sciences humaines ✦ *1999/00 et 2000/01*

Kirkpatrick, A. :

- Alice M. M. Daniel, *Allgemeines Künstlerlexikon* (Munich, Leipzig: K.G. Saur Verlag) [à paraître]
- Henry J. De Forest, *Allgemeines Künstlerlexikon* (Munich, Leipzig: K.G. Saur Verlag) [à paraître]
- Alice Lusk Webster, dans *The New Brunswick Reader*, Moncton (N.-B.), 1999
- « The Farm Yard », dans *The New Brunswick Reader*, Moncton (N.-B.), 1998
- « Portrait by John Singleton Copley, 1738-1815 », dans *The New Brunswick Reader*, Moncton (N.-B.), 1998
- Le Antichità Romane, par Giovanni Battista Piranesi, dans *The New Brunswick Reader* (le 15 juillet 2000) pp. 4-5
- Charles Henry Flewwelling [biographie], *Allgemeines Künstlerlexikon* (Munich, Leipzig: K.G. Saur Verlag) [à paraître]

Larocque, P.J. :

- *Topomanie : Œuvres récentes par Claude Roussel/Topmania: Recent Works by Claude Roussel* [catalogue de l'exposition], Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John, 2000
- « Irish Evening Gown », dans *The New Brunswick Reader*, Moncton (N.-B.), mars 2000
- En collaboration avec Norma Fage, The Abigail Smith Hooked Rug, dans *The New Brunswick Reader*, Moncton (N.-B.), mars 2000
- *Œuvres choisies revisitées*, par Catherine Hale [catalogue de l'exposition], Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John (N.-B.), 1999
- *Sélections de la Owens Art Institution* [catalogue de l'exposition], Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John (N.-B.), 1999
- Martin Demaine. *Allgemeines Künstlerlexikon.* (Munich : K.G. Saur Verlag) Volume 25, 1999
- Kjeld Deichmann. *Allgemeines Künstlerlexikon.* (Munich : K.G. Saur Verlag) Volume 25, 1999
- Erica Deichmann-Gregg. *Allgemeines Künstlerlexikon.* (Munich : K.G. Saur Verlag) Volume 25, 1999
- En collaboration avec Norma Fage. « Preserving the Past: A reproduction of an antique rug », *Rug Hooking*, X1, 2, septembre-octobre 1999
- *Une pierre pour toi : sculptures par Marie Hélène Allain.* Musée du Nouveau-Brunswick, 2000 [catalogue de l'exposition]

MacDonald, M.A. :

- « The Lioness of Fort La Tour », dans *The New Brunswick Reader*, Moncton (N.-B.), avril 1999
- « The Scots are Coming », dans *The New Brunswick Reader*, Moncton (N.-B.), octobre 1999
- Révision de textes et de notes pour la nouvelle édition de *Fortune and La Tour: The Civil War in Acadia*, de Nimbus Publishing Ltd, avec avant-propos de Gary Hughes, conservateur en chef, Musée du Nouveau-Brunswick.
- Édition de *Clash or Collaboration: Saint Johns Loyalists meet the Planters and Others of the River*, présentée lors de la 4th Planter Conference, de l'Acadia University, pour publication future dans le livre *Planter Links*, d'Acadiensis Press.

Collection des sciences naturelles ✦ *1999/00 et 2000/01*

Clayden, S.R. :

- En collaboration avec T. Goward, « Stereocaulon », dans Illustrated Keys, Part 2 Fruticose Species, dans *The Lichens of British Columbia*, pp. 227-237, ministère des Forêts de la Colombie-Britannique, Victoria, 1999
- « History, physical setting, and regional variation of the flora », pp. 35-73 dans *Flora of New Brunswick*, deuxième édition, par H.R. Hinds, département de biologie, Université du Nouveau-Brunswick, Fredericton (N.-B.), 2000
- En collaboration avec T. Goward, et F. Lutzoni, « Homage to Ernie Brodo », dans *International Lichenological Newsletter*, 33 (2): 64-65; 2000
- « The last New Brunswick caribou? », dans *Elements Online Environmental Magazine*. (Mise à jour d'un article d'abord publié dans *New Brunswick Tree and Forest* en 1997); 2000. http://www.elements.nb.ca/theme/endangeredspecies/caribou/sclayden.htlm

McAlpine, D.F. :

- Gray Treefrog, *The New Brunswick Reader*, 7 (le 26 février) : 12-13; 1999
- « Board Announcements: CARCN 1999 Board of Directors Meeting », dans *The Boreal Dip Net* (bulletin du Réseau canadien de conservation des amphibiens et des reptiles), 4: 3; 1999
- En collaboration avec S.H. Gerriets, « Using the Internet to establish the status of an easily distinguished, vulnerable species, the wood turtle (Clemmys insculpta) in New Brunswick, Canada », dans *Herpetological Review* 30: 139-140; 1999
- En collaboration avec M.C.S. Kingsley et P.-Y. Daoust, « A lactating, record-age St. Lawrence Beluga (Delphinapterus leucas) », dans *Marine Mammal Science*, 15: 854-859; 1999
- En collaboration avec M. Rae, « First confirmed reports of beaked whales, cf. Mesoplodon bidens and M. densirostris (Ziphidae), from New Brunswick », dans *Canadian Field-Naturalist* 113: 293-295; 1999
- En collaboration avec P.T. Stevick et L.D. Murison, « Increase in extralimital occurrences of ice-breeding seals in the northern Gulf of Maine region: more seals or fewer fish? », dans *Marine Mammal Science* 15: 906-911; 1999
- En collaboration avec P.T. Stevick, L.D. Murison et S.D. Turnbull, « Extralimital records of hooded seals, Cystophora cristata, from the Bay of Fundy and northern Gulf of Maine », dans *Northeastern Naturalist* 113: 225-230; 1999
- En collaboration avec R.J. Walker, « Additional extralimital records of the Harp Seal, Phoca groenlandica, from the Bay of Fundy, New Brunswick », dans *Canadian Field-Naturalist* 113: 290-292; 1999
- En collaboration avec P.-Y. Daoust, P.F. Brodie et M.C.S. Kingsley, « Additional evidence for recent reproductive activity in an aged St. Lawrence beluga (Delphinapterus leucas): a reply to Martineau », dans *Marine Mammal Science* 17: 222-226; 2001
- En collaboration avec R.G. Ultsch et C.M. LaBerte, C. M., « Chrysemys picta picta (eastern Painted Turtle). Maximum Size », dans *Herpetological Review* 31: 103-104; 2000

Miller, R.F. :

- En collaboration avec G.R. Coope, S.A. Elias et J.J. Lowe, « *Late-glacial GRIP event stratigraphy compared with mutual climatic range temperature profiles from Maritime Canada and the U.K., based on fossil Coleoptera assemblages* » [résumé], XVth INQUA Congress, Durban, Afrique du Sud; 1999
- Report of Gyracanthus (Chordata: Acanthodii) and other Upper Carboniferous fish from the Minto Formation, Nouveau-Brunswick (NTS 21 I/4) », dans *Current Research* 1998, édité par B.M.W. Carroll, Division des ressources minières et de l'énergie, ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick, dans *Mineral Resources Report* 99-4: 37-43; 1999
- En collaboration avec S.A. Elias, « Late-glacial climate in Maritime Canada, reconstructed from Mutual Climatic Range analysis of fossil Coleoptera », dans *Boreas* 29: 79-88; 2000
- En collaboration avec J. Pennanen, *Le chasseur de fossiles ou Will Matthew et le trilobite géant*, Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John, 23 p., 1999
- « Late-glacial (Younger Dryas) Coleoptera from Saint John, New Brunswick (NTS 21 G/1) », dans *Current Research* 1999, édité par B.M.W. Carroll, Division des ressources minières et de l'énergie, ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick, *Mineral Resources Report* 2000-4: 31-38; 2000

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

Malgré tout le travail de consolidation qu'exigent les collections existantes, le Musée du Nouveau-Brunswick a quand même pu avoir deux années de programmation fort productive.

Nous avons eu des expositions temporaires très dynamiques, dont les souvenirs demeureront encore longtemps en mémoire, à l'esprit. De même, il y a eu des améliorations notables dans les galeries permanentes. En conjuguant l'art, la science et l'histoire, nous avons offert un programme varié et enrichissant, qui a fait la joie des visiteurs et les a informés.

Les galeries de Market Square ont accueilli vingt-trois expositions, dont onze étaient des expositions itinérantes louées, tandis que le Musée a produit ou organisé en collaboration avec des artistes ou des établissements douze autres expositions.

Les visiteurs de l'été 1999 au Musée ont pu apprécier trois expositions organisées dans le cadre du premier festival de haute mer. On y a offert à cette occasion des œuvres d'art de partout au pays.

Le Musée du Nouveau-Brunswick a recueilli : des œuvres du Owens Art Institute; la collection Three Times Two du Musée des beaux-arts du Canada; ainsi que les pièces de collectionneur : oeuvres d'art de la Banque Nationale du Canada. Dans le cadre du festival de la haute mer, le personnel du Musée du Nouveau-Brunswick a offert des ateliers d'art dans la Galerie des découvertes et a participé aux activités parallèles du *Off the Wall - Outdoor Festival of Art* de 1999.

Pour faire changement au cours de l'hiver, grâce au soutien financier de Patrimoine Canada, le Musée du Nouveau-Brunswick a organisé l'exposition Vanité et Vertu : le costume féminin du XIX[e] siècle au Nouveau-Brunswick. Cette exposition de robes magnifiquement restaurées de notre collection permanente a fait voyager les visiteurs à travers la mode vestimentaire de plusieurs époques au Nouveau-Brunswick.

Pour passer à un tout autre domaine, celui de la géologie, nous avons produit au printemps 2000 une exposition spectaculaire, intitulée Mystérieux minéraux. Ces roches, ces minéraux, ces cristaux et ces gemmes d'une grande splendeur offrent un spectacle qui ravit les yeux.

Au cours de l'année, les galeries de Market Square ont subi des améliorations notables. Dix globes terrestres qui représentent la paléogéographie de la terre ont été fabriqués et installés dans la Galerie de géologie. L'inclusion d'un squelette et d'un modèle de béluga en fibre de verre a ajouté un autre élément enlevant à la Galerie des baleines, dont la popularité ne se dément pas. La Galerie des découvertes comporte maintenant un navire

Expositions Temporaires

Du 1er avril 1999 au 31 mars 2001

[illegible]
Galerie 4 • *jusqu'au 30 avril 1999*
Division archéologie, Fredericton, N-B

Nel Oudemans : Rétrospective
Galerie 5 • *jusqu'au 30 juin 1999*
UNB Art Centre, Fredericton, N-B

Trivial Pursuit : L'édition Paléo
Foyer et galeries NBTel
jusqu'au mois de septembre 1999
Science Centre, BC, Vancouver, BC

Souvenirs : Œuvres de l'institut d'art Owens
Œuvres sur papier Galerie
du 1[er] mai au 7 septembre 1999
galerie d'art Owens, Sackville, N-B

Trois fois deux
Galerie 3 • *du 1[er] mai au 7 septembre 1999*
galerie nationale du Canada, Ottawa, ON

Pièces de collectionneurs : Œuvres d'art de la Banque nationale du Canada
Galerie 4 • *du 1[er] mai au 7 septembre 1999*
Banque nationale du Canada,
Montréal, Québec

Dimension lumière : Les hologrammes
Galerie 4
du 26 septembre au 31 décembre 1999
Musée de Séminaire de Sherbrooke,
Sherbrooke, Québec

Cadres figés : 100 ans de film
Galerie 5 • *du 5 juillet au 31 octobre 1999*
Cinémathèque québécoise,
Montréal, Québec

Photos de femmes juives
Foyer • *1 le 31 octobre 1999*
Musée historique juif Saint John,
Saint John, N-B

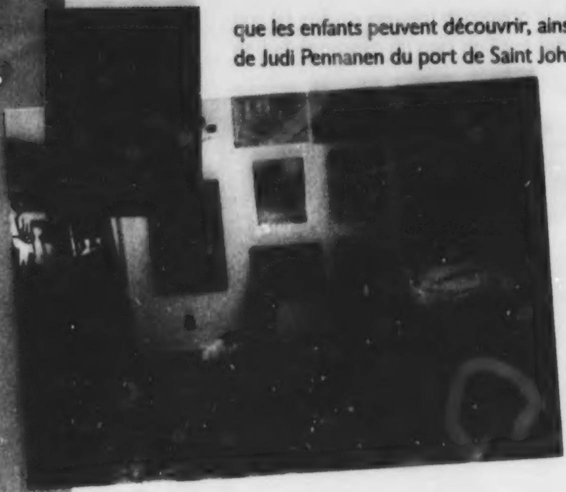
Dialogue Among Cultures / Le dialogue des cultures
Galerie NBTel
du 8 octobre au 14 novembre 1999
Dialogue Nouveau-Brunswick, Fredericton, N-B, exposition organisée par le MNB

Vanité et Vertu : le costume féminin du XIX[e] siècle au Nouveau-Brunswick
Galerie NBTel
du 18 décembre 1999 au 7 septembre 2000
exposition organisée par le MNB

[illegible]
Galerie 5
[illegible]
exposition organisée par le MNB

- **Les perspectives de la jeunesse : Expositions du millénaire sur les étudiants visuels**
  Foyer
  du 30 janvier au mois d'avril 2000
  exposition organisée par le MNB et les étudiants
- **Affaire de minéraux**
  Galerie 4
  du 29 janvier à la mi-septembre 2000
  exposition organisée par le MNB
- **L'aquarelle : Vers le prochain millénaire**
  Galerie 3
  du 1er avril au 30 juin 2000
  Société canadienne des peintres d'aquarelle
- **Topomanie / Œuvres récentes de Topomanie par Claude Roussel**
  Galerie 5
  du 1er avril au 30 mai 2000
  exposition organisée par le MNB
- **Rick Burns, gagnant du prix Strathbutler 2000**
  Triangle
  du 1er juin au 31 août 2000
  exposition organisée par le MNB
- **De la boîte photographique à l'appareil photo numérique : Un siècle de photographie**
  Galerie 5
  du 11 septembre au 31 décembre 2000
  exposition organisée par le MNB et l'artiste
- **Au-delà d'Internet : Les araignées**
  Galerie 4
  du 1er octobre 2000 au 8 février 2001
  Musée de Séminaire de Sherbrooke, Sherbrooke, Québec
- **Un siècle de livres sur Noël**
  Foyer
  du 6 novembre 2000 au 7 janvier 2001
  MNB / Musée du comté de Queens
- **Une pierre pour toi / A Stone For you**
  Galerie NBTel
  du 2 décembre 2000 au 15 avril 2001
  exposition organisée par le MNB et l'artiste
- **Jack Weldon Humphrey : Collection McKean**
  Galerie 5
  du 10 janvier au 30 mai 2001
  exposition organisée par le MNB
- **Des ailes sur l'Atlantique**
  Galerie 4
  du 9 février au 30 avril 2001
  Musée de Séminaire de Sherbrooke, Sherbrooke, Québec

que les enfants peuvent découvrir, ainsi que la merveilleuse murale de Judi Pennanen du port de Saint John, dont l'exposition a été rendu possible par le gracieux concours de l'Administration portuaire de Saint John. Enfin, en collaboration avec Parcs Canada, nous travaillons au réaménagement de la Galerie d'histoire maritime. Nos prochains objectifs viseront l'installation de postes d'exposition interactifs, d'aides graphiques et d'un petit auditorium de 35 places équipé d'un magnétoscope à commandes tactiles.



Nous avons préparé avec enthousiasme et dans une grande fébrilité l'exposition itinérante nationale intitulée *L'appel de la rivière : la pêche sportive au Nouveau-Brunswick*. Le Programme d'aide aux musées de Patrimoine Canada a soutenu la recherche et l'activité préparatoire à la production, ainsi que la production finale de cette exposition. Le Musée canadien des civilisations a coordonné cette exposition sur la pêche dans le Canada, qui a été produite en collaboration avec le Musée du Nouveau-Brunswick, le Newfoundland Museum, la Art Gallery of Nova Scotia, ainsi que la Heritage Preservation Society of Prince Edward Island. La page 13 du rapport contient un article qui a paru sur l'exposition.

En janvier 2000, nous avons eu le plaisir d'aider des élèves de l'école secondaire Kennebecasis Valley High School à préparer et à installer leur propre exposition, intitulée Projet du millénaire : 2 000 ans d'activité. L'école a été nommée candidate au prestigieux prix *Crystal Apple Award* pour ce projet unique dont le nom officiel était Jeunes perspectives : expositions du millénaire préparées par les élèves. Notre personnel travaille actuellement avec les élèves de l'école secondaire Hampton High School, qui installeront l'exposition de leurs œuvres d'art *Between the Lines*, en juin 2000.

Les visites en groupe ont été variées. Il y a eu des étudiants en photographie, et des soldats, des élèves d'écoles élémentaires, et des membres du Smithsonian Institute, ainsi que des jeunes d'une congrégation religieuse. Peu importe si l'intérêt des visiteurs porte sur les arts décoratifs, les déformations chez les grenouilles, la céramique, les parasites ou le changement climatique, les spécialistes du Musée du Nouveau-Brunswick se font un plaisir de partager leurs connaissances.

Plus de 8 000 élèves se sont amusés en apprenant par la visite des expositions comme Quelques arpents de piège, la paléo-édition, ainsi que Dimension lumière : les hologrammes, et Au-delà de la toile : des Araignées! Notre équipe de bénévoles dynamique et dévouée a piloté les programmes de visite scolaire.

Les installations de Douglas Avenue continuent toujours de recevoir régulièrement des demandes de visite « dans les coulisses ». La réponse du public à notre projet d'organiser une visite détaillée des lieux a été enthousiaste. En mars 2000, plus de 80 personnes ont eu l'occasion de faire une visite dans les coulisses. Des visites thématiques de divers secteurs de collection ont eu lieu pendant toute l'année. Ainsi, les élèves de cours de science enrichis d'écoles secondaires ont pu faire une visite des collections en compagnie de Don McAlpine, Ph.D. Greg Klaussen, Ph.D., un taxonomiste des poissons et des parasites qui a récemment joint les rangs du département

Malgré tout le travail de consolidation qu'exigent les collections existantes, le Musée du Nouveau-Brunswick a quand même pu avoir deux années de programmation fort productive.

Nous avons eu des expositions temporaires très dynamiques, dont les souvenirs demeureront encore longtemps en mémoire, à l'esprit. De même, il y a eu des améliorations notables dans les galeries permanentes. En conjuguant l'art, la science et l'histoire, nous avons offert un programme varié et enrichissant, qui a fait la joie des visiteurs et les a informés.

Les galeries de Market Square ont accueilli vingt-trois expositions, dont onze étaient des expositions itinérantes louées, tandis que le Musée a produit ou organisé en collaboration avec des artistes ou des établissements douze autres expositions.

Les visiteurs de l'été 1999 au Musée ont pu apprécier trois expositions organisées dans le cadre du premier festival de haute mer. On y a offert à cette occasion des œuvres d'art de partout au pays.

Le Musée du Nouveau-Brunswick a recueilli : des œuvres du Owens Art Institute; la collection Three Times Two du Musée des beaux-arts du Canada; ainsi que les pièces de collectionneur : oeuvres d'art de la Banque Nationale du Canada. Dans le cadre du festival de la haute mer, le personnel du Musée du Nouveau-Brunswick a offert des ateliers d'art dans la Galerie des découvertes et a participé aux activités parallèles du *Off the Wall - Outdoor Festival of Art* de 1999.

Pour faire changement au cours de l'hiver, grâce au soutien financier de Patrimoine Canada, le Musée du Nouveau-Brunswick a organisé l'exposition Vanité et Vertu : le costume féminin du XIX[e] siècle au Nouveau-Brunswick. Cette exposition de robes magnifiquement restaurées de notre collection permanente a fait voyager les visiteurs à travers la mode vestimentaire de plusieurs époques au Nouveau-Brunswick.

Pour passer à un tout autre domaine, celui de la géologie, nous avons produit au printemps 2000 une exposition spectaculaire, intitulée Mystérieux minéraux. Ces roches, ces minéraux, ces cristaux et ces gemmes d'une grande splendeur offrent un spectacle qui ravit les yeux.

Au cours de l'année, les galeries de Market Square ont subi des améliorations notables. Dix globes terrestres qui représentent la paléogéographie de la terre ont été fabriqués et installés dans la Galerie de géologie. L'inclusion d'un squelette et d'un modèle de béluga en fibre de verre a ajouté un autre élément enlevant à la Galerie des baleines, dont la popularité ne se dément pas. La Galerie des découvertes comporte maintenant un navire

Du 1er avril 1999 au 30 mars 2001

Metepenagiag
Galerie 4 • *jusqu'au 30 avril 1999*
Division archéologie, Fredericton, N-B

Nel Oudemans : *Rétrospective*
Galerie 5 • *jusqu'au 30 juin 1999*
UNB Art Centre, Fredericton, N-B

Trivial Pursuit : *L'édition Paleo*
Foyer et galeries NBTel
jusqu'au mois de septembre 1999
Science Centre, BC, Vancouver, BC

Souvenirs : *Œuvres de l'institut d'art Owens*
Œuvres sur papier Galerie
du 1er mai au 7 septembre 1999
galerie d'art Owens, Sackville, N-B

Trois fois deux
Galerie 3 • *du 1er mai au 7 septembre 1999*
galerie nationale du Canada, Ottawa, ON

Pièces de collectionneurs : *Œuvres d'art de la Banque nationale du Canada*
Galerie 4 • *du 1er mai au 7 septembre 1999*
Banque nationale du Canada,
Montréal, Québec

Dimension lumière : *Les hologrammes*
Galerie 4
du 26 septembre au 31 décembre 1999
Musée de Séminaire de Sherbrooke,
Sherbrooke, Québec

Cadres figés : *100 ans de film*
Galerie 5 • *du 5 juillet au 31 octobre 1999*
Cinémathèque québécoise,
Montréal, Québec

Photos de femmes juives
Foyer • *1 le 31 octobre 1999*
Musée historique juif Saint John,
Saint John, N-B

Dialogue Among Cultures / Le dialogue des cultures
Galerie NBTel
du 8 octobre au 14 novembre 1999
Dialogue Nouveau-Brunswick, Fredericton,
N-B, exposition organisée par le MNB

Vanité et Vertu : *le costume féminin du XIXe siècle au Nouveau-Brunswick*
Galerie NBTel
du 18 décembre 1999 au 7 septembre 2000
exposition organisée par le MNB

La revisitation œuvres sélectionnées par Catherine Hale
Galerie 5
du 3 décembre 1999 au 10 mars 2000
exposition organisée par le MNB

Les perspectives de la jeunesse : *Expositions du millénaire sur les étudiants vicaires*
Foyer
du 30 janvier au mois d'avril 2000
exposition organisée par le MNB
et les étudiants

Affaire de minéraux
Galerie 4
du 20 janvier à la mi-septembre 2000
exposition organisée par le MNB

L'aquarelle : *Vers le prochain millénaire*
Galerie 3
du 1er avril au 30 juin 2000
Société canadienne des peintres d'aquarelle

Topomanie / Œuvres récentes de Topomanie par Claude Roussel
Galerie 5
du 1er avril au 30 mai 2000
exposition organisée par le MNB

Rick Burns, gagnant du prix Strathbutler 2000
Triangle
du 1er juin au 31 août 2000
exposition organisée par le MNB

De la boîte photographique à l'appareil photo numérique : *Un siècle de photographie*
Galerie 5
du 11 septembre au 31 décembre 2000
exposition organisée par le MNB
et l'artiste

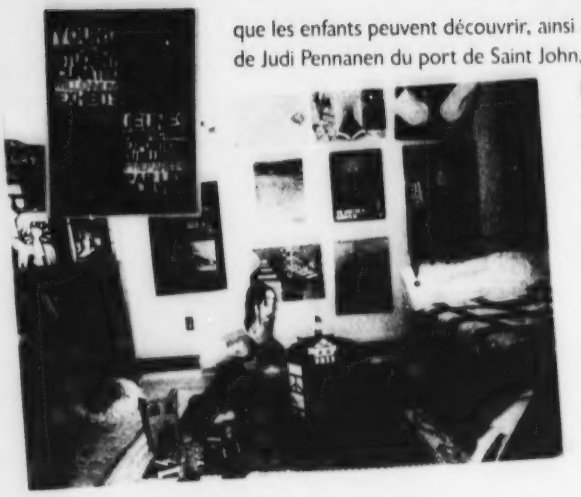
Au-delà d'Internet : *Les araignées*
Galerie 4
du 1er octobre 2000
au 8 février 2001
Musée de Séminaire de Sherbrooke, Sherbrooke, Québec

Un siècle de livres sur Noël
Foyer
du 6 novembre 2000 au 7 janvier 2001
MNB / Musée du comté de Queens

Une pierre pour toi / A Stone For you
Galerie NBTel
du 2 décembre 2000 au 15 avril 2001
exposition organisée par le MNB
et l'artiste

Jack Weldon Humphrey : *Collection McKean*
Galerie 5
du 10 janvier au 30 mai 2001
exposition organisée par le MNB

Des ailes sur l'Atlantique
Galerie 4
du 9 février au 30 avril 2001
Musée de Séminaire de Sherbrooke, Sherbrooke, Québec



que les enfants peuvent découvrir, ainsi que la merveilleuse murale de Judi Pennanen du port de Saint John, dont l'exposition a été rendu possible par le gracieux concours de l'Administration portuaire de Saint John. Enfin, en collaboration avec Parcs Canada, nous travaillons au réaménagement de la Galerie d'histoire maritime. Nos prochains objectifs viseront l'installation de postes d'exposition interactifs, d'aides graphiques et d'un petit auditorium de 35 places equipe d'un magnetoscope à commandes tactiles.

Nous avons prépare avec enthousiasme et dans une grande fébrilité l'exposition itinérante nationale intitulée *L'appel de la rivière : la pêche sportive au Nouveau-Brunswick*. Le Programme d'aide aux musées de Patrimoine Canada a soutenu la recherche et l'activité préparatoire à la production, ainsi que la production finale de cette exposition. Le Musée canadien des civilisations a coordonné cette exposition sur la pêche dans le Canada, qui a été produite en collaboration avec le Musée du Nouveau-Brunswick, le Newfoundland Museum, la Art Gallery of Nova Scotia, ainsi que la Heritage Preservation Society of Prince Edward Island. La page 13 du rapport contient un article qui a paru sur l'exposition.

En janvier 2000, nous avons eu le plaisir d'aider des élèves de l'école secondaire Kennebecasis Valley High School à préparer et à installer leur propre exposition, intitulée Projet du millénaire : 2 000 ans d'activité. L'école a été nommée candidate au prestigieux prix *Crystal Apple Award* pour ce projet unique dont le nom officiel était Jeunes perspectives : expositions du millénaire préparées par les élèves. Notre personnel travaille actuellement avec les élèves de l'école secondaire Hampton High School, qui installeront l'exposition de leurs œuvres d'art *Between the Lines*, en juin 2000.

Les visites en groupe ont été variées. Il y a eu des étudiants en photographie, et des soldats, des élèves d'écoles élémentaires, et des membres du Smithsonian Institute, ainsi que des jeunes d'une congrégation religieuse. Peu importe si l'intérêt des visiteurs porte sur les arts décoratifs, les déformations chez les grenouilles, la céramique, les parasites ou le changement climatique, les spécialistes du Musée du Nouveau-Brunswick se font un plaisir de partager leurs connaissances.

Plus de 8 000 élèves se sont amusés en apprenant par la visite des expositions comme Quelques arpents de piège, la paléo-édition, ainsi que Dimension lumière : les hologrammes, et Au-delà de la toile : des Araignées! Notre équipe de bénévoles dynamique et dévouée a piloté les programmes de visite scolaire.

Les installations de Douglas Avenue continuent toujours de recevoir régulièrement des demandes de visite « dans les coulisses ». La réponse du public à notre projet d'organiser une visite détaillée des lieux a été enthousiaste. En mars 2000, plus de 80 personnes ont eu l'occasion de faire une visite dans les coulisses. Des visites thématiques de divers secteurs de collection ont eu lieu pendant toute l'année. Ainsi, les élèves de cours de science enrichis d'écoles secondaires ont pu faire une visite des collections en compagnie de Don McAlpine, Ph.D. Grey Klaassen, Ph.D., un taxonomiste des poissons et des parasites qui a récemment joint les rangs du département

de biologie de l'Université du Nouveau-Brunswick à Saint John a visité la section de zoologie afin de se familiariser avec nos ressources et de discuter de futures collaborations.

En juin 1999, le Musée du Nouveau-Brunswick a organisé une visite pédagogique des champs de bataille canadiens de la Deuxième Guerre mondiale en Normandie. Nous avons donné des exposés publics sur la question, ainsi que sur le grand incendie de Saint John, puis organisé des visites dans le cadre de la conférence de l'Organisation des musées militaires du Canada. Enfin, nous avons enregistré une entrevue avec les célèbres artistes Fred Ross et Margaret Ann Ireland au sujet de l'histoire sociale des arts à Saint John entre 1940 et 1960.

Également en juin 1999, le Musée du Nouveau-Brunswick a organisé une Journée des découvertes des trésors de famille Sotheby's, une activité qui a attiré des centaines de visiteurs. Ceux-ci ont alors pu entendre des experts se prononcer sur la valeur des trésors de famille provenant de la Maison de vente aux enchères Sotheby's. Le Musée a ainsi pu amasser une somme de 1 000 $.

Notre calendrier des activités trimestriel comprenait une série d'ateliers et de programmes, dont : un exposé sur le naufrage du Titanic, en compagnie du conférencier invité Dan Conlin; des cours d'art pour enfants, offert par Tanya Bouchard; des cours d'art pour adultes, offerts par Steve Foote et Judi Pennanen; L'aventure dans les Appalaches, une exposé de Peter Flemming; les rudiments du batik, avec Van Breen; et la décoration ukrainienne des œufs, avec Sonya McLenaghan. Les activités de jour, de la semaine de relâche en mars et de camp d'été pour les enfants sont demeurées toujours aussi populaires.

Dans le cadre de ses attributions d'institution provinciale, le Musée du Nouveau-Brunswick a offert par l'entremise de son programme de diffusion les activités suivantes : des expositions itinérantes, le prêt de matériel d'exposition, des conférences, et des consultations à des groupes dans toute la province et la région.

Notre exposition itinérante intitulée *Le chasseur de fossiles ou Will Matthew et le trilobite géant* a débuté au Musée de Moncton à l'automne. Elle a attiré près de 10 000 personnes et a été très populaire. La librairie Chapters a organisé un jeu-questionnaire spécial sur les fossiles, auquel environ 100 personnes de passage à la librairie ont pris part en posant des questions sur l'exposition. La page 12 du rapport contient un article qui a paru sur cette exposition.

L'exposition *Les scorpions de mer : terreur des mers anciennes* s'est déplacée au Musée de Moncton.

1999-2000

Les scorpions de mer :
Les terreurs des vieux océans
Musée Moncton, Moncton, N-B
du 9 avr. au 20 juin 1999

Hale-toi une bûche –
Une expression d'Acadie
Musée Moncton, Moncton, N-B
du 21 juin au 7 sept 1999

Dialogue Among Cultures /
Le dialogue des cultures
Galerie de la ville de Moncton, Moncton, N-B
du 23 au 30 août 1999
Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John, N-B
du 8 oct. au 14 nov. 1999
Centre d'art et de nature des côtes de Sunbury, St. Andrews, N-B
du 24 jan au 24 fév. 2000
Galerie Laura et Andrew McCain, Florenceville, N-B
du 2 mar au 1er avr 2000

Chasseurs de fossiles :
Will Mathew et le Trilobite géant
Musée Moncton, Moncton, N-B
du 17 sept 1999 au 31 jan 2000

Le diorama Mastodon
Diorama et panneau de texte
Centre d'interprétation de Hillsborough, Hillsborough, N-B
du 22 août 1999 au 22 août 2000

2000-2001

Une affaire de minéraux
Musée Moncton, Moncton, N-B
du 2 mar au 3 juin 2001

Chasseur de fossiles
Galerie Colline, Edmundston
du 11 avr 2000 au 25 jan 2001
Galerie Restigouche
du 2 fév. au mois de mai 2001

Les choses qui croassent dans la nuit
Centre d'interprétation du parc Rockwood
de juin 2000 à sept 2001

L'attrait de la rivière
Musée canadien de la civilisation
de mar 2001à fév. 2002

Dialogue Among Cultures /
Le dialogue des cultures
La Galerie Couleurs d'Acadie, Caraquet, N-B
du 27 avril au 27 mai 2000
Le Garage Des Artistes, Tracadie, N-B
juin 2000
Centre d'art UNB, Fredericton, N-B
du 23 juillet 2000 au 27 août 2000
Galerie Colline, Edmundston, N-B
du 14 sept 14 au 15 oct. 15 2000
Musée Restigouche, Dalhousie, N-B
du 22 oct. au 26 nov. 2000
Bibliothèque, Miramichi City, N-B
du 29 nov. 2000 au 5 jan 2001

Sommaire des heures travaillées par les bénévoles
99/00 : *04/01/99 - 03/31/00*, **00/01** : *04/01/00 - 03/31/01*

Description	Heures 00/01	Heures 99/00
Interprétation	566	859
Visite des galeries	256	749
Programmes publics	127	412
Charge de recherches	650	780
Recherches	742	890
Bibliothèque et archives	585	498
Soutien	61	323
Réception des visiteurs	36	104
Total	3,023	4,615

Nom, description	Heures 00/01	Heures 99/00
Trois principaux bénévoles en 1999 et 2000 :		
M.A. MacDonald, *charge de recherches*	650	780
Pat Honeyman, *recherches*	383	254
Norton Wyse, *recherches*	220	219
Autres bénévoles principaux, en ordre alphabétique :		
Bruce Bagnell, *recherches*		50
Pamela Barfoot, *interprétation*		72
Pamela Barnett, *visite des galeries*	66	57
Alfreda Bastarache, *interprétation/ programmes publics*		79
Val Crisp, *soutien*		123
Ethel Flewelling, *visite des galeries*		114
Suzanne Golding, *visite des galeries*	64	
Tanya Guerrette, *visite des galeries*		56
Ferne Hayden, *visite des galeries*	51	120
Carole-A. Holmes-Lauder, *bibliothèque et archives*	105	74
Hanne Khaliq, *bibliothèque et archives*	92	84
Joseph LeBlanc, *visite des galeries*		82
Vincent LeBlanc, *programmes publics /interprétation/visite des galeries*	108	207
Shirley MacLean, *bibliothèque et archives*	83	86
Jean Manzer, *bibliothèque et archives*	110	110
Dawn McCumber, *soutien*	61	
Harold McQuinn, *visite des galeries*		104
Andrei Nechita, *visite des galeries*		73
Mary Pollock, *interprétation*	63	
Octavio Ribeiro, *visite des galeries*		58
Robert Smith, *interprétation*	65	158
Joan Sullivan, *interprétation*		112
Kate Thompson, *interprétation/ visite des galeries*	74	
Moira Thomson, *interprétation*	60	93
Juanita Watson, *bibliothèque et archives*	90	96
Wayne Webb, *interprétation/visite des galeries/programmes publics*	59	130
Rachel White, *bibliothèque et archives*	105	
Helene Williams, *soutien*		200

Hale-toi une bûche, une expression acadienne courante était tout à fait appropriée pour la participation au Sommet de la francophonie. L'exposition a été une ressource utile pour le public et les journalistes à la recherche d'information sur l'histoire acadienne en préparation pour le Sommet de 1999.

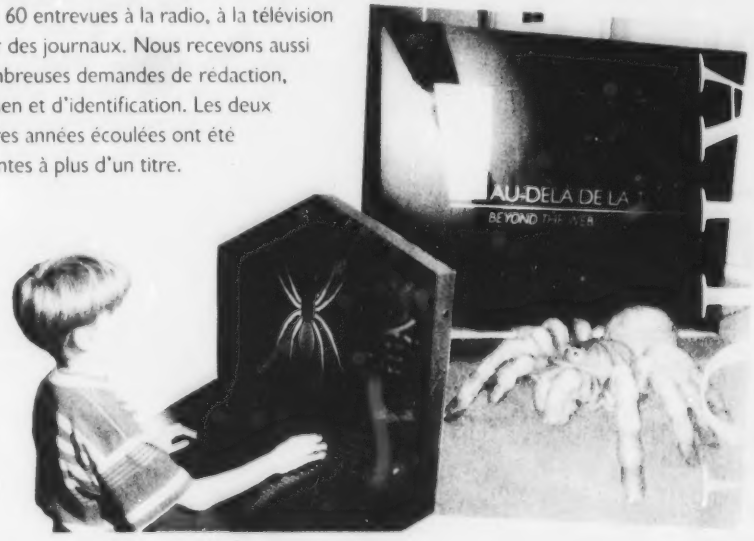
Pour mettre en valeur notre patrimoine unique, le Musée du Nouveau-Brunswick a collaboré avec Dialogue Nouveau-Brunswick et produit l'exposition itinérante extrêmement populaire Dialogue among Cultures/ Le dialogue des cultures. Mettant en vedette 21 artistes du Nouveau-Brunswick, cette importante exposition a été présentée dans quatre galeries et voyagera dans six autres localités au cours de l'année 2000. Cette collaboration s'est révélée très fructueuse et mutuellement avantageuse pour les deux organisations.

Nous faisons beaucoup plus que d'envoyer sur la route des expositions complètes : il y a une forte demande dans la province pour le matériel d'exposition. Cette année, le Musée du Nouveau-Brunswick a prêté des mannequins, des caisses et des plinthes d'emballage pour les expositions à des galeries de Saint John, Fredericton, Aulac et Prince William.

Parmi les autres expositions dans la région auxquelles le Musée du Nouveau-Brunswick a apporté son concours, mentionnons : Au grand port – 250 ans d'activité sur le bord de mer à Halifax (artefacts prêtés par la Art Gallery of Nova Scotia); la Banque d'œuvres d'art et d'artisanat du Nouveau-Brunswick à l'ancienne Résidence du Gouverneur (en collaboration avec la Banque d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick); la Première nation Malécite du Madawaska au Musée du Madawaska (un prêt au Musée du Madawaska), Bestioles qui rampent dans la nuit (installée au centre d'interprétation du parc Rockwood de Saint John).

Le programme de diffusion du Musée du Nouveau-Brunswick est certes fortement sollicité pour des prêts et des expositions en histoire, en art et sciences naturelles. Les compétences de notre personnel sont également très en demande parmi le public.

À la lumière des nombreuses demandes reçues par téléphone, par courriel, par la poste et diverses consultations, nous savons que le programme de diffusion remplit très bien son rôle. Tout le personnel de sciences a visité des écoles ou parlé à des rencontres publiques au cours de l'année et donné plus de 60 entrevues à la radio, à la télévision et pour des journaux. Nous recevons aussi de nombreuses demandes de rédaction, d'examen et d'identification. Les deux dernières années écoulées ont été gratifiantes à plus d'un titre.



de biologie de l'Université du Nouveau-Brunswick à Saint John a visité la section de zoologie afin de se familiariser avec nos ressources et de discuter de futures collaborations.

En juin 1999, le Musée du Nouveau-Brunswick a organisé une visite pédagogique des champs de bataille canadiens de la Deuxième Guerre mondiale en Normandie. Nous avons donné des exposés publics sur la question, ainsi que sur le grand incendie de Saint John, puis organisé des visites dans le cadre de la conférence de l'Organisation des musées militaires du Canada. Enfin, nous avons enregistré une entrevue avec les célèbres artistes Fred Ross et Margaret Ann Ireland au sujet de l'histoire sociale des arts à Saint John entre 1940 et 1960.

Également en juin 1999, le Musée du Nouveau-Brunswick a organisé une Journée des découvertes des trésors de famille Sotheby's, une activité qui a attiré des centaines de visiteurs. Ceux-ci ont alors pu entendre des experts se prononcer sur la valeur des trésors de famille provenant de la Maison de vente aux enchères Sotheby's. Le Musée a ainsi pu amasser une somme de 1 000 $.

Notre calendrier des activités trimestriel comprenait une série d'ateliers et de programmes, dont : un exposé sur le naufrage du Titanic, en compagnie du conférencier invité Dan Conlin; des cours d'art pour enfants, offert par Tanya Bouchard; des cours d'art pour adultes, offerts par Steve Foote et Judi Pennanen; L'aventure dans les Appalaches, une exposé de Peter Flemming; les rudiments du batik, avec Van Breen; et la décoration ukrainienne des œufs, avec Sonya McLenaghan. Les activités de jour, de la semaine de relâche en mars et de camp d'été pour les enfants sont demeurées toujours aussi populaires.

Dans le cadre de ses attributions d'institution provinciale, le Musée du Nouveau-Brunswick a offert par l'entremise de son programme de diffusion les activités suivantes : des expositions itinérantes, le prêt de matériel d'exposition, des conférences, et des consultations à des groupes dans toute la province et la région.

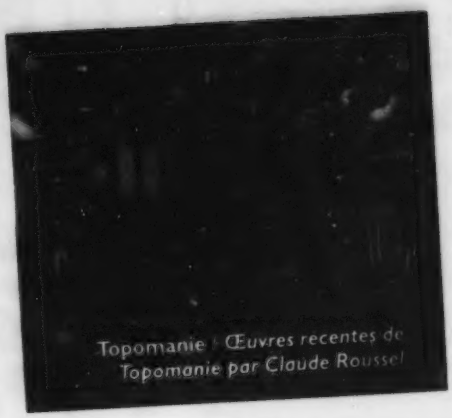
Notre exposition itinérante intitulée *Le chasseur de fossiles ou Will Matthew et le trilobite géant* a débuté au Musée de Moncton à l'automne. Elle a attiré près de 10 000 personnes et a été très populaire. La librairie Chapters a organisé un jeu-questionnaire spécial sur les fossiles, auquel environ 100 personnes de passage à la librairie ont pris part en posant des questions sur l'exposition. La page 12 du rapport contient un article qui a paru sur cette exposition.

L'exposition *Les scorpions de mer : terreur des mers anciennes* s'est déplacée au Musée de Moncton.

Programme de Dissusion

Bénévoles

Principaux Bénévoles



Hole-toi une bûche, une expression acadienne courante était tout à fait appropriée pour la participation au Sommet de la francophonie. L'exposition a été une ressource utile pour le public et les journalistes à la recherche d'information sur l'histoire acadienne en préparation pour le Sommet de 1999.

Pour mettre en valeur notre patrimoine unique, le Musée du Nouveau-Brunswick a collaboré avec Dialogue Nouveau-Brunswick et produit l'exposition itinérante extrêmement populaire Dialogue among Cultures/ Le dialogue des cultures. Mettant en vedette 21 artistes du Nouveau-Brunswick, cette importante exposition a été présentée dans quatre galeries et voyagera dans six autres localités au cours de l'année 2000. Cette collaboration s'est révélée très fructueuse et mutuellement avantageuse pour les deux organisations.

Nous faisons beaucoup plus que d'envoyer sur la route des expositions complètes : il y a une forte demande dans la province pour le matériel d'exposition. Cette année, le Musée du Nouveau-Brunswick a prêté des mannequins, des caisses et des plinthes d'emballage pour les expositions à des galeries de Saint John, Fredericton, Aulac et Prince William.

Parmi les autres expositions dans la région auxquelles le Musée du Nouveau-Brunswick a apporté son concours, mentionnons : Au grand port – 250 ans d'activité sur le bord de mer à Halifax (artefacts prêtés par la Art Gallery of Nova Scotia); la Banque d'œuvres d'art et d'artisanat du Nouveau-Brunswick à l'ancienne Résidence du Gouverneur (en collaboration avec la Banque d'œuvres d'art du Nouveau-Brunswick); la Première nation Malécite du Madawaska au Musée du Madawaska (un prêt au Musée du Madawaska), Bestioles qui rampent dans la nuit (installée au centre d'interprétation du parc Rockwood de Saint John).

Le programme de diffusion du Musée du Nouveau-Brunswick est certes fortement sollicité pour des prêts et des expositions en histoire, en art et sciences naturelles. Les compétences de notre personnel sont également très en demande parmi le public.

À la lumière des nombreuses demandes reçues par téléphone, par courriel, par la poste et diverses consultations, nous savons que le programme de diffusion remplit très bien son rôle. Tout le personnel de sciences a visité des écoles ou parlé à des rencontres publiques au cours de l'année et donné plus de 60 entrevues à la radio, à la télévision et pour des journaux. Nous recevons aussi de nombreuses demandes de rédaction, d'examen et d'identification. Les deux dernières années écoulées ont été gratifiantes à plus d'un titre.

Le Chasseur de Fossiles ou Will Matthew et le Trilobite Géant

Les collections de fossiles du Musée du Nouveau-Brunswick sont connues des scientifiques de tout le Canada et du monde entier. Leur importance est en partie attribuable au travail avant-gardiste du Dr George Matthew. Le Dr Matthew figurait parmi les fondateurs de la Société d'histoire naturelle du Nouveau-Brunswick où il était conservateur des collections. Il était également un spécialiste des fossiles datant de la période cambrienne, c'est-à-dire des fossiles d'animaux âgés de plus de 500 millions d'années. Parmi ses nombreux ouvrages publiés se trouve une description d'un fossile de trilobite tout à fait particulier découvert à Saint John et baptisé *Paradoxides regina*. Mesurant à peu près la distance qui sépare le coude du bout des doigts, ce fossile était considéré comme un géant pour un trilobite, car la plupart des trilobites d'âge cambrien sont plus petits que le pouce.

Bien que ce soit George Matthew qui ait présenté *Paradoxides regina* au monde scientifique, c'est son jeune fils Will qui a découvert le fossile dans les falaises schisteuses près du port de Saint John. Will, tout comme son père, était un paléontologue, ou spécialiste des fossiles, de renommée, mais au milieu des années 1880, époque où il a découvert le trilobite géant, Will n'était qu'un jeune garçon.

Le Musée du Nouveau-Brunswick, grâce à une subvention du Programme d'aide aux musées du ministère du Patrimoine canadien, s'est inspiré de l'histoire de la découverte faite par Will pour produire une exposition itinérante. *Le chasseur de fossiles ou Will Matthew et le trilobite géant* a été inaugurée au Musée du Nouveau-Brunswick en juillet 1998. De septembre 1999 à janvier 2000, l'exposition a occupé deux étages du Musée de Moncton, où 2 500 personnes l'ont visité. En mars 2000, on l'a déménagée au Musée de Madawaska, à Edmundston.

Le chasseur de fossiles est une exposition interactive haute en couleurs, ayant pour mission de divertir le jeune naturaliste en chacun de nous. Grâce aux illustrations de Judi Pennanen, jeune artiste néo-brunswickoise, l'histoire de la découverte fantastique de Will se dévoile sous forme de conte. Le père de Will avait noté bon nombre des détails de la découverte de ce dernier sous forme d'écrits scientifiques ou dans des cahiers conservés dans les archives du MNB. Will accompagnait souvent son père dans ses explorations sur le terrain, grimpant sur les rochers de Saint John à la recherche de fossiles. C'est lors d'une randonnée solitaire qu'il est tombé sur le géant. Il s'est vite rendu à la maison pour annoncer sa découverte à son père, et les deux chasseurs de fossiles se sont précipités au site. Will avait trouvé l'un des plus gros trilobites jamais découverts.

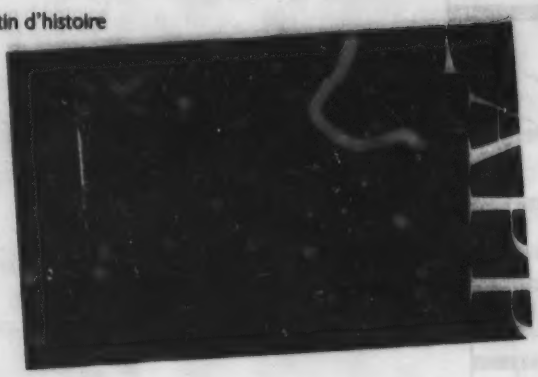
L'exposition tire avantage de documents, de photos, d'artefacts et de spécimens archivés pour explorer la vie du jeune scientifique et sa fascination envers le monde de la nature. Les fossiles de la collection du Musée du Nouveau-Brunswick, exposés de façon interactive dans des tables à coulisses, invitent les visiteurs à étudier les anciens trilobites et leurs proches parents, de la même façon que l'aurait fait Will. Tant les adultes que les enfants peuvent explorer le mode de locomotion du trilobite et résoudre l'énigme de ses pistes et sentiers.

Il y a plus de 500 millions d'année, longtemps avant l'avènement des dinosaures, les roches du sud du Nouveau-Brunswick se sont formées au fond de l'océan. Le fond marin regorgeait d'animaux parfois étranges, parfois familiers. Les trilobites, les éponges, les vers et d'autres espèces ont évolué dans une explosion de vie. Voilà l'univers que voulait découvrir Will.

Le chasseur de fossiles ou Will Matthew et le trilobite géant est également un livre publié par le Musée du Nouveau-Brunswick grâce à la contribution financière de la Fondation canadienne de géologie.

L'appel de la Rivière : la Pêche Sportive au Nouveau-Brunswick

Extraits d'une critique de David J. Marcogliese et Sharon McGladdery parue dans le Bulletin d'histoire de la culture matérielle du Musée d'histoire naturelle des sciences et de la technologie.



Tandis que le visiteur pénètre dans l'exposition L'appel de la rivière, une présentation interactive par ordinateur l'expose à une foule de questions et de réponses sur les pêches. L'exposition Mer et monde : Les pêches sur la côte est du Canada offre un point de vue intéressant et quelque peu innovateur sur l'histoire, la culture et certains aspects controversés des pêches au Canada atlantique. L'exposition comprend huit volets distincts, chacun traitant d'un thème particulier. Les volets sont produits par divers musées, ce qui donne en l'occurrence un « cocktail » inusité d'organisation et de présentation d'ampleur variée. L'ensemble donne un aperçu multidisciplinaire de la vie dans le milieu de la pêche, à partir de la grande époque glaciaire du Pléistocène jusqu'à nos jours.

Au début de la prochaine section (ou exposition), intitulée L'appel de la rivière : la pêche sportive au Nouveau-Brunswick, le visiteur est exposé à une foule de questions et de réponses sur les pêches par le truchement d'une présentation interactive par ordinateur. Plus loin dans l'exposition, le Musée du Nouveau-Brunswick aborde des thèmes reliés à la pêche sportive dans la province. Un élément particulièrement digne d'intérêt est la représentation d'un camp sportif du XIX^e siècle, sans compter les collections intéressantes de mouches, les photographies, les journaux et les descriptions de la vie des clients et des guides dans un pavillon de pêche.

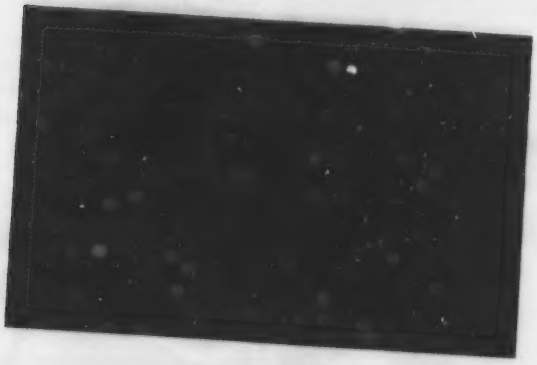
On trouvera dans un coin une information intéressante sur la présence féminine dans cette retraite de l'arrière-pays, y compris les commentaires d'un journal sur les tenues de haute couture « contre les mouches noires ». Des publications contemporaines ont été placées sur des étagères dans le pavillon de pêche d'époque et convient les visiteurs à s'arrêter et à prendre place dans une des chaises longues qui complètent le tableau.

En juillet 2000, Ministère du Patrimoine canadien a confirmé au Musée du Nouveau-Brunswick l'octroi d'une subvention de 180 000 $ pour la production d'une exposition itinérante pancanadienne intitulée *L'appel de la rivière : la pêche sportive au Nouveau-Brunswick*.

Le Musée du Nouveau-Brunswick a complété la recherche et le travail de conception préliminaire et au cours de l'été et de l'automne, la cadence du travail de production a augmenté. La firme Goose Lane Editions de Fredericton a conçu et fabriqué les panneaux de l'exposition et son élément central, un diorama de 22 pieds sur 18 pieds, représentant l'intérieur d'un camp de pêche de luxe aménagé sur les berges de la rivière Restigouche. Le Musée du Nouveau-Brunswick a prêté du matériel et effectué de légers travaux de conservation des artefacts de l'exposition. À la fin de mars 2000, plus de 150 artefacts avaient été traités, dont un bon nombre par les soins privés du conservateur d'objets en bois Alastair Fox, de la préparatrice Tina McBriarty et pendant le mois de mars proprement dit, par les services de la nouvelle conservateur du Musée, Dee Stubbs. Plus d'une centaine des artefacts proviennent des collections du Musée du Nouveau-Brunswick.

Pendant toute la préparation de l'exposition, il y a eu des rencontres régulières de l'équipe à Saint John et à Fredericton, afin de prendre le pouls du projet et d'attribuer diverses tâches. À la fin de la période couverte par ce rapport, l'assemblage de l'exposition était bien avancé au Musée canadien des civilisations, à Hull, au Québec.

Il y a cinq autres éléments conjoints de la région Atlantique et du Musée canadien des civilisations qui traitent des divers aspects de la pêche sur la côte est, la production de tous ces éléments étant pratiquement terminée. L'exposition intégrale se nommera *Mer et monde : Les pêches de la côte est du Canada*. Après l'inauguration le 6 avril 2001, les expositions demeureront à Hull jusqu'en février 2002, puis seront démontées en vue de leur présentation au Canada atlantique, à compter de mai au Musée du Nouveau-Brunswick. La première exposition aura donc lieu au Musée du Nouveau-Brunswick, les autres destinations de l'exposition itinérante entre 2002 et 2005 comprendront l'Île-du-Prince-Édouard, Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse. Cette idée unique d'une exposition itinérante met à contribution plusieurs établissements nationaux et provinciaux pour la production d'expositions thématiques complémentaires. Si l'on juge de l'accueil favorable du public, il s'agit d'un projet en collaboration qui pourrait d'emblée être repris.



M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

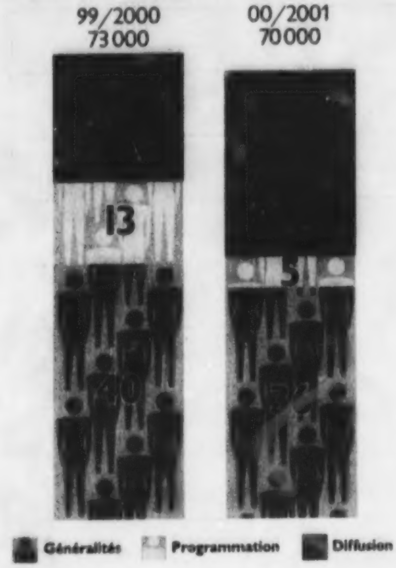
micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

États Financiers du Musée du Nouveau-Brunswick

(on peut consulter sur demande les états financiers vérifiés par des vérificateurs indépendants)

Statistiques sur les visiteurs



Produits et charges du Fonds de fonctionnement

[redacted]	2001 Réel	2001 Prévu
	$	$
Produits		
Subventions provinciales	1 520 100	1 496 500
Services du Musée	128 709	153 000
Revenus de placement	20 483	-
Autres octrois et legs	2 385	-
	1 671 677	1 649 500
Charges		
Salaires et avantages sociaux	1 075 395	1 190 500
Administrative	233 396	233 100
Renouvellement de collections	127 720	-
Commercialisation et expansion	106 249	103 700
Conservattion et bibliothèque	78 501	75 200
Expositions et services techniques	77 156	83 000
Services aux visiteurs	20 807	19 000
Diffusion externe	14 342	14 000
Examen d'opérations choisies	8 243	-
	1 741 809	1 718 500
	(70 132)	(69 000)
Moins : Amortissement d'immobilisations non incluses dans les éléments ci-dessus	(42 778)	-
Ajouter : Dépenses en capital incluses ci-dessus	63 495	-
Insuffisance des produits par rapport aux charges	(49 415)	(69 000)

Bilan consolidé

[redacted]	Fonds de fonctionnement	Fonds de dotation	Fonds Market Square	2000	1999
				$	$
Actif					
Encaisse	273 564	2 577	–	**276 141**	77 036
Placements à court terme	208 327	5 000	109 154	**322 481**	163 466
Comptes clients	47 353	42 721	–	**90 074**	36 139
Comptes débiteurs - subventions	10 993	–	–	**10 993**	4 152
Stocks	29 360	–	–	**29 360**	25 186
Effets à recevoir de la province du N-B	65 304	–	–	**65 304**	75 217
	634 901	50 298	109 154	**794 353**	381 196
Placements	–	766 438	–	**766 438**	635 041
Prêt interfonds	(4 027)	1 797	2 230	–	–
Immobilisations corporelles	132 790	–	20 607	**153 397**	105 100
Collections et recueils	2	–	–	**2**	2
	763 666	818 533	131 991	**1 714 190**	1 121 339
Passif et solde des fonds					
Créditeurs et charges à payer	313 956	1 000	–	**314 956**	224 074
Soldes des fonds					
Non affecté	15 000	17 310	–	**32 310**	140 464
Solde grevé d'une affectation d'origine interne	131 783	152 265	–	**284 048**	84 370
Solde grevé d'une affectation d'origine externe	170 137	50 175	111 384	**331 696**	25 327
Fonds de dotation	–	597 783	–	**597 783**	542 004
Immobilisations corporelles	132 790	–	20 607	**153 397**	105 100
	449 710	817 533	131 991	**1 399 234**	897 265
	763 666	818 533	131 991	**1 714 190**	1 121 339

[redacted]	Fonds de fonctionnement	Fonds d'immobilisations corporelles	Fonds affecté	Fonds de dotation	2001	2000
					$	$
Actif						
Encaisse	28 695	–	–	2 780	**31 475**	276 141
Placements à court terme	143 584	–	335 668	33 930	**513 182**	322 481
Comptes clients	56 691	–	–	14 080	**70 771**	90 074
Comptes débiteurs - subventions	–	–	96 700	–	**96 700**	10 993
Stocks	26 395	–	–	–	**26 395**	29 360
Effets à recevoir de la province du N-B	8 686	–	–	–	**8 686**	65 304
	264 051	–	432 368	50 790	**747 209**	794 353
Placements	–	–	–	915 417	**915 417**	766 438
Prêt interfonds	(1 773)	–	–	1 773	–	–
Immobilisations corporelles	–	95 361	74 749	–	**170 110**	153 397
Collections et recueils	2	–	–	–	**2**	2
	262 280	95 361	507 117	967 980	**1 832 738**	1 714 190
Passif et solde des fonds						
Créditeurs et charges à payer	246 187	–	102 825	1 000	**350 012**	314 956
Soldes des fonds						
Non affecté	16 093	–	–	27 018	**43 111**	32 310
Solde grevé d'une affectation d'origine interne	–	–	88 301	154 467	**242 768**	284 048
Solde grevé d'une affectation d'origine externe	–	–	241 242	75 538	**316 780**	331 696
Fonds de dotation	–	–	–	709 957	**709 957**	597 783
Immobilisations corporelles	–	95 361	74 749	–	**170 110**	153 397
	16 093	95 361	404 292	966 980	**1 482 726**	1 399 234
	262 280	95 361	507 117	967 980	**1 832 738**	1 714 190

Remerciements

Le MNB tient à remercier de leur générosité les entreprises et les organisations qui ont appuyé ses programmes et ses activités.

Le Gouvernement du Canada

- Ministère du Patrimoine canadien
- Développement des ressources humaines Canada
- Environnement Canada
- Archives nationales du Canada
- Ministère du Patrimoine canadien
- Développement des ressources humaines Canada
- Conseil canadien des archives
- Emplois et échanges étudiants

Le Gouvernement du Nouveau-Brunswick

- Ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture
- Ministère de l'Éducation, Secrétariat de la culture et du sport
- Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi
- Fonds de fiducie pour la faune du Nouveau-Brunswick
- Viscount Bennett Trust Fund

Association des musées canadiens (◆ et ◆)

La Ville de Saint John (◆)

Autres

- M. David Bell
- M. et Mme John et Nancy Britain
- Mlle Deborah B. Butterfield
- La succession de Mary Kirk McKean
- La succession de Orwell Phillips
- La succession de Walter G. Reid
- M. Rowland C. Frazee
- M. Lester G. Hoar
- Mme Hope Hunter
- Mlle Nancy Hushions
- Mme Hazen M. Inches
- L'honorable M.C. Kirkland-Strover
- M. et Mme William Mangelder
- Mme Sara Taylor
- Fondation McCain
- Mlle Jane Toward
- Colonel et Mme James Turnbull
- Mme Margaret Anne Wennberg
- Fondation du Webster Museum
- [illegible]
- [illegible]
- M. Rowland C. Frazee
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- Mlle Mary Lynch
- Fondation McCain
- M. et Mme William Mangelder
- Mme Susan Petrie
- La succession de Anne Sellar
- Colonel et Mme James H. Turnbull
- Fondation du Webster Museum
- M. et Mme Eric et Margaret Anne Wennberg

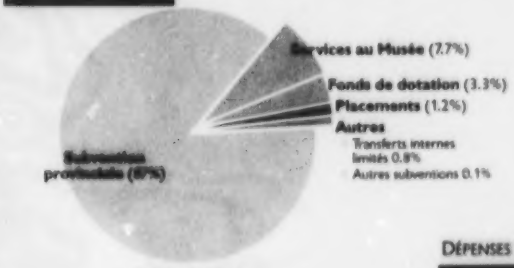
Dons aux expositions

- Charles Wilson Charitable Foundation Inc.
- M. V.P. Dexter
- Administration portuaire de Saint John
- Banque de Nouvelle-Écosse
- [illegible]

États Financiers du Musée du Nouveau-Brunswick

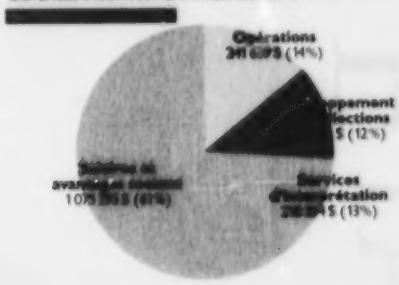
(on peut consulter sur demande les états financiers vérifiés par des vérificateurs indépendants)

Recettes du fonds général



Total 1 742 902 $

Dépenses inscrites au Fonds général



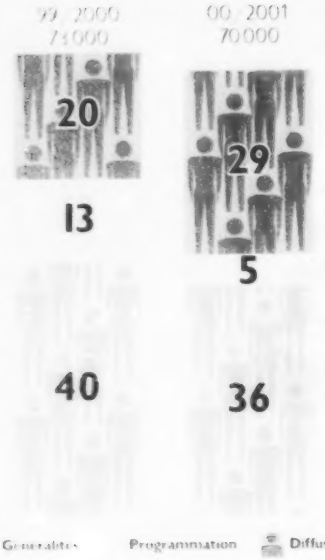
Total 1 741 809 $

États consolidés des activités financières et variations du solde des fonds

[redacted]	Fonds de fonctionnement	Fonds de dotation	Fonds Market Square	2000 $	1999 $
PRODUITS					
Subventions					
Provinciales	1 828 602	–	–	**1 828 602**	1 584 944
Fédérales	30 904	–	–	**30 904**	44 129
Ministère du Patrimoine canadien	24 500	–	–	**24 500**	39 500
Revenus de placements	5 841	61 641	–	**67 482**	46 245
Fondation Webster	–	40 225	–	**40 225**	40 300
Services au Musée	164 367	–	–	**164 367**	162 065
Autres octrois et legs	–	28 491	–	**28 491**	116 531
Dons	6 725	2 774	225 518	**235 017**	332 261
Vente de matériel	–	–	–	**–**	6 000
	2 060 939	133 131	225 518	**2 419 588**	2 381 975
CHARGES					
Salaires et avantages sociaux	1 175 655	–	–	**1 175 655**	1 316 996
Matériels, fournitures et services	685 886	1 000	–	**686 886**	631 252
Amortissement des immobilisations corporelles	43 152	–	11 851	**55 003**	42 930
Acquisitions	48 113	6 741	–	**54 854**	46 774
	1 952 806	7 741	11 851	**1 972 398**	2 037 952
Profit à la vente de placements	–	54 779	–	**54 779**	–
Excédent des produits sur les charges	108 133	180 169	–	**501 969**	344 023
Virement du fonds de dotation	60 250	(60 250)	–	**–**	–
Solde du fonds au début de l'exercice	281 327	697 614	(81 676)	**897 265**	553 242
SOLDE DU FONDS À LA FIN DE L'EXERCICE	449 710	817 533	131 991	**1 399 234**	897 265

[redacted]	Fonds de fonctionnement	Fonds d'immobilisations corporelles	Fonds affectés	Fonds de dotation	2001 $	2000 $
PRODUITS						
Subventions						
Provinciales	1 520 100	–	38 808	–	**1 558 908**	1 828 602
Fédérales	–	–	11 667	–	**11 667**	30 904
Ministère du Patrimoine canadien	–	–	202 194	–	**202 194**	24 500
Revenus de placements	20 483	–	1 071	51 953	**73 507**	67 482
Fondation Webster	–	–	–	40 225	**40 225**	40 225
Services au Musée	128 709	–	1 095	–	**129 804**	164 367
Autres octrois et legs	2 385	–	50 113	1 406	**53 904**	28 491
Dons	–	–	45 267	4 310	**49 577**	235 017
	1 671 677	–	350 215	97 894	**2 119 786**	2 419 588
CHARGES						
Salaires et avantages sociaux	1 075 395	–	130 214	–	**1 205 609**	1 175 655
Matériels, fournitures et services	560 626	–	249 924	–	**810 550**	686 886
Amortissement des immobilisations corporelles	42 778	–	39 825	–	**82 603**	55 003
Acquisitions	42 293	–	3 517	1 789	**47 599**	54 854
	1 721 092	–	423 480	1 789	**2 146 361**	1 972 398
Profit à la vente de placements	–	–	–	110 067	**110 067**	54 779
Excédent des produits sur les charges	(49 415)	–	(73 265)	206 172	**83 492**	501 969
Virement du fonds de dotation	50 508	20 717	(14 500)	(56 725)	**–**	–
Solde du fonds au début de l'exercice	15 000	74 644	492 057	817 533	**1 399 234**	897 265
SOLDE DU FONDS À LA FIN DE L'EXERCICE	16 093	95 361	404 292	966 980	**1 482 726**	1 399 234

États Financiers du Musée du Nouveau-Brunswick



PRODUITS ET CHARGES DU FONDS DE FONCTIONNEMENT

31 mars 2001	2001 Réel	2001 Prévu
PRODUITS		
CHARGES		
INSUFFISANCE DES PRODUITS PAR RAPPORT AUX CHARGES		

BILAN CONSOLIDÉ

Au 31 mars	2000
ACTIF	
	276 141
	322 481
	90 074
	10 993
	29 360
	65 304
	794 353
	766 438
	–
	153 397
	2
	1 714 190
PASSIF ET SOLDE DES FONDS	
	314 956
Soldes des fonds	
	32 310
	284 048
	331 696
	597 783
	153 397
	1 399 234
	1 714 190

Au 31 mars 2001	2001
ACTIF	
	31 475
	513 182
	70 771
	96 700
	26 395
	8 686
	747 209
	915 417
	–
	170 110
	2
	1 832 738
PASSIF ET SOLDE DES FONDS	
	350 012
Soldes des fonds	
	43 111
	242 768
	316 780
	709 957
	170 110
	1 482 726
	1 832 738

Le MNB tient à remercier de leur générosité les entreprises et les organisations qui ont appuyé ses programmes et ses activités.

Le Gouvernement du Canada

- ◇ Ministère du Patrimoine canadien
- ◇ Développement des ressources humaines Canada
- ◇ Environnement Canada
- ◇ Archives nationales du Canada
- Ministère du Patrimoine canadien
- Développement des ressources humaines Canada
- Conseil canadien des archives
- Emplois et échanges étudiants

Le Gouvernement du Nouveau-Brunswick

- ◇ Ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture
- Ministère de l'Éducation, Secrétariat de la culture et du sport
- Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi
- Fonds de fiducie pour la faune du Nouveau-Brunswick
- Viscount Bennett Trust Fund

Association des musées canadiens (◇ et ✧)

La Ville de Saint John (◇)

Autres

- ◇ M. David Bell
- ◇ M. et Mme John et Nancy Brittain
- ◇ Mlle Deborah B. Butterfield
- ◇ La succession de Mary Kirk McKean
- ◇ Le succession de Orwell Phillips
- ◇ Le succession de Walter G. Ross
- ◇ M. Rowland C. Frazee
- ◇ M. Lester G. Hoar
- ◇ Mme Hope Hunter
- ◇ Mlle Nancy Hushions
- ◇ Mme Hazen M. Inches
- ◇ L'honorable M.C. Kirkland-Strover
- ◇ M. et Mme William Mengebier
- ◇ Mme Sara Taylor
- ◇ Fondation McCain
- ◇ Mlle Jane Toward
- ◇ Colonel et Mme James Turnbull
- ◇ Mme Margaret Anne Wennberg
- ◇ Fondation du Webster Museum
- Mlle Deborah Butterfield
- Mlle Sallie Caty
- M. Rowland C. Frazee
- La Great-West, Compagnie d'assurance-vie
- Mme Hope Hunter
- Mme Hazen M. Inches
- James Venner Russell Charitable Trust
- Mlle Mary Lynch
- Fondation McCain
- M. et Mme William Mengebier
- Mme Susan Petrie
- La succession de Anna Selick
- Colonel et Mme James H. Turnbull
- Fondation du Webster Museum
- M. et Mme Eric et Margaret Anne Wenneberg

Soutien aux expositions

- ◇ Charles Wilson Charitable Foundation Inc.
- ◇ M. V.F. Dexter
- ◇ Administration portuaire de Saint John
- ◇ Banque de Nouvelle-Écosse
- ◇ W. Smith & Co.

La Foundation du Musée du Nouveau-Brunswick

Le MNB tient à souligner le soutien obtenu grâce à la campagne de financement Capitale de la Fondation du Musée du Nouveau-Brunswick. L'argent recueilli a servi à améliorer les galeries au Market Square.

Fondations

- ✧ The Margaret and Wallace McCain Foundation Inc.
- ✧ Fondation McCain
- ✧ Fondation de Saint John
- ✧ Fondation Sheila Hugh Mackay
- ✧ The Sobey Foundation
- ✧ The T. R. Meighen Foundation
- ✧ The Vivian and David Campbell Foundation
- ✦ The Charles Wilson Charitable Foundation Inc.
- ✦ The Sobey Foundation
- ✦ The Vivian and David Campbell Foundation

Sociétés

- ✧ A. C. Personnel Corporation Ltd/Calp
- ✧ Addee Developments Ltd.
- ✧ Atlantic Tractors & Equipment
- ✧ G.E. Barbour Inc.
- ✧ Baxter Foods Limited
- ✧ Canadian National
- ✧ Canadien Pacifique Limitée
- ✧ Magasin Canadian Tire n° 254
- ✧ Crosby Molasses Company Limited
- ✧ Guildfords
- ✧ McKelvey, MacAulay, Machum Barristers & Sol.
- ✧ Moosehead Breweries Limited
- ✧ NBTel/ Bruncor
- ✧ Stor-it Systems Ltd.
- ✧ Banque de Nouvelle-Écosse
- ✧ The Hardman Group Limited
- ✧ Tim Hortons Advertising et Promotions Fund
- ✧ La Banque Toronto-Dominion
- ✦ A. C. Personnel Corporation Ltd/Calp
- ✦ G. E. Barbour Inc.
- ✦ Magasin Canadian Tire n° 254
- ✦ Le Groupe Financier Banque Royale
- ✦ NBTel
- ✦ Moosehead Breweries

Particuliers

- ✧ Mme Dawn Bremner
- ✧ Dr. Thomas J. Condon
- ✧ M. Micheal J. Campbell
- ✧ Dr. Edward J. Doherty
- ✧ Mlle Jane Fullerton
- ✧ Mlle Mary L. Lynch
- ✧ Dr. Frank Milligan
- ✧ M. J.E. Stevens
- ✦ Mme Dawn Bremner
- ✦ M. et Mlle Christopher Evans et Mlle Judith Brown
- ✦ Dr. Thomas J. Condon

Le MNB tient à souligner la générosité de ses nombreux membres, qui viennent de toutes les régions de la province. Leur soutien permet d'améliorer les programmes et les activités du MNB.

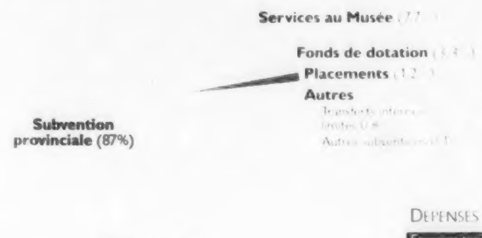
✧ *1999 / 2000* ✦ *2000 / 2001*

États Financiers du Musée du Nouveau-Brunswick

(on peut consulter sur demande les états financiers vérifiés par des vérificateurs indépendants)

RECETTES DU FONDS GÉNÉRAL

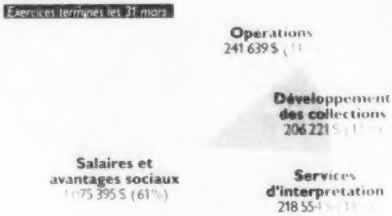
Exercices terminés les 31 mars



Total 1 742 902 $

DÉPENSES INSCRITES AU FONDS GÉNÉRAL

Exercices terminés les 31 mars



Total [illegible]

ÉTATS CONSOLIDÉS DES ACTIVITÉS FINANCIÈRES ET VARIATIONS DU SOLDE DES FONDS

Exercices terminés les 31 mars	[illegible]	[illegible]	[illegible]	2000	[illegible]
PRODUITS					
Subventions					
Provinciales	1 828 602	—	—	**1 828 602**	[illegible]
Fédérales	30 904		—	**30 904**	[illegible]
Ministère du Patrimoine canadien	24 500	—	—	**24 500**	[illegible]
Revenus de placements	[illegible]	67 641		**67 482**	[illegible]
Fondation Webster	—	40 225	—	**40 225**	[illegible]
Services au Musée	164 367		—	**164 367**	[illegible]
Autres octrois et frais	—	28 491		**28 491**	[illegible]
Dons	6 725	[illegible]	[illegible]	**235 017**	[illegible]
Vente de matériel	—	—			[illegible]
	2 260 949	[illegible]	[illegible]	**2 419 588**	[illegible]
CHARGES					
Salaires et avantages sociaux	1 175 655			**1 175 655**	[illegible]
Matériels, fournitures et services	[illegible]	[illegible]		**686 886**	[illegible]
Amortissement des immobilisations corporelles	[illegible]	—	[illegible]	**55 003**	[illegible]
Acquisitions	[illegible]	[illegible]		**54 854**	[illegible]
	[illegible]	[illegible]	[illegible]	**1 972 398**	[illegible]
Profit à la vente de placements	—	54 779		**54 779**	
Excédent des produits sur les charges	[illegible]	[illegible]	—	**501 969**	[illegible]
Virement du fonds de dotation	60 250	(60 250)		—	
Solde du fonds au début de l'exercice	[illegible]	697 614	[illegible]	**897 265**	[illegible]
SOLDE DU FONDS À LA FIN DE L'EXERCICE	449 710	[illegible]	[illegible]	**1 399 234**	[illegible]

Exercice terminé le 31 mars 2001	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	2001	[illegible]
PRODUITS						
Subventions						
Provinciales	[illegible]		[illegible]		1 558 908	[illegible]
Fédérales			[illegible]		11 667	[illegible]
Ministère du Patrimoine canadien	—		[illegible]		202 194	[illegible]
Revenus de placements	[illegible]		[illegible]	[illegible]	73 507	[illegible]
Fondation Webster				[illegible]	40 225	[illegible]
Services au Musée	[illegible]		[illegible]		129 804	[illegible]
Autres octrois et frais	[illegible]		[illegible]	[illegible]	53 904	
Dons			[illegible]	[illegible]	49 577	[illegible]
	[illegible]		[illegible]	[illegible]	2 119 786	[illegible]
CHARGES						
Salaires et avantages sociaux	[illegible]		[illegible]		1 205 609	
Matériels, fournitures et services	[illegible]		[illegible]		810 550	[illegible]
Amortissement des immobilisations corporelles	[illegible]		[illegible]		82 601	
Acquisitions	[illegible]			[illegible]	47 593	
	[illegible]		[illegible]	[illegible]	2 146 363	
Profit à la vente de placements				[illegible]	110 061	
Excédent des produits sur les charges	[illegible]		[illegible]	[illegible]	83 492	[illegible]
Virement du fonds de dotation	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]		
Solde du fonds au début de l'exercice	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1 399 234	
SOLDE DU FONDS À LA FIN DE L'EXERCICE	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1 482 726	

Membres du personnel ◆ 1999/00 et 2000/01

Administration

Jane Fullerton
Directrice par intérim

Wayne Burley *^
Directeur par intérim, du 1er juillet au 31 décembre 1999

Paul O'Connell *^
Directeur par intérim, jusqu'au 30 juin 1999

Judith Brown, C.A.
Contrôleuse

Brian Cormier
Entretien

Anne Graham
Secrétaire administrative

Gerry Imbeault
Entretien

Bonnie Michaud
Services administratifs

Jim Michaud
Technicien, entretien et expositions

Expositions et services d'interprétation

Arthur Capson
Technicien, collections et programme de diffusion

Sandra Donnelly ~
Formation et programmation

Zita Longobardi ^
Directrice du développement

Regina Mantin
Expositions temporaires et programme de diffusion

Tina McBriarty
Préparatrice

Rose Poirier
Directrice des services aux visiteurs et de la boutique

Phillipe Babineau *2000
Services aux visiteurs

Alfreda Basterache *2000
Formation et programmation

Kim Bent *~
Formation et programmation

Tanya Bouchard *~
Services aux visiteurs

David Clark *2000
Formation et programmation

Antoinette Duplessis *^
Formation et programmation

Alan Heward *^
Interprète adjoint/saisie des données de zoologie

Deanna Huggard *
Services aux visiteurs

Judith Mackin *
Coordonnatrice des relations communautaires

David Pendergast *~
Formation et programmation

Julie Webb *~
Formation et programmation

Collections

Janet Bishop
Adjointe, archives et bibliothèque de recherche

Stephen Clayden, M.Sc.
Conservateur, botanique

Tim Fletcher
Technicien, sciences naturelles

Michelle Hébert ~
Technicienne en conservation

Félicitations pour leurs 25 années de service aux employés suivants (dans le sens horaire) : Brian Cormier, Regina Mantin, Gary Hughes et Janet Bishop.

Gary Hughes, M.A.
Conservateur, histoire et technologie
Chef de la section des sciences humaines 99/00

Andrea Kirkpatrick, M.A., M.L.S.
Conservatrice, art canadien et international

Peter J. Larocque, M.A.
Conservateur, art et histoire culturelle du Nouveau-Brunswick
Chef de la section des sciences humaines 2000

Anne Marr
Archiviste

Donald McAlpine, Ph.D.
Conservateur, zoologie

Randy Miller, Ph.D.
Conservateur, géologie et paléontologie
Chef de la section des sciences naturelles 00/01

Felicity Osepchook
Chef des archives et de la bibliothèque de recherche 00/01

Jane Smith ^
Adjointe, archives

Dee Stubbs 2000
Technicienne en conservation

Brian Cougle *
Adjointe, zoologie

Christine Little *
Adjointe, archives et bibliothèque de recherche

Jennifer Longon *
Adjointe, archives et bibliothèque de recherche

Suzanne Purdy *
Technicienne, géologie

Assistant à la recherche

M.A. MacDonald

* : Employé contractuel/occasionnel
^ : a quitté en 1999-2000
2000 : a été embauché en 2000-2001
~ : a quitté en 2000-2001